



Bundesministerium
für Verkehr und
digitale Infrastruktur



MORO

Landschaftsnetz Mosel

Réseau des paysages mosellans



Landschaftsnetz Mosel

Réseau des paysages mosellans

Vorwort



Die nachhaltige Entwicklung einer Region erfordert die Berücksichtigung unterschiedlichster Wirkungsfaktoren. Die Raumordnung setzt hierfür zentrale Rahmenbedingungen. Ziel ist es, verschiedene Nutzungsansprüche an ein Gebiet abzugleichen, mögliche Konflikte zu erkennen und auszugleichen sowie langfristige Entwicklungsoptionen aufzuzeigen. Mit praxisorientierten Forschungsprojekten im Rahmen der „Modellvorhaben der Raumordnung“ (MORO) werden die jeweils aktuellen raumordnerischen Herausforderungen einer Region erforscht und gemeinsam mit allen relevanten Akteuren beispielgebende Entwicklungsansätze erarbeitet.

Der nun vorliegende Abschlussbericht zum MORO „Landschaftsnetz Mosel“ verdeutlicht dieses Kernanliegen der Raumordnung: Die traditionelle Kultur- und

Weinbaulandschaft des Moseltals unterliegt seit Jahren einem starken Wandel. Das Spannungsfeld der Herausforderungen reicht von der Bewahrung dieser historischen Kulturlandschaft von europäischem Rang bis hin zur Berücksichtigung gesellschaftlicher Veränderungsprozesse, die Eingriffe in das über Jahrhunderte gewachsene Landschaftsbild unausweichlich machen.

Um diesen Entwicklungsprozess aktiv zu gestalten, haben die Akteure der sieben Modellprojekte im MORO „Landschaftsnetz Mosel“ einen Ansatz gewählt, der vor allem auf räumliche und inhaltliche Vernetzung setzt. Gemeinsam haben sie Erfolgsfaktoren einer integrierten Flusslandschaftsentwicklung erarbeitet und mit ihrer im Jahr 2009 aufgenommenen Arbeit viele Impulse für die zukünftige Entwicklung dieser transnationalen Region gegeben. Die Ergebnisse des MORO „Landschaftsnetz Mosel“ sind beispielhaft und können Anregungen für Entwicklungsprozesse anderer Flusslandschaften geben – auch wenn sie sich sicher nicht eins zu eins auf andere Regionen übertragen lassen. Indem wir diese Ergebnisse einer interessierten Öffentlichkeit zugänglich machen, wollen wir nicht zuletzt zur Nachahmung anregen: Es lohnt sich, über die vielfältigen Entwicklungstendenzen einer Region in einen intensiven Dialog einzutreten, um ebenso vielfältige Gestaltungsmöglichkeiten zu entwickeln.

Alexander Dobrindt MdB
Bundesminister für Verkehr und digitale Infrastruktur

Préface

Le développement durable d'une région nécessite la prise en compte de facteurs d'influence les plus divers. A cet effet, la politique d'aménagement du territoire fixe des conditions-cadre élémentaires. L'objectif consiste à dresser un inventaire des différentes utilisations souhaitées d'une zone donnée, à détecter les conflits d'intérêt potentiels et à démontrer les possibilités de développement à long terme. Les projets de recherche sur le terrain mis en œuvre dans le cadre des « projets pilotes d'aménagement du territoire » (MORO) permettent d'analyser les défis territoriaux auxquels est confrontée une région et ils sont à la base d'une élaboration conjointe de stratégies de développement par tous les acteurs concernés.

Le présent rapport final « Réseau des paysages mosellans » est l'expression de cette ambition de l'aménagement du territoire : Depuis quelques années, les paysages culturels et viticoles de la Moselle connaissent d'importants changements. L'éventail des défis crée des dilemmes : d'une part préserver ces paysages culturels historiques d'importance européenne, d'autre part tenir compte des évolutions sociétales qui rendent inéluctables des mesures qui affectent les paysages qui se sont développés pendant des siècles.

Dans la perspective de gérer activement ces évolutions, les parties prenantes des sept projets pilotes du « Réseau des paysages mosellans » ont opté pour une démarche qui se fonde avant tout sur une mise en réseau territoriale et thématique. Ils ont déterminé conjointement les facteurs-clés de succès d'un développement intégré du paysage mosellan, et depuis 2009, ils ont donné de nombreuses impulsions pour le développement futur de cette région transnationale. Les résultats des projets pilotes « Réseau des paysages mosellans » sont exemplaires et peuvent inspirer le développement d'autres bassins fluviaux, quoiqu'il n'est pas possible de les transposer directement à d'autres régions. Nous rendons accessible ces résultats afin de permettre au public intéressé de suivre l'exemple : Il vaut bien la peine de discuter de manière intensive les multiples tendances d'évolution d'une région puisque ceci permet d'élaborer une panoplie tout aussi riche d'évolutions possibles.

Alexander Dobrindt

Ministre fédéral des Transports et des Infrastructures
numériques



Inhalt

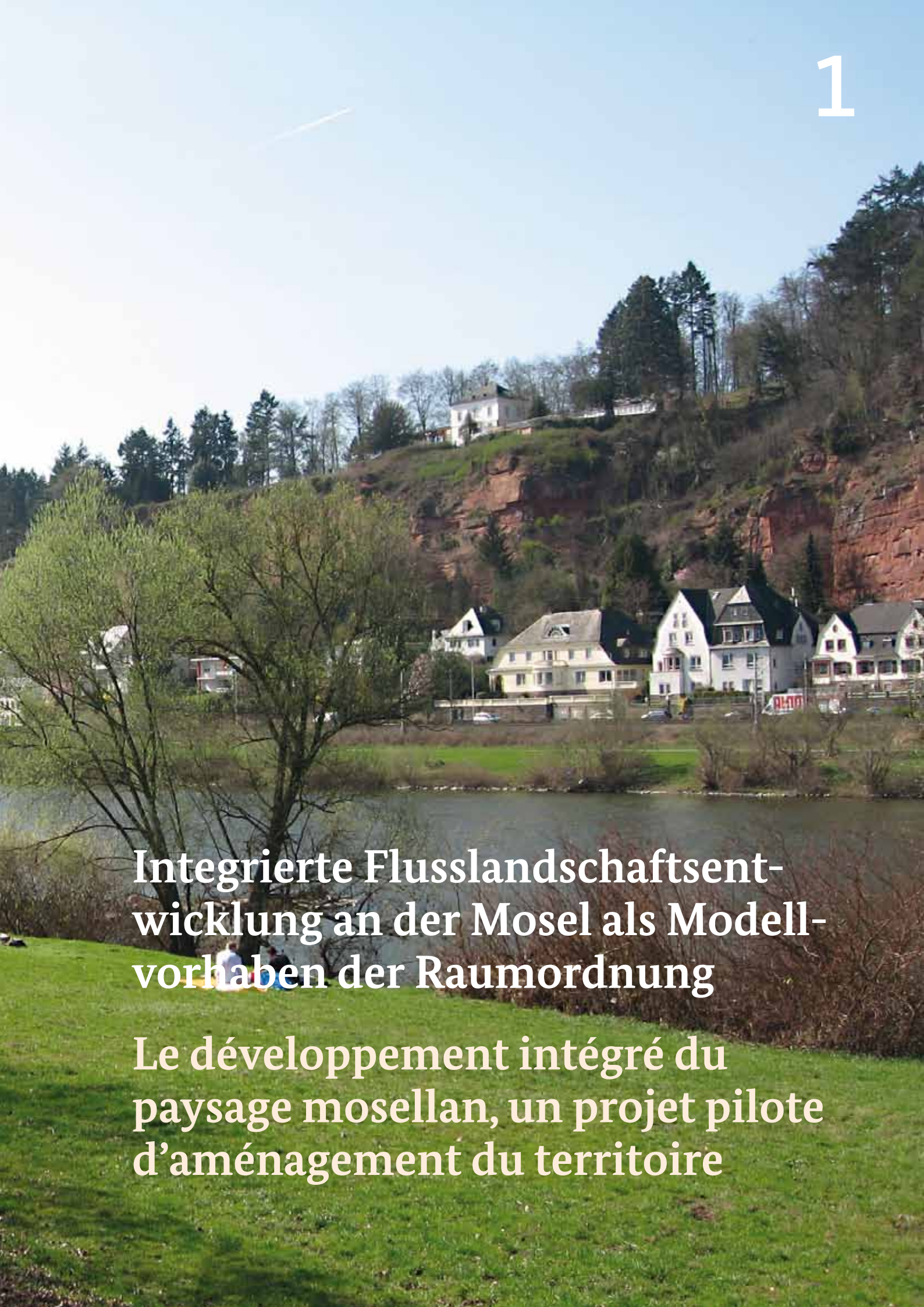
1. Integrierte Flusslandschaftsentwicklung an der Mosel als Modellvorhaben der Raumordnung	
2. Die Mosel als Fluss der Großregion	
3. Die Modellprojekte im Überblick	
3.1 Die Modellprojekte im Überblick – Gemeinsam auf einem guten Weg	
3.2 Vorstudie zum Grenzüberschreitenden Entwicklungskonzept Oberes Moseltal (EOM)	
3.3 Neubewirtschaftung von verbrachten Weinbauhängen in der Verbandsgemeinde Konz: Kulturlandschaftsprojekt Heil- und Gewürzkräuter	
3.4 Vernetzung und Aufwertung von Moselufer und Moselhängen bei Palzem-Wehr	
3.5 Integrierte Folgenutzung für das Kiesweihergebiet Pferdemosel in Perl-Nennig	
3.6 Uferaufwertung und Gestaltung in Perl-Besch als Beitrag zur Förderung der Freiraumqualität und des Flusstourismus	
3.7 Modellhafte Aufwertung eines städtischen Moselufers in Trier: Zwischen Jugendherberge und Hospitalsmühle	
4. Erfolgsfaktoren grenzüberschreitender Flusslandschaftsentwicklung	
5. Perspektiven der Flussgebietsentwicklung an der Mosel	
Quellenverzeichnis	

Contenu

1. Le développement intégré du paysage mosellan, un projet pilote d'aménagement du territoire	9
2. La Moselle, une rivière de la Grande Région	21
3. Vue d'ensemble des projets modèles	37
3.1 Vue d'ensemble des projets modèles : emprunter la bonne voie ensemble	38
3.2 Étude préalable sur le concept de développement transfrontalier de la vallée de la Haute Moselle (EOM)	40
3.3 Remise en exploitation de coteaux viticoles dans l'agglomération de communes de Konz : projet de paysage culturel « herbes médicinales et épices »	44
3.4 Regroupement et mise en valeur des rives et coteaux de la Moselle à Palzem-Wehr	48
3.5 Utilisation ultérieure intégrée de la zone des sablières à Perl et le long de la Pferdemosel	54
3.6 Mise en valeur et aménagement des rives à Perl-Besch, une contribution à la promotion de la qualité de l'espace libre et du tourisme fluvial	58
3.7 Revalorisation modèle des rives urbaines du nord de Trèves entre l'auberge de jeunesse et l'« Hospitalsmühle » (moulin de l'hôpital)	62
4. Facteurs de réussite d'un aménagement transfrontalier des paysages fluviaux	69
5. Perspectives du développement du territoire mosellan	81
Index des sources	89



MORO-Projekt „Modellhafte Aufwertung eines städtischen Moselufers in Trier: Zwischen Jugendherberge und Hospitalsmühle“ | Projet MORO « revalorisation modèle des rives urbaines du nord de Trèves entre l'auberge de jeunesse et l' Hospitalsmühle » (moulin de l'hôpital)



Integrierte Flusslandschaftsentwicklung an der Mosel als Modellvorhaben der Raumordnung

Le développement intégré du paysage mosellan, un projet pilote d'aménagement du territoire

Ziele der MORO-Initiative „Landschaftsnetz Mosel“

Vielfältige Landschaften begleiten die Mosel auf ihrem Weg von den Vogesen bis nach Koblenz, wo sie schließlich in den Rhein mündet. Wie kaum ein anderes Flussgebiet in Deutschland wirkt das Moseltal als Besuchermagnet: Es ist ein alter Kultorraum; schon die Römer schätzten seine Qualitäten als Siedlungs- und Wirtschaftsraum sowie als Transport- und Reiseweg. Über 2.000 Jahre hinweg entstanden tradierte Kulturlandschaften mit hohem Erlebniswert. Insbesondere das vom Weinbau geprägte Engtal und die UNESCO-Welterbestätten wie Trier mit der Porta Nigra, Nancy mit dem Place Stanislas sowie angrenzend das Obere Mittelrheintal bei Koblenz bieten großen Anreiz, das Moseltal näher zu erkunden. Zu Fuß, mit dem Fahrrad oder mit dem Schiff – es gibt viele Möglichkeiten, den Dreiklang aus Wein, Tourismus und Kultur zu erleben.

Das Bewahren des besonderen Natur- und Kulturerbes wie auch die Bewältigung aktueller Herausforderungen stellen hohe Anforderungen an eine integrierte Raumentwicklung. Schon seit mehreren Jahren zeichnet sich ab, dass demographischer Wandel und Schrumpfungstendenzen an der mittleren und unteren Mosel, aber auch die starken Wachstumsimpulse im Einzugsbereich von Luxemburg und die Weiterentwicklung des Siedlungsbandes „Sillon Lorrain“ zwischen Épinal und Thionville einen neuen planerischen Umgang erfordern. Darüber hinaus spielen der Ausbau der Schifffahrtsstraße und der Hochwasserschutz eine herausragende Rolle. Gleichzeitig quert das Moseltal die Großregion¹ und kann als funktionaler Raum starke Impulse für die grenzüberschreitende Kooperation setzen, zumal viele Aufgaben ein Engagement aller Mosel-Anrainerstaaten erfordern.

Vor diesem Hintergrund entstand die Idee zum Modellvorhaben der Raumordnung (MORO) „Landschaftsnetz Mosel“, das 2009 vom damaligen Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung (BMVBS) und dem Bundesinstitut für Bau-, Stadt- und Raumforschung

1 Großregion Saarland – Lorraine – Luxemburg – Rheinland-Pfalz – Région Wallonne – Communauté Française de Belgique und Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens

Objectifs de l'initiative MORO « Réseau des paysages mosellans »

Des paysages variés accompagnent la Moselle sur son tracé depuis les Vosges jusqu'à Coblence, où elle se jette dans le Rhin. Rares sont les territoires fluviaux en Allemagne qui exercent une telle attraction touristique : la vallée mosellane est un espace culturel ancien – déjà les Romains appréciaient ses qualités, que ce soit comme zone d'habitat et d'activité économique que comme voie de transport et de déplacement. Ainsi ont été forgés, au fil de 2.000 ans, des paysages culturels traditionnels aux nombreux atouts. Notamment la vallée étroite de la Moselle, caractérisée par ses vignobles, et les sites classés au patrimoine mondial de l'UNESCO, comme Trèves avec la Porta Nigra, Nancy et sa place Stanislas, et, juste à côté, la vallée supérieure du Rhin moyen autour de Coblence, offrent de nombreux attraits incitant à explorer ce territoire, que ce soit à pied, à vélo ou en bateau : il y a de multiples façons de découvrir cet accord parfait entre le vin, le tourisme et la culture.

La préservation de ce patrimoine naturel et culturel d'exception, ainsi que la maîtrise des problématiques actuelles, représentent de grands défis en matière de développement intégré des territoires. Depuis plusieurs années déjà, on peut constater que les changements démographiques, montrant une tendance à la baisse le long de la moyenne et basse Moselle, mais aussi une forte croissance dans la zone d'influence du Luxembourg et la poursuite du développement du pôle métropolitain « Sillon Lorrain » entre Épinal et Thionville, exigent une nouvelle approche en matière d'aménagement territorial. D'autres facteurs prépondérants sont l'extension des voies navigables et le renforcement des protections contre les crues. La vallée de la Moselle, qui traverse la Grande Région¹, peut aussi, en tant qu'espace fonctionnel, être un fort stimulateur de la coopération transfrontalière ; en effet, de nombreuses missions exigent l'engagement de tous les États riverains.

C'est dans ce contexte qu'est née l'idée du projet pilote d'aménagement du territoire (MORO) « Réseau des pay-

1 Grande Région Saarland – Lorraine – Luxemburg – Rheinland-Pfalz – Région Wallonne – Communauté Française de Belgique und Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens



Die Mosel in der Großregion | La Moselle dans la Grande Région
(Kartographie | cartographie: agl 2014)

Modellvorhaben sind für die Bundesraumordnung ein wichtiges Instrument zur Umsetzung eines stärker prozess-, aktions- und projektorientierten Planungs- und Politikverständnisses. Mehr Aktionen und Projekte statt Programme und Pläne lautet seit den 1990er Jahren das Arbeitsprinzip für die räumliche Planung. Mit dem Aktionsprogramm „Modellvorhaben der Raumordnung“ (MORO) unterstützt das Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur (BMVI) die praktische Erprobung und Umsetzung innovativer, raumordnerischer Handlungsansätze und Instrumente in Zusammenarbeit zwischen Wissenschaft und Praxis, d.h. mit Akteuren vor Ort, in den Regionen. Das Bundesinstitut für Bau-, Stadt- und Raumforschung (BBSR) im Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung (BBR) betreut das Aktionsprogramm. Seine Aufgabe ist es, Erfolg versprechende neue Handlungsansätze für die Praxis als Modellvorhaben auszuwählen, diese Vorhaben zu begleiten und aus ihnen übertragbare Erkenntnisse abzuleiten, den Transfer in die Praxis zu organisieren und Empfehlungen für Veränderungen staatlicher Rahmenbedingungen (gesetzliche, finanzielle) zu geben. (Website BBSR – MORO)

Pour l'aménagement du territoire fédéral allemand, les projets pilote constituent un outil important permettant de mettre en œuvre une conception politique et administrative davantage orientée sur les processus, les actions et les projets. En effet, depuis les années 1990, le principe directeur de l'aménagement territorial se décline autour du thème « Plus d'actions et de projets – moins de programmes et de plans ». Avec le programme d'actions « Projet pilote d'aménagement du territoire » (MORO), le Ministère fédéral des Transports et des Infrastructures numériques (BMVI) soutient l'expérimentation et la mise en œuvre d'approches et d'instruments innovants en matière d'aménagement du territoire, en faisant coopérer la recherche et l'expérience pratique – c'est-à-dire, avec les acteurs locaux dans les régions. L'institut fédéral de Recherche dans les domaines de la Construction, de la Ville et de l'Aménagement du Territoire (BBSR) au sein de l'Office fédéral de la Construction et de l'Aménagement du Territoire (BBR) encadre le programme d'actions. Il a pour mission de sélectionner de nouvelles approches prometteuses pour le projet pilote qui sera mis en œuvre, de les accompagner, d'en tirer les conclusions possibles, d'organiser leur mise en œuvre pratique et d'émettre des recommandations concernant la modification des mécanismes régulateurs de l'État, autant sur le plan légal que financier. (site Web du BBSR – MORO)

(BBSR) im Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung (BBR) initiiert wurde. Die Projektträger waren sich einig, dass sich die Flusslandschaftsentwicklung an den Fragestellungen einer kohärenten grenzüberschreitenden Landschafts- und Raumentwicklung orientieren muss.

Das Projekt knüpfte direkt an das Leitbild 3 zur Raumentwicklung in Deutschland „Ressourcen bewahren, Kulturlandschaften gestalten“ des Bundes und der Länder an: Die Raumordnung in Deutschland soll stärker als bisher auf den Schutz und insbesondere die Gestaltung von Kulturlandschaften ausgerichtet werden (BBR/BMVBS 2006: 32). Zumal Raumordnung und Raumplanung auf eine aktive Integration der Sektorpolitiken im Rahmen einer kohärenten, an den Leitbildern zur Raumentwicklung in Deutschland sowie an der Europäischen Landschaftskonvention orientierten Landschaftsentwicklung hinwirken können. In diesem Sinne sollten die vielfältigen Interventionen im Fluss- und Talraum der Mosel sektor- und grenzüberschreitend stärker verknüpft werden.

Die Umsetzung dieses Auftrags wurde gemeinsam mit regionalen und lokalen Akteuren im Moseltal in Angriff genommen. Von besonderer Bedeutung war es, bisherige und geplante Aktivitäten besser zu vernetzen. Bereits in der Anfangsphase wurde deutlich, dass das gesamte Moseltal von der Quelle bis zur Mündung als Betrachtungsraum für die konkrete Zusammenarbeit und Projektentwicklung den vorgegebenen zeitlichen und organisatorischen Rahmen des Vorhabens sprengen würde. Gemeinsam mit den Akteuren erfolgte daher die Auswahl des Fokusraums „Dreiländermosel“. Die „Dreiländermosel“ bezieht durch ihre Grenzlage die Moselanrainerstaaten Frankreich, Luxemburg und Deutschland (mit den Bundesländern Saarland und Rheinland-Pfalz) mit ein und ist damit als Pilotraum für die grenzüberschreitende Kooperation prädestiniert. Die Landschaft im Dreiländereck wird bis heute durch das Natur- und Kulturerbe geprägt, aber auch stark durch aktuelle Entwicklungstrends im Einzugsbereich der Stadt Luxemburg beeinflusst – ein interessantes Spannungsfeld zwischen Bewahren und Transformation.

Das Modellvorhaben setzte somit auf zwei Ebenen an: Auf der Ebene der Großregion sollte die Aufmerksamkeit auf das Moseltal als zentrale Flusslandschaft mit hohem Identifikationswert gelenkt und Impulse für eine großregionale Positionierung zur Landschaftsentwicklung an der Mosel gesetzt werden. Gerade mit Blick auf die strategische Initiative zum Aufbau einer Grenzüberschreitenden Polyzentrischen Metropolregion (GPMR, s. S. 78) sind Synergien erkennbar.

Die zweite Ebene betrifft den Fokusraum „Dreiländermosel“. Hier stand die Intensivierung der (grenzüberschreitenden) Kooperation im Vordergrund. Es wurden Akteursnetzwerke geknüpft, räumliche Perspektiven zur Entwicklung der Mosellandschaften entworfen und Schwerpunktthemen im Rahmen konkreter Projekte gemeinsam bearbeitet. Diese neue Form der Zusammenarbeit der regionalen und lokalen Akteure hat maßgeblich zum Erfolg des MORO beigetragen.

Strategien gemeinsam erarbeiten – Phase 1 des MORO (2009-2011)

Um eine gemeinsame Strategie für die zukünftige Entwicklung des Moseltals zu entwerfen, wurden in einem ersten Schritt die aktuelle Situation und die Raumentwicklung an der Mosel genauer unter die Lupe genommen. Die Stärken-Schwächen-Analysen zu den Themenfeldern Landschaftsentwicklung, Gewässer, Tourismus und Siedlungsentwicklung ließen erste Aussagen über den regionalen Status quo zu und boten eine gute Diskussionsgrundlage für die Akteursbeteiligung.

Es zeigte sich schnell, dass aufgrund der Komplexität der Fragestellungen, der Vielzahl an Akteuren und insbesondere der grenzüberschreitenden Perspektive Durchhaltevermögen gefragt ist. Den Projektträgern des MORO „Landschaftsnetz Mosel“ war es daher wichtig, das Modellvorhaben von Beginn an auf den Dialog zwischen den Moselanrainern auszurichten. Ziele und Perspektiven, Zwischenergebnisse und Projekte sollten regelmäßig

sages mosellans », lancé en 2009 par l'ancien Ministère fédéral des Transports, de la Construction et de l'Urbanisme (BMVBS) et l'Institut fédéral de Recherche dans les domaines de la Construction, de la Ville et de l'Aménagement du Territoire (BBSR) au sein de l'Office fédéral de la Construction et de l'Aménagement du Territoire (BBR). Les porteurs du projet sont d'accord sur ce point : le développement des paysages mosellans doit s'orienter sur les problématiques d'un aménagement transfrontalier cohérent des paysages et des espaces.

Ce projet renoue directement avec le principe directeur 3 pour l'aménagement du territoire allemand, que ce soit au niveau fédéral ou régional : « Préserver les ressources, aménager des paysages culturels ». En Allemagne, l'aménagement territorial doit s'orienter encore davantage sur la protection, et particulièrement sur l'aménagement des paysages culturels (BBR/BMVBS 2006: 32). D'autant plus que l'aménagement et la planification du territoire peuvent entraîner une intégration active des politiques sectorielles dans le cadre d'un développement cohérent des paysages, axé sur les principes directeurs de l'aménagement du territoire allemand et sur la Convention européenne du paysage. Dans cette optique, les nombreuses interventions dans la vallée de la Moselle devraient être plus étroitement intégrées dans une démarche transfrontalière et interdisciplinaire.

La mission a été entreprise collectivement avec les acteurs régionaux et locaux de la vallée mosellane. Il était d'une importance particulière de créer un lien plus étroit entre les actions déjà réalisées et celles à venir. Dès la phase de démarrage, il est devenu clair que la vallée de la Moselle toute entière, de sa source jusqu'à l'embouchure, allait outrepasser le cadre temporel et organisationnel imposé en tant que zone de focus pour la collaboration concrète et la réalisation du projet. Les acteurs impliqués ont donc pris la décision de se concentrer sur le territoire appelé « Rivière des trois frontières ». Cette zone frontalière inclut les pays riverains France, Luxembourg et Allemagne (avec les Länder de la Sarre et de la Rhénanie-Palatinat) ; elle est donc prédestinée à jouer le rôle de région pilote pour la coopération transfrontalière. Dans le triangle des trois frontières, le paysage est aujourd'hui encore marqué par le patrimoine naturel et culturel, mais il subit forte-

ment les tendances actuelles dans la zone de rayonnement de la ville Luxembourg – ce qui crée un champ de forces intéressant entre conservation et transformation.

Le projet pilote s'inscrit donc sur deux niveaux : au niveau de la Grande Région, il vise à attirer l'attention sur la vallée mosellane en tant que paysage fluvial central ayant un fort potentiel d'identification, et favoriser un positionnement « grand-régional » du développement des paysages de la Moselle. On peut déceler des synergies, notamment dans le cadre de l'initiative stratégique pour créer une Région Métropolitaine Polycentrique transfrontalière (GPMR, cf. p. 78)

Le deuxième niveau porte sur la zone de focus appelée « Rivière des trois frontières » : ici, les efforts se concentrent sur l'intensification de la coopération (transfrontalière). Des réseaux d'acteurs ont été créés, des perspectives d'aménagement territorial esquissées et des thèmes phares élaborés dans le cadre de projets concrets. Cette nouvelle forme de coopération entre acteurs régionaux et locaux a considérablement contribué au succès du MORO.

Élaborer des stratégies communes – la phase 1 du projet MORO (2009-2011)

Afin d'élaborer une stratégie commune pour le futur développement de la vallée mosellane, la première étape a consisté à examiner la situation actuelle et l'aménagement du territoire le long de la rivière de plus près. Les analyses des forces et des faiblesses dans des domaines comme le développement des paysages, les cours d'eau, le tourisme et l'urbanisation ont permis de formuler les premiers constats sur le statu quo régional, et d'offrir une bonne base de discussion en vue de la participation des acteurs.

Il est vite devenu évident qu'il faudrait faire preuve de persévérance en raison de la complexité des problématiques, du grand nombre d'acteurs impliqués, et, surtout, de la dimension transfrontalière. Il importait donc particulièrement aux porteurs du projet MORO « Réseau des paysages mosellans » de placer le dialogue entre les riverains de la Moselle en haut des priorités. Les objectifs

ausführlich vorgestellt und gemeinsam weiterentwickelt werden. Schlüsselakteure der Raumordnung und Regionalplanung, der unterschiedlichen Fachplanungen, der Kommunen und auch Träger regional bedeutsamer Projekte wurden über verschiedene Veranstaltungen in die Bearbeitung eingebunden. BMVBS und BBSR unterstützten die Forschungsassistenten und die beteiligten Akteure intensiv bei ihren Aktivitäten und warben bei den luxemburgischen und französischen Raumordnungsbehörden um Unterstützung des Projekts.

Zu Beginn stand zunächst die gegenseitige Information zu aktuellen Initiativen, Projekten oder auch Projektideen zur Entwicklung der Mosellandschaften beidseits der Grenzen im Mittelpunkt. Die Ergebnisse dieses Austauschs dienten als Grundlage, um Entwicklungstrends abzuschätzen und diese in den Entwurf einer gemeinsamen Perspektive zur Landschaftsentwicklung zu integrieren bzw. vor diesem Hintergrund kritisch zu hinterfragen. Die räumliche Entwicklungsperspektive für die Dreiländermosel setzte zudem den Rahmen für die Auswahl, Positionierung und Einbettung konkreter Modellprojekte der Umsetzungsphase. In Workshops und bilateralen Gesprächen wurde eine Vielzahl an Projektvorschlägen zusammengetragen, die unterschiedliche Themenschwerpunkte der Mosellandschaft aufgreifen. Viele Projektideen setzen in mehreren Themenbereichen positive Impulse.

Projekte gemeinsam umsetzen – Phase 2 des MORO (2012-2014)

Sieben Projektvorschläge wurden ausgewählt und in der zweiten Phase durch das MORO-Programm gefördert. Der Auswahl lagen Kriterien wie Nachhaltigkeit, Imageverbesserung der Dreiländermosel, Realisierbarkeit oder Möglichkeiten der Partizipation zugrunde. Die ausgewählten Projekte boten großes Potenzial, einen Beitrag zur (grenzüberschreitenden) Entwicklung der Mosellandschaften

im Sinne der MORO-Initiative zu leisten. Inhaltlich sind die Projektthemen sehr breit gefächert und setzen an den aktuellen Herausforderungen im Moseltal an:

- Hochwasserschutz
- Aufwertung der Uferbereiche in der offenen Landschaft und Entwicklung urbaner (Frei-)Räume an der Mosel
- Sicherung und behutsame Weiterentwicklung der tradierten Kulturlandschaft
- Touristische Inwertsetzung des Moseltals

Ein wichtiges Anliegen von BMVBS/BMVI und BBSR war, dass die Projekte einen regionalen Mehrwert und einen Beitrag zur grenzüberschreitenden Kooperation leisten. Die Projekte sollten so gefördert werden, dass sie eine nachhaltige, langfristige Wirkung entfalten. Die Erfahrungen in der zweiten MORO-Phase zeigen: Zum Projekterfolg ist es ein langer Weg, der das Engagement aller Beteiligten erfordert. Die Voraussetzungen für eine langfristige Verstetigung der Projekte, auch mit Partnern auf der anderen Grenzseite, sind sehr gut: Gerade wenn Projektideen und Initiativen gemeinschaftlich getragen werden und einen (regionalen) Mehrwert für alle Beteiligten darstellen, z.B. weil sie Entwicklungsimpulse in anderen Bereichen auslösen, finden sie auch Zuspruch bei den Bürgerinnen und Bürgern.

Viele Akteure – ein Netzwerk

Der intensive Kommunikationsprozess war wesentlicher Baustein sowohl in der ersten als auch in der zweiten MORO-Phase. Der Dialog ebnete den erfolgreichen Weg der beiden MORO-Phasen. Was zunächst mit einem ersten Kennenlernen der Akteure begann, mündete in der Bildung eines Netzwerks. Einen großen Beitrag dazu leisteten die Workshops und Veranstaltungen sowie insbesondere die transnationale Tagung in Trier, die den Abschluss der Phase I bildete.

et perspectives, les résultats intermédiaires et les projets devaient régulièrement être présentés dans le détail, leur développement ultérieur étant l'affaire de tous. Les acteurs clés de l'aménagement du territoire et de la planification régionale, des diverses planifications sectorielles, des communes, et aussi des porteurs de projets d'envergure régionale, ont été intégrés dans ce travail à travers diverses manifestations. Le BMVBS et le BBSR ont activement soutenu l'assistance à la recherche et les participants dans leurs activités, et ont sollicité le soutien des administrations de l'aménagement territorial luxembourgeoises et françaises.

Au début, la priorité était l'information mutuelle concernant les initiatives, les projets ou les idées de projets existant dont objectif était le développement des paysages mosellans des deux côtés de la frontière. Les résultats de ces échanges ont servi de base pour évaluer les tendances de ce développement, et pour les intégrer dans le projet dans une perspective commune d'aménagement des paysages – ou de les remettre en question au vu de ce contexte. La perspective de développement territorial de la Rivière des trois frontières a en outre posé le cadre pour la sélection, le positionnement et l'intégration de projets modèles concrets lors de la phase de réalisation. L'organisation d'ateliers et de rencontres bilatérales a permis de rassembler de nombreuses propositions de projets touchant à différents aspects des paysages mosellans. Beaucoup d'idées ont positivement stimulé le travail dans plusieurs secteurs.

Mise en œuvre commune des projets – la phase 2 du MORO (2012-2014)

Dans la deuxième phase, sept propositions de projets ont été sélectionnées et financées par le programme MORO. La sélection s'est faite sur des critères précis, comme la capacité de pérennisation, l'amélioration de l'image de

la Rivière aux trois frontières, la viabilité ou encore les possibilités de participation. Les projets sélectionnés offraient un fort potentiel de contribuer au développement (transfrontalier) des paysages mosellans dans l'esprit de l'initiative MORO. Ils présentent un large éventail thématique et s'inspirent des défis actuels qui se posent à la vallée mosellane :

- La protection contre les crues
- La mise en valeur des rives dans les paysages ouverts et l'aménagement des espaces libres en zone urbaine
- La conservation et le développement respectueux du paysage culturel traditionnel
- La mise en valeur touristique de la vallée de la Moselle

Une préoccupation majeure du BMVBS/BMVI et du BBSR était la capacité des projets à générer une valeur ajoutée régionale et à contribuer à la coopération transfrontalière. Ils devaient être financés de manière à déployer un effet durable sur le long terme. L'expérience de la deuxième phase du MORO le révèle : le chemin vers le succès est long et nécessite l'engagement de tous les participants. Les conditions sont favorables à une pérennisation des projets, également avec les partenaires de l'autre côté de la frontière : lorsque des idées de projets et des initiatives sont portées en commun et promettent de générer une valeur ajoutée (régionale) pour tous les participants, par exemple parce qu'elles stimulent d'autres domaines, elles rencontrent l'adhésion des citoyennes et des citoyens.

Beaucoup d'acteurs – un seul réseau

Communiquer intensément était un aspect essentiel de la première et de la deuxième phase du MORO. Le dialogue a ouvert la voie vers le succès des deux phases. Ce qui a commencé par une première rencontre entre les acteurs a abouti à la création d'un réseau. Les ateliers et manifestations y ont grandement contribué, ainsi que le colloque transfrontalier à Trèves, clôturant la phase I.

Die Arbeit vor Ort: Treffen und Workshops der Modellprojekte

Zum Initiativworkshop am 22. Februar 2010 im Kurfürstlichen Palais in Trier hatten Projektträger und Forschungssassistenten Schlüsselakteure aus Deutschland, Luxemburg und Frankreich eingeladen. Unter dem Motto „Zusammen (auf den Raum) schauen“ diskutierten die Teilnehmenden die Ergebnisse der Raumanalyse und die thematischen Schwerpunkte zur Entwicklung der Flusslandschaft. Die Anregung der Teilnehmenden, den Betrachtungsraum für die Netzbildung und eine intensivere Bearbeitung enger zu fassen, mündete in die Vereinbarung eines Schwerpunktraums, in dem Projekte bzw. Projektfamilien, die beispielhaft für eine nachhaltige Landschafts- und Raumentwicklung an der Mosel sind, unterstützt werden. Hierzu boten sich das weinbaugeprägte und grenzüberschreitende Engtal der Dreiländermosel und die Talweitung Trier an.

Auf der zweiten Veranstaltung, dem Strategieworkshop am 26. August 2010 im ERA Congress Centre in Trier, wurden die Entwicklungsperspektiven für den Fokusraum „Dreiländermosel“ vorgestellt sowie mögliche Projekte und Initiativen diskutiert. Zahlreiche Einzelgespräche mit kommunalen Akteuren der Dreiländermosel bzw. der regionalen Ebene folgten. Viele Vertreter der Landes- und Regionalplanung der Moselanrainer nutzten den zweiten Strategieworkshop am 30. Mai 2011 und informierten sich über die Ergebnisse.

Einblicke in die bislang gesammelten Projektideen bot der Projektworkshop für die Dreiländermosel am 9. Juni 2011, auf dem zugleich ein erster Entwurf für eine „Raumvision“ präsentiert wurde. In parallelen Arbeitsgruppen diskutierten die Teilnehmenden die Entwicklungsperspektiven der Dreiländermosel, grundsätzliche Zielsetzungen, Möglichkeiten der Realisierung und auch Hemmnisse in der grenzüberschreitenden Kooperation. Die Teilnehmenden waren sich einig, dass der europäische Gedanke stärkeren Eingang in das Leitbild und auf Projektebene finden müsse.

Sur le terrain : rencontres et ateliers des projets modèles

Les porteurs de projet et l'assistance à la recherche avaient invité des acteurs clés allemands, luxembourgeois et français à l'atelier de l'initiative qui s'est tenu au Palais des grands électeurs à Trèves le 22 février 2010. Dans le cadre du thème central « Porter un regard commun (sur l'espace) », les participants ont débattu des résultats de l'analyse territoriale et les principaux axes de développement du paysage fluvial. La suggestion des participants de rétrécir la zone d'étude dans le but d'y créer un réseau et d'y travailler plus intensément a débouché sur la délimitation d'un territoire central pour lequel sont sélectionnés les projets ou les familles de projets exemplaires en matière de développement durable des paysages et du territoire des rives de la Moselle. La vallée étroite de la Moselle des trois frontières, zone transfrontalière caractérisée par les vignobles, et la partie large de Trèves ont été choisies à cette fin.

Lors de la deuxième manifestation, l'atelier stratégique du 26 août 2010 au Centre des Congrès de l'ERA à Trèves, les perspectives de développement de la zone de focus « Rivière des trois frontières » ont été présentées et les projets et initiatives possibles débattus. Ensuite se sont tenus de nombreux entretiens individuels avec les acteurs communaux ou régionaux de la Rivière des trois frontières. De nombreux représentants des collectivités territoriales (Länder et régions) ont profité du deuxième atelier stratégique du 30 mai 2011 pour s'informer des résultats.

L'atelier du projet pour la Rivière aux trois frontières, qui s'est tenu le 9 juin 2011, a permis de faire l'inventaire des idées collectées jusque-là et de présenter en même temps une première esquisse de la « vision de l'espace ». Organisés en groupes de travail, les participants ont discuté des perspectives de développement de la Moselle aux trois frontières, des objectifs fondamentaux, des possibilités de réalisation, mais aussi des obstacles à la coopération transfrontalière. Les participants étaient d'accord sur un point : l'esprit de l'Europe devait entrer davantage dans le principe directeur et peser plus au niveau du projet.



Die transnationale MORO-Tagung „Landschaftsnetz Mosel“ am 22. September 2011 in Trier vertiefte den Dialog über die Mosel als zentralen Fluss der Großregion. 60 Vertreterinnen und Vertreter der Bundes-, Länder- und der kommunalen Ebene, der Großregion, wichtiger grenzüberschreitender Institutionen und auch aus der Raum- und Regionalplanung des benachbarten Auslands diskutierten über Chancen und Hemmnisse der grenzüberschreitenden Kooperation im Moseltal. Es wurde einmal mehr deutlich, dass die vielen lokalen Initiativen unter dem Dach der Großregion stärker geeint und auf gemeinsame Ziele ausgerichtet werden müssen. Gerade der institutionelle Aufbau der Großregion bietet hierzu vor dem Hintergrund des Konzepts der Grenzüberschreitenden Polyzentrischen Metropolregionen vielfältige Potenziale, ebenso die grenzüberschreitende Kooperation in den Bereichen Hochwassermanagement, Kulturlandschaftsentwicklung und Tourismus, Siedlungsentwicklung, Verkehr oder auch Daseinsvorsorge. Hier gibt es zwar funktionierende Netzwerke auf politischer und fachlicher Ebene wie die QuattroPole oder die Euregio, aber mit der konkreten Umsetzung hapert es – so die Meinung vieler Teilnehmender.

„Von den Projektideen hin zur konkreten Umsetzung“ war das Motto des Auftaktworkshops zur Phase II am 7. Mai 2012 in Konz. Erstmalig hatten die Beteiligten Gelegenheit, die sieben Modellprojekte vorzustellen. Die abschließende Diskussion widmete sich der Frage, wie die Projekte die grenzüberschreitende Kooperation voranbringen können.

Welche Bausteine der Modellprojekte bieten exemplarische Lösungsmöglichkeiten für eine integrierte Flusslandschaftsentwicklung? Mit dieser Frage befassten sich die Teilnehmenden des Querschnittsworkshops am 6. Februar 2013 in Perl. So unterschiedlich die Projekte auch sind, verfolgen sie alle Vernetzungsansätze – entlang der Mosel, aber auch grenzüberschreitend. Jedoch müssen Strategien einer integrierten Flussgebietsentwicklung und Projekte stärker Hand in Hand gehen: Synergien müssen gefunden, Gemeinsamkeiten herausgestellt, aber auch Chancen der komplementären Entwicklung gefördert werden.

Der Abschlussworkshop am 22. Oktober 2013 in Remich diente dazu, über den Fortgang der Modellprojekte nach Auslaufen der MORO-Förderung zu diskutieren. Die Präsentation des INTERREG-Projekts „Das Blaue Band – Die Saarachse“ zeigte, dass es sich durchaus lohnt, schon frühzeitig über eine Weiterführung und Umsetzung der Projekte nachzudenken und dafür ggf. europäische Fördermittel in Anspruch zu nehmen. Auch das europäische LEADER-Programm zur Entwicklung des ländlichen Raums stellt einen möglichen Anknüpfungspunkt dar, grenzüberschreitende Projekte zur Flusslandschaftsentwicklung auf den Weg zu bringen. In der Diskussionsrunde zu den Perspektiven und Erfolgsfaktoren einer integrierten Flusslandschaftsentwicklung wurde der Mehrwert grenzüberschreitender Projekte deutlich hervorgehoben.

„Die Mosel auf die Agenda setzen“ war das Motto des MORO „Landschaftsnetz Mosel“. Auf der Website des BBSR informierten Projektträger und Forschungsassistenten über den Fortgang des Vorhabens und stellten zahlreiche Dokumente zum Download. Dazu zählen die verschiedenen Dokumentationen der Workshops und Veranstaltungen, aber auch die zweisprachig erarbeiteten Produkte: Posterausstellung und Reader zur transnationalen Mosel-Tagung, die Ergebnisbroschüre zur Phase I sowie die Kurzbroschüre zu Beginn der Phase II, in der die sieben Projektträger ihre Modellprojekte vorstellen. Diese wurde gemeinsam mit den Trägern der Modellprojekte erarbeitet und diente als Grundlage für die Diskussion über die Modellprojekte und das Kennenlernen der Akteure, aber auch zur Information weiterer Interessierter. Über den Projektverlauf und die Ergebnisse sowie das weitere Vorgehen informierten regelmäßige Infobriefe, die das Modellvorhaben in beiden Phasen begleiteten. Die teils zweisprachigen Infobriefe wurden an die Projektbeteiligten digital versendet und auf der Website des BBSR zum Download gestellt.

Für die Menschen vor Ort geht es allerdings in erster Linie um die Aufwertung der Mosellandschaften und damit um die konkrete Umsetzung vor Ort. Hierzu konnte das MORO einen Beitrag leisten.

Le colloque transnational MORO « Réseau des paysages mosellans » du 22 septembre 2011 à Trèves a approfondi les échanges sur la vallée de la Moselle en tant que rivière centrale de la Grande Région. 60 représentant(e)s des administrations fédérales, des Länder et des communes, de la Grande Région, d'importantes institutions transfrontalières et des administrations territoriales et régionales des pays voisins y ont analysé les opportunités et les freins à la coopération transfrontalière dans la vallée de la Moselle. Une fois de plus, il a été conclu que les nombreuses initiatives locales devaient être davantage regroupées et orientées sur des objectifs communs sous la houlette de la Grande Région. La structure institutionnelle de la Grande Région offre de nombreux avantages, notamment dans le contexte des Régions Métropolitaines Transfrontalières Polycentriques. Tout comme la coopération transfrontalière pour les domaines de la gestion des crues, du développement des paysages culturels et du tourisme, de l'urbanisme, des transports ou des prestations sociales de base. Selon l'avis de nombreux participants, il existe certes dans ces domaines des réseaux opérationnels au niveau politique et entre spécialistes, notamment QuattroPole ou Euregio, mais ils rencontrent des obstacles à leur concrétisation.

« De l'idée de projet à sa réalisation concrète », tel était le fil directeur de l'atelier d'ouverture de la phase II, organisé le 7 mai 2012 à Konz. Pour les participants, c'était la première occasion de présenter les sept projets modèles. La discussion finale était consacrée à la question : comment ces projets peuvent-ils faire avancer la coopération transfrontalière ?

Quels sont les composants des projets modèles qui apportent des solutions exemplaires pour un développement intégré des paysages fluviaux ? C'était la question examinée par l'atelier interdisciplinaire du 6 février 2013 à Perl. Bien que les projets soient très différents les uns des autres, ils ont tous pour objectif de créer des réseaux le long de la Moselle, et aussi au-delà des frontières. Toutefois, les stratégies pour un développement intégré de la zone fluviale et ces projets doivent davantage travailler de concert : il faut donc identifier les synergies et les points communs, et renforcer les chances d'un développement complémentaire.

L'atelier final du 22 octobre 2013 à Remich était dédié à la pérennisation des projets modèles après la période de financement par le MORO. La présentation du programme INTERREG « La bande bleue – l'axe de la Sarre » a montré qu'il est tout à fait utile de réfléchir à la continuité et à la réalisation des projets à un stade précoce, et de demander des subventions européennes, si nécessaire. Le programme européen LEADER pour le développement des territoires ruraux constitue une possible opportunité de mettre en route des projets transfrontaliers pour le développement des paysages fluviaux. La valeur ajoutée des projets transfrontaliers a été clairement mise en avant lors de la table ronde au sujet des perspectives et facteurs de réussite du projet.

« Inscire la Moselle dans l'agenda », tel était le slogan du programme MORO « Réseau des paysages mosellans ». Sur le site Web du BBSR, les porteurs de projet et l'assistance à la recherche publiaient des informations sur son avancement et proposaient de nombreux documents à télécharger. Parmi ceux-ci, les compte rendus des différents ateliers et manifestations, mais aussi des documents bilingues : une exposition d'affiches, des documents au sujet du colloque international sur la Moselle, une brochure résumant les résultats de la phase I et une petite brochure issue au début de la phase II, dans laquelle les sept porteurs de projet présentent leur projet modèle. Elle avait été élaborée en commun avec les porteurs des projets modèles et servi de base aux discussions sur les projets modèles et aux rencontres avec les acteurs, mais aussi pour informer d'autres personnes intéressées. Des lettres d'information rendaient régulièrement compte de la progression et des résultats des projets ainsi que des étapes à suivre, tout au long des deux phases. Les lettres d'information, en partie bilingues, ont été envoyées par courriel aux participants et peuvent être téléchargées sur le site Web du BBSR.

Ce qui compte avant tout pour les habitants, c'est la valorisation des paysages mosellans et la concrétisation sur le terrain. L'initiative MORO a pu y contribuer.



MORO-Projekt „Vernetzung und Aufwertung von Moselufer und Moselhängen bei Palzem-Wehr“ |
Projet MORO « regroupement et mise en valeur des rives et coteaux de la Moselle à Palzem-Wehr »



Die Mosel als Fluss
der Großregion

La Moselle, une rivière
de la Grande Région

Die Mosel als zentrale Siedlungsachse

Seit je her setzt die Mosel Impulse für die Besiedlung der Talandschaft. Einst waren es die Römer, die sich im klimatisch begünstigten Gebiet niederließen. Die Spuren jahrhundertelanger Siedlungsentwicklung verleihen Städten wie Koblenz, Trier, Thionville, Metz, Pont-à-Mousson oder Épinal bis heute ihren Charme. Sie sind nach wie vor die wirtschaftlichen und kulturellen Zentren des Moseltals.

Die Zeiten des intensiven Siedlungswachstums sind auf deutscher Moselseite außerhalb der Verdichtungsräume von Trier und Koblenz allerdings vorbei. Die demographische Entwicklung zeigt einen starken Trend zu Bevölkerungsrückgang und Alterung der ländlichen, aber auch der städtischen Bevölkerung (ISM 2008). Die Wege zu größeren Zentren mit einem vielfältigen Arbeitsangebot sind an der Mittelmosel weit. Zugleich drohen den alten Ortskernen der Winzerdörfer im Engtal der Mosel nord-östlich von Trier, deren denkmalgeschützte Häuser und enge Gassen modernen Wohnansprüchen oft nicht mehr genügen, Leerstand und Verfall (LAG Mosel 2008).

In der Wachstumsregion Luxemburg hingegen sehen sich die Moseldörfer beidseits der Grenze einem stärkeren Siedlungswachstum und einer wachsenden Zahl von Pendlern gegenüber (MDDI 2013; LAG Miselerland 2007). Hier, an der Dreiländermosel, besteht Steuerungs- und Handlungsbedarf für eine grenzüberschreitende, landschaftsverträgliche Entwicklung des Siedlungswachstums.

Das lothringische Siedlungsgefüge ist bis heute klar auf die mosellanischen Städte fokussiert. Hier hatte die Mosel eine strukturierende Wirkung auf die Stadtentwicklung. Entlang des Flusses entstand eine Siedlungsachse, die von Épinal über Nancy und Metz bis nach Thionville reicht. Diese historische Siedlungsachse ist bis heute Schwerpunkt des Städtewachstums und bündelt zahlreiche Infrastrukturen des Verkehrs, aber auch der Ver- und Entsorgung. 2005 haben sich Épinal, Nancy, Metz und Thionville offiziell unter dem Namen „Sillon Lorrain“ zusammengeschlossen, um die Position des französischen Moseltals als Träger der wirtschaftlichen Entwicklung Lothringens weiter auszubauen. Wertgeschätzt wurden

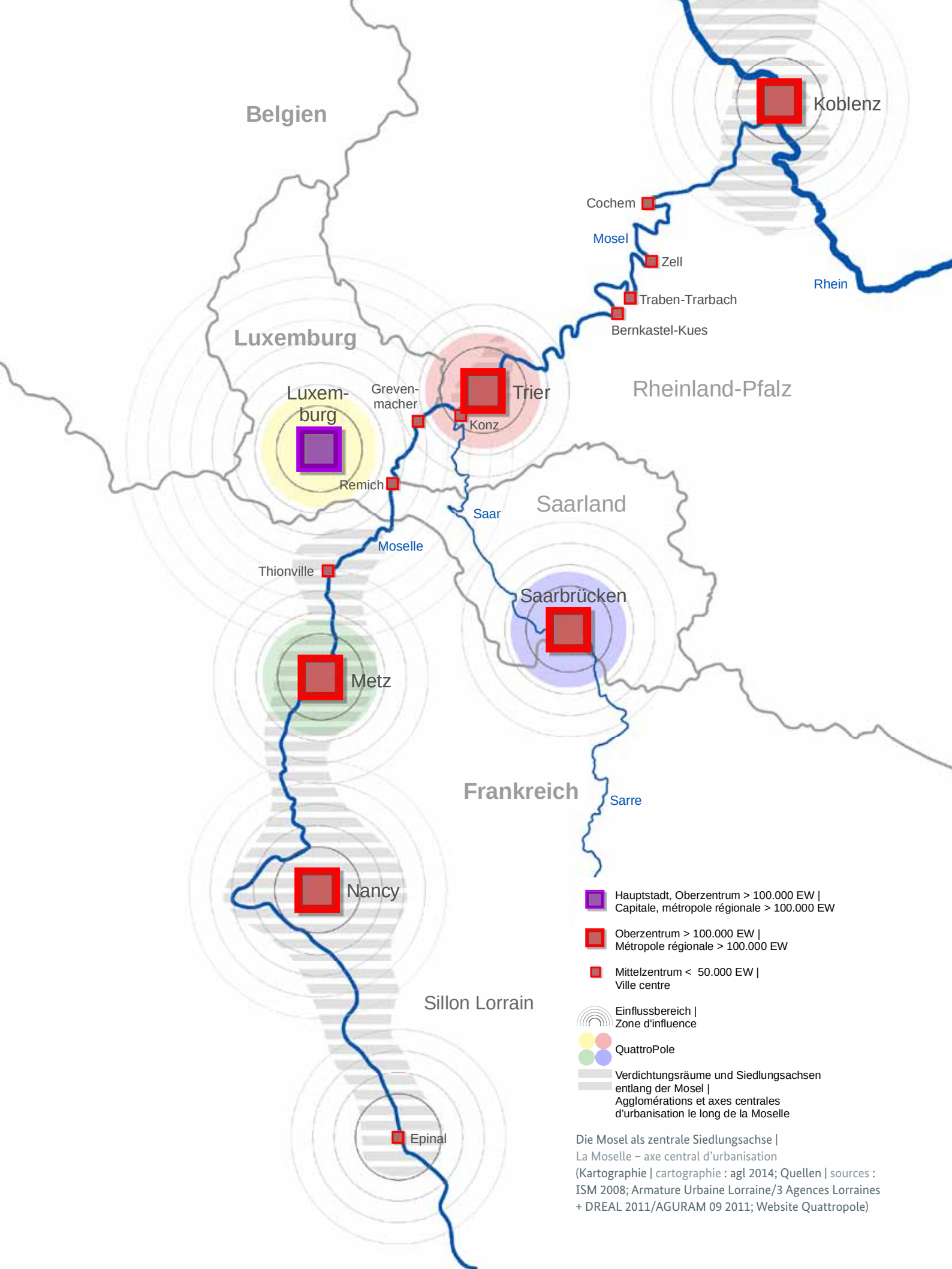
La Moselle – axe central d'urbanisation

Depuis toujours, la Moselle stimule l'urbanisation des paysages de sa vallée. Jadis, les Romains se sont installés dans cette région à cause de son climat favorable. Les traces laissées par des siècles de colonisation confèrent encore aujourd'hui leur charme à des villes comme Coblence, Trèves, Thionville, Metz, Pont-à-Mousson ou Épinal. Elles sont depuis toujours les centres économiques et culturels de la vallée mosellane.

Du côté allemand toutefois, à l'exception des agglomérations de Trèves et de Coblence, le temps de l'urbanisation intensive est bien révolu. L'évolution démographique révèle une forte tendance à la baisse et au vieillissement de la population, autant à la campagne qu'en ville (ISM 2008). La Moselle moyenne est éloignée des grands centres qui offrent plus d'opportunités d'emploi. De plus, les centres historiques des villages de vigneron dans la partie étroite de la vallée, au Nord-Ouest de Trèves, menacent de se vider, car leurs maisons classées monuments historiques et leurs ruelles étroites ne répondent souvent plus aux exigences des habitats modernes (LAG Mosel 2008).

À l'opposé, la région du Luxembourg est en pleine « boom » et connaît une forte augmentation de l'urbanisation et du nombre de travailleurs transfrontaliers des deux côtés de la frontière (MDDI 2013 ; LAG Miselerland 2007). Dans cette zone des trois frontières, il existe un réel besoin de gestion et d'actions en faveur d'une urbanisation transfrontalière concertée et respectueuse du paysage.

L'armature urbaine lorraine est jusqu'à aujourd'hui clairement axée sur les villes mosellanes. Ici, la rivière a eu un effet structurant sur le développement des villes. Un axe d'urbanisation s'est créé le long de son cours, allant d'Épinal jusqu'à Thionville en passant par Nancy et Metz. Cet axe historique est aujourd'hui encore le centre névralgique de la croissance urbaine et concentre de nombreuses infrastructures de transport et d'approvisionnement. En 2005, Épinal, Nancy, Metz et Thionville se sont regroupées officiellement sous le nom de « Sillon Lorrain » afin de renforcer la position de la vallée mosellane française en tant que porteur du développement économique de la Lorraine. Les efforts pour faire de l'agglomération sur l'axe



die Bemühungen im Jahr 2011 mit der Ausweisung der in der Nord-Süd-Achse Lothringens gelegenen Agglomeration als erste Metropolregion Frankreichs („Pôle métropolitain du Sillon Lorrain“, Website Mairie Metz).

Die Großregion ist das Fundament intensiver Wirtschaftsbeziehungen, Grenzgängerströme und enger grenzüberschreitender Beziehungen sowohl im Wirtschafts-, Kultur- und sozialen Bereich als auch hinsichtlich Raumplanung, Natur- oder Hochwasserschutz etc. Dies ist auch wichtig, denn Flusslandschaften und Einzugsgebiete größerer Flüsse gehören zu den Räumen und Regionen in Europa, die nationalstaatliche Grenzen in der Regel überschreiten und eine Abstimmung erforderlich machen.

Die Mosel als großregionaler Fluss und wichtige Wasserstraße

Bereits die Römer nutzten den Fluss zu wirtschaftlichen und militärischen Zwecken (Betz 2006: 9). Im Mittelalter verband die Mosel als wichtiger Transport- und Reiseweg Lothringen mit dem Mittelrhein. Die technischen Neuerungen der industriellen Revolution brachten ab 1839 Dampfschiffe, später auch dieselangetriebene Schiffe bzw. nach dem Zweiten Weltkrieg selbstfahrende Motorschiffe auf die Mosel. Sie waren das Markenzeichen der Binnenschifffahrt auf der Mosel, die um 1957 von der Schubschifffahrt abgelöst wurde. (Website WSA Trier)

Der Ausbau zur Großschifffahrtsstraße erfolgte zwischen 1958 und 1964 auf Grundlage des „Vertrags über die Schiffbarmachung der Mosel“, den die Außenminister der drei Länder am 27. Oktober 1956 unterzeichnet hatten (Website DTMV). Nicht zuletzt durch den Ausbau der Schleusen und die sukzessive Verbreiterung der Fahrrinne stieg die Bedeutung der Mosel als Schifffahrtsstraße. Heute ist die Mosel neben dem Rhein eine der bedeutendsten Schifffahrtsstraßen Deutschlands. Das Land Rheinland-Pfalz hat vor dem Hintergrund des prognostizierten Anstiegs der Transportmengen den Ausbau der deutschen Moselschleusen für den Bundesverkehrswegeplan 2015 angemeldet. Ziel ist, die Wirtschaftsstandorte im Moseltal langfristig zu sichern (Website ISIM).

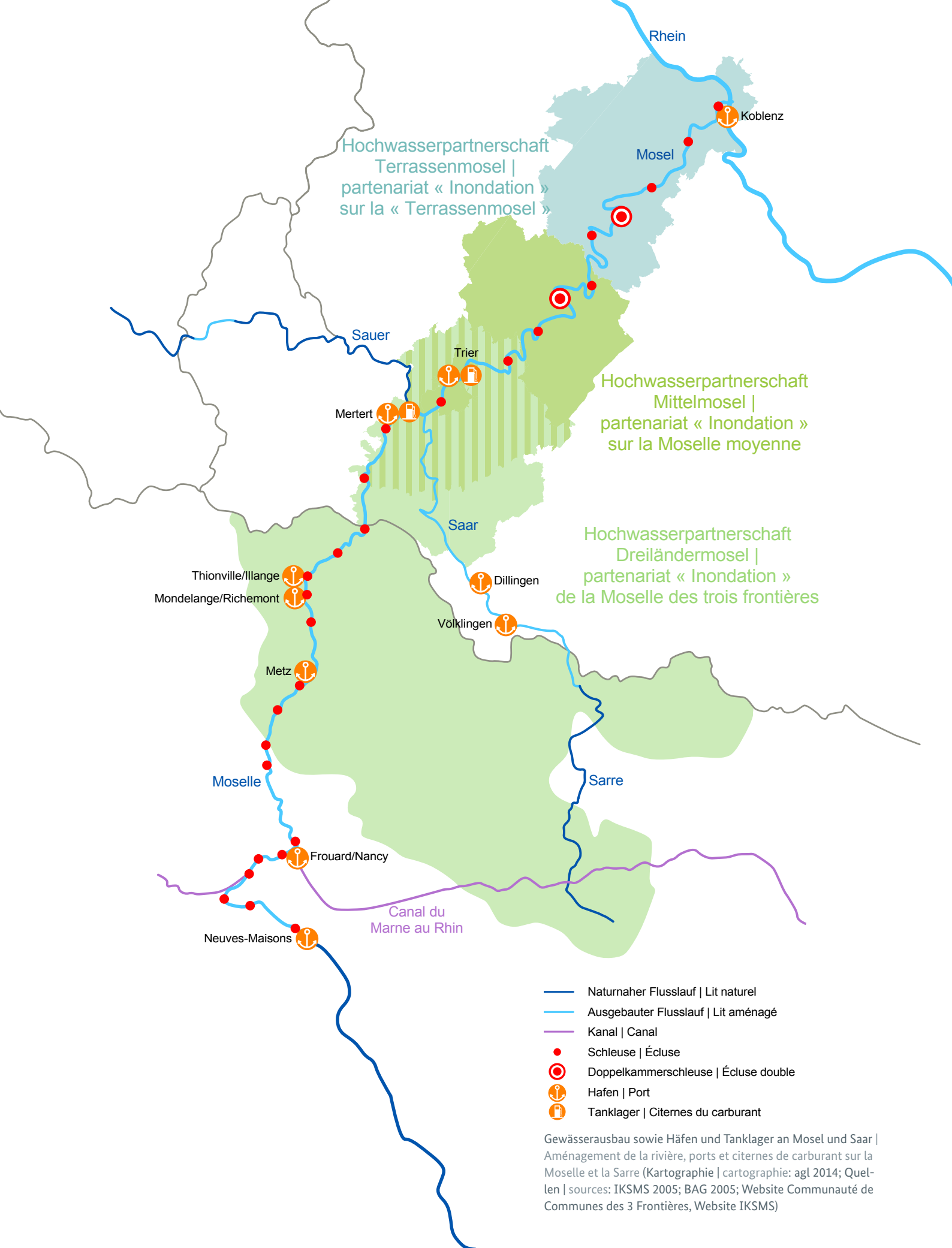
Nord-Sud de la Lorraine le premier pôle métropolitain de France en 2011 ont été très appréciés (« Pôle métropolitain du Sillon Lorrain », site Web de la mairie de Metz).

La Grande Région est le socle d'intenses relations économiques, de flux de travailleurs frontaliers et de relations transfrontalières étroites dans les domaines économiques, culturels et sociaux, et pour tout ce qui concerne l'aménagement du territoire, la protection de la nature, la gestion des crues, etc. Cet aspect est également important, car les paysages fluviaux et les bassins de population des grandes rivières font partie de ces espaces et régions de l'Europe qui traversent généralement les frontières nationales et nécessitent donc une concertation.

La Moselle – rivière « grand-régionale » et voie fluviale importante

Les Romains exploitaient déjà cette rivière pour leurs activités économiques et militaires (Betz 2006: 9). Au Moyen-Âge, elle constituait une importante voie de transport reliant la Lorraine au Rhin moyen. À partir de 1839, les innovations techniques de la Révolution industrielle ont doté la Moselle de bateaux à vapeur, plus tard de vaisseaux au diesel et, après la deuxième guerre mondiale, de bateaux automoteurs. Ils étaient l'image de marque de la navigation fluviale intérieure sur la Moselle, et ont été remplacés en 1957 par les pousseurs (site Web du WSA Trèves).

La création d'une voie fluviale ouverte aux grands gabarits a eu lieu entre 1958 et 1964 sur la base de la « Convention au sujet de la canalisation de la Moselle », signée par les ministres des affaires étrangères des trois pays le 27 octobre 1956 (site Web DTMV). L'importance de la Moselle en tant que voie navigable s'est consolidée grâce à la construction d'écluses et l'élargissement progressif du chenal. Aujourd'hui, la Moselle est, avec le Rhin, l'une des principales voies fluviales d'Allemagne. Le Land de Rhénanie-Palatinat a, en vue d'une augmentation attendue des volumes transportés, déjà déclaré l'extension des écluses mosellanes allemandes dans le cadre du Plan de construction d'axes de circulation pour 2015. L'objectif est de pérenniser les sites économiques de la vallée (site Web ISIM).



Hochwasserpartnerschaften im Einzugsgebiet der Mosel

Der Hochwasserschutz an der Mosel berührt die Interessen der Anwohner in besonderem Maße: Vor allem die Moselanrainer im Engtal unterhalb der Mündungen von Sauer und Saar haben regelmäßig mit Überschwemmungen der Siedlungsflächen zu kämpfen (IKSMS 2009).

Bereits seit den 1980er Jahren setzen sich die Anrainerstaaten im Einzugsgebiet von Mosel und Saar für einen grenzüberschreitenden Hochwasserschutz ein. Mit dem Aktionsplan Hochwasser im Einzugsgebiet von Mosel und Saar von 1998 konnten in vielen Bereichen, z.B. der Verbesserung der Hochwasservorhersage und -meldung, Fortschritte erzielt und neue Informationen über das Hochwasserrisiko gewonnen werden.

Darüber hinaus wurde zwischen 2009 und 2013 unter dem Dach der Internationalen Kommissionen zum Schutze der Mosel und der Saar (IKSMS) das INTERREG IV A-Projekt FLOW MS (Flood and Low Water Management Mosel – Saar) durchgeführt. Ziel war, für das Einzugsgebiet von Mosel und Saar ein integriertes Maßnahmenpaket zu entwerfen und umzusetzen, das sowohl auf eine bessere Bürgerinformation über Hochwasserrisiken als auch auf die Gründung von Initiativen zur Verringerung potenzieller Hochwasserschäden etc. im Moseleinzugsgebiet setzt. (Website INTERREG IV A Großregion)

Die Gründung von Hochwasserpartnerschaften (HWP) als freiwilliger Zusammenschluss von Gemeinden und Städten, die an einem Gewässer oder Gewässerabschnitt mit bedeutendem Hochwasserrisiko liegen, ist ein Ergebnis dieses Projekts. Die Aufgaben- und Themenschwerpunkte der bislang gegründeten HWP sind sehr vielfältig und reichen von der Erstellung von Gefahrenkarten und Alarm- und Einsatzplänen für den Hochwassereinsatz bis zur Bewusstseinsbildung in der Öffentlichkeit. Von dieser neuen Art des Informations- und Erfahrungsaustausches konnten auch die ersten Hochwasserpartnerschaften an der Mosel profitieren: Die „HWP Terrassenmosel“ startete im Frühjahr 2012; die „HWP Mittelmosel“ folgte Anfang 2013 (Website IBH).

Mit der „HWP Dreiländermosel“ ist die erste grenzüberschreitende Initiative auf den Weg gebracht worden. Die beteiligten deutschen, luxemburgischen und französischen Kommunen sind damit Vorreiter für andere Kommunen, die grenzüberschreitende Vorsorgemaßnahmen entwickeln möchten. Der Austausch zum Thema „Hochwasserangepasstes Bauen“ wird ein zentrales Thema sein, dem sich die Hochwasserpartnerschaft zukünftig widmen möchte (Website MULEWF RLP).

Die Mosel als europäische Kulturlandschaft und Tourismusdestination

Die Mosellandschaften gehören gerade wegen der traditionellen Weinbaugebiete zu den bedeutenden historischen Kulturlandschaften in Europa. Sie stehen, verbunden durch die Mosel als gemeinsames Band, für die Vielfalt der Großregion und präsentieren sich heute in weiten Teilen als historische Kulturlandschaft mit hohem Erlebniswert. Ihre Erholungsqualitäten und das einzigartige Naturerbe ziehen jedes Jahr viele Touristen an. Die Sicherung des Kultur- und Naturerbes, die behutsame Entwicklung der (historischen) Kulturlandschaft, der Ausbau von Synergien im sanften Tourismus und die Vernetzung von Infrastrukturen und Initiativen sind vor diesem Hintergrund wichtige Aufgaben.

Der Schiffstourismus bietet Möglichkeiten, das Moseltal vom Wasser aus zu erleben (Website Moselle Tourisme; LAG Miselerland 2010): Ausflugs- und Kreuzfahrten konzentrieren sich derzeit vor allem auf die Mosel zwischen Trier und Koblenz; sie sind oft mit der Rheinschifffahrt verknüpft. Die meisten Schiffsausflüge enden somit spätestens am Trierer Anleger. An der Dreiländermosel reduziert sich das Angebot auf das luxemburgische Flaggschiff „MS Marie-Astrid“ und wenige kleine Ausflugsschiffe. Auf deutscher Seite bleibt die Ausflugsschifffahrt auf kurze Ausflugstrips des Tagestourismus beschränkt; es gibt nur wenige Anlegemöglichkeiten. Die französischen Angebote aus Metz enden bereits hinter der Luxemburger Grenze in Remich. Hier gibt es sicherlich noch Entwicklungspotenzial, das auch durch die MORO-Projekte aufgegriffen wird.

Partenariats « Inondation » dans le bassin versant de la Moselle

La protection contre les crues de la Moselle est un sujet qui touche particulièrement les habitants. Notamment les riverains de la vallée étroite, en dessous des embouchures des rivières Sauer et Sarre, doivent régulièrement affronter des inondations dans les zones habitées (IKSMS 2009).

Depuis les années 1980, les États riverains se sont engagés dans une protection transfrontalière contre les crues dans les bassins de la Moselle et de la Sarre. Le plan d'actions crues de 1998 a permis de progresser sur de nombreux points, par ex., l'amélioration des prévisions et des alertes aux crues, et de collecter de nouvelles données sur les risques.

Au-delà, la Commission Internationale pour la Protection de la Moselle et de la Sarre (CIPMS) a chapeauté en 2009 et 2013 le projet INTERREG IV A FLOW MS (Gestion des crues et des étiages dans le bassin versant de la Moselle et de la Sarre). L'objectif était de créer un dispositif de mesures intégré pour le bassin versant de la Moselle et de la Sarre, qui mise d'une part sur une meilleure information des citoyens sur les risques de crues, et d'autre part sur la création d'initiatives, visant par exemple à réduire les dégâts potentiels liés aux crues dans le bassin mosellan (site Web INTERREG IV A Großregion).

Ce projet a résulté dans la création de partenariats « Inondation » – des regroupements volontaires de communes et de villes situées sur un cours d'eau ou une portion de cours d'eau présentant un risque d'inondation élevé. Les partenariats existants ont des thématiques et des missions très diverses ; cela va de la création de cartes des zones inondables et de plans d'alerte et d'intervention en cas de crue à la sensibilisation du public. Les premiers partenariats « Inondation » sur la Moselle ont également pu bénéficier de cette nouvelle forme d'échange d'informations et d'expériences : le partenariat « Inondation » sur la « Terrassenmosel » a été lancé au printemps 2012, suivi par le partenariat « Inondation » sur la Moselle moyenne au début de l'année 2013 (site Web IBH).

Avec le partenariat « Inondation » de la Moselle des trois frontières est née la première initiative transfrontalière dans ce domaine. Les communes allemandes, luxembourgeoises et françaises qui y participent font figure de précurseurs pour d'autres communes désireuses de développer des mesures préventives. Ce partenariat a notamment pour objectif d'échanger sur le thème des constructions adaptées en zone inondable (site Web MULEWF RLP).

La Moselle – paysage culturel européen et destination touristique

Grâce à leurs vignobles traditionnels, les paysages mosellans figurent parmi les paysages culturels historiques les plus importants d'Europe. Reliés entre eux par la Moselle, ils sont l'image la diversité de la Grande Région et se présentent aujourd'hui en grande partie comme des paysages culturels historiques à grand pouvoir d'attraction. Chaque année, leur qualité de vie et leur patrimoine naturel unique attirent de nombreux touristes. La préservation de ce patrimoine culturel et naturel, le développement respectueux du paysage culturel (historique), la consolidation des synergies dans le domaine du tourisme durable et la mise en réseau d'infrastructures et d'initiatives sont, dans ce contexte, des missions importantes.

Le tourisme fluvial offre la possibilité de découvrir la vallée de la Moselle au fil de l'eau (site Web de Moselle Tourisme ; LAG Miselerland 2010) : les promenades et croisières se concentrent pour le moment surtout sur la portion entre Trèves et Coblenche, et rejoignent souvent les trajets de navigation sur le Rhin. Ainsi, la plupart des excursions à bord d'un bateau se terminent au ponton de Trèves. Sur la Moselle des trois frontières, l'offre se réduit au bateau « MS Marie-Astrid » battant sous pavillon luxembourgeois, et quelques petits bateaux de promenade. Du côté allemand, le tourisme fluvial est toujours limité à de courtes excursions à la journée, car les lieux d'accostage sont rares. Les excursions françaises à partir de Metz se terminent après la frontière avec le Luxembourg, à Remich. Il y a donc ici sûrement un potentiel à développer dont les projets MORO se font l'écho.

Als Motor des Tourismus an der Dreiländermosel erweist sich der Moselradweg, der jährlich an Bedeutung gewinnt und dessen Nutzer die Vielfalt der Landschaft und Kulturen im Dreiländereck zu schätzen wissen (Website Mosel-Radweg). Zwischen Metz und Koblenz führt er mit einer Länge von 310 km als verbindende Linie durch das Moseltal. Da der Moselradweg häufig entlang stärker befahrener Straßen verläuft, zielen einige der Modellprojekte auch auf eine Optimierung des Radwegs.

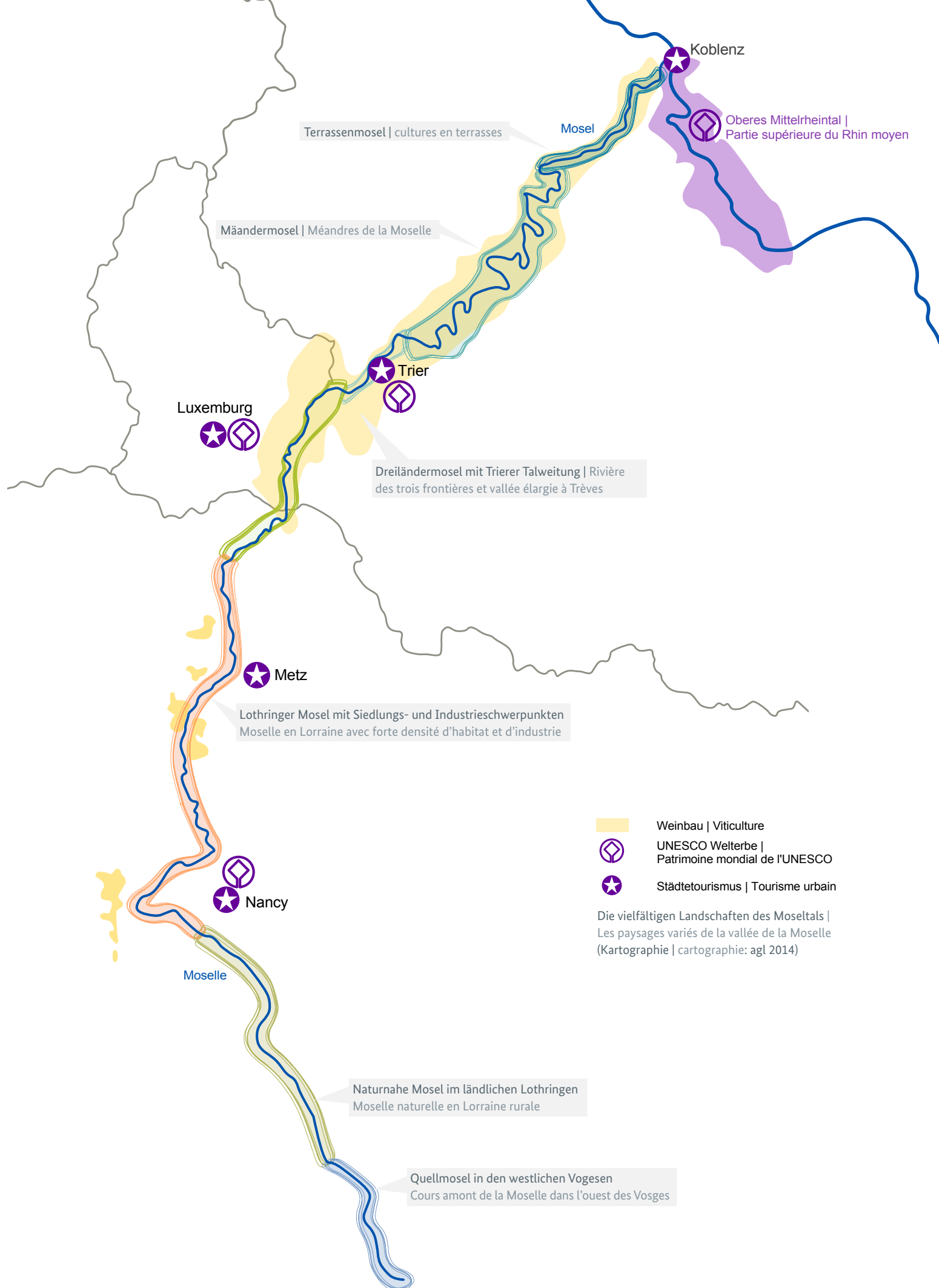
In Bezug auf den Wandertourismus lässt sich seit einiger Zeit gar von einer „Renaissance“ sprechen. Mit den „Traumpfaden“ zwischen Rhein, Mosel und Eifel und den „Traumschleifen“ zwischen Mosel, Rhein, Saar und Nahe wurde ein Netz an attraktiven Rundwanderwegen etabliert (Website Traumpfade Rhein-Mosel-Eifel, Website Traumschleifen Saar-Hunsrück). Die Traumpfade führen durch die Wald- und Vulkanlandschaft, über Hochplateaus und Weinberghänge und ermöglichen faszinierende Ausblicke auf Schlösser, Burgen und die Täler von Mosel und Rhein. Sie sind eine attraktive Ergänzung zum vielfältigen Angebot an Themenwegen und zur Mosel-Erlebnis-Route, die die rheinland-pfälzischen Wanderwege entlang der Mosel verknüpft (Planungsgruppe agl 2009).

Die Mosellandschaften haben als europäische Kulturlandschaft und Tourismusdestination viel zu bieten. Allerdings bedeutet der Landschaftswandel als Folge des demographischen Wandels, des Ausbaus regenerativer Energien oder des Rückzugs des Weinbaus aus Steillagen auch eine Veränderung tradiertter Landschaftsbilder. So führt der demographische Wandel insbesondere in den Dörfern auf deutscher Seite vermehrt zu Leerstand und Verfall und erfordert auch mit Blick auf den Tourismus geeignete Folgenutzungskonzepte für Ortskerne. Gerade brachfallende Weinberge und Talauen wirken nachhaltig negativ auf das Erleben von Kulturlandschaft und deren touristisches Potenzial. Hier setzen einige MORO-Projekte an und fördern die Synergien zwischen neuen Folgenutzungen, touristischen Impulsen und Naturschutzzielen.

L'un des moteurs du tourisme dans la zone des trois frontières est la piste cyclable de la Moselle ; chaque année, elle gagne en importance. Les usagers apprécient la diversité des paysages et des cultures dans cette région (site Web Mosel-Radweg). Elle se déploie entre Metz et Coblenze sur un tracé de 310 km, tel un ruban reliant toute la vallée mosellane. Étant donné que la piste cyclable longe souvent des axes routiers très fréquentés, certains projets modèles travaillent aussi à son amélioration.

En ce qui concerne le tourisme de randonnée, on peut assister à une véritable renaissance depuis quelque temps. Les « sentiers de rêve » (Traumpfade) entre Rhin, Moselle et Eifel et les « boucles de rêve » (Traumschleifen) entre Moselle, Rhin, Sarre et Nahe constituent des réseaux de chemins de randonnée attractifs (site Web Traumpfade Rhein-Mosel-Eifel, site Web Traumschleifen Saar-Hunsrück). Les sentiers de rêve conduisent les randonneurs à travers des paysages boisés et volcaniques, des hauts plateaux et des vignobles suspendus, et offrent des vues sensationnelles sur les châteaux et les vallées de la Moselle et du Rhin. Ils complètent agréablement l'offre diversifiée de sentiers thématiques, ainsi que la route de la découverte de la Moselle qui relie les chemins de randonnées de la Rhénanie-Palatinat le long de la rivière (Planungsgruppe agl 2009).

En tant que paysages culturels européens et destinations touristiques, les paysages mosellans offrent de nombreux atouts. Toutefois, les paysages traditionnels sont en train de changer sous l'effet des changements démographiques, de la généralisation des énergies renouvelables et de l'abandon de la viticulture sur les collines pentues. Ainsi, la baisse de la population, notamment dans les villages allemands, entraîne de plus en plus l'abandon et la décrépidité des centres historiques, qui ont besoin de plans de reconversion prenant en compte l'aspect touristique, parmi d'autres. Surtout les coteaux et plaines alluviales laissés en friche ont un effet négatif durable sur l'expérience des paysages culturels et leur potentiel touristique. Certains projets MORO s'y attellent en favorisant les synergies entre les nouveaux plans de reconversion, l'attractivité touristique et les objectifs de protection de la nature.



Der Städtetourismus konzentriert sich vor allem auf Koblenz, Trier, Metz und Nancy. Insbesondere in Trier gehören viele Bauwerke wie die Porta Nigra oder die Kaiserthermen zum UNESCO Welterbe. Auch einige Sehenswürdigkeiten in Nancy – Place Stanislas, Place de la Carrière und Place d'Alliance – stehen auf der Welterbeliste. Zudem säumen zahlreiche römische Ausgrabungsstätten und Relikte, Burgen und Schlösser die Mosel. Der Kulturlandschaft des Oberen Mittelrheintals zwischen Koblenz und Bingen – dem „Inbegriff“ der deutschen Rheinromantik – wurde dieser Status im Jahr 2002 verliehen (Website Deutsche UNESCO-Kommission e.V.).

Attraktiv ist das Moseltal auch wegen seiner kulinarischen Highlights. Bekannt als traditionsreiche Wein- und Genussregion wird dem „angestaubten“ Image mit neuen Initiativen entgegengewirkt. Gerade jüngere Winzer bringen mit Ideen wie der speziellen „Winzer-Architektur“ frischen Wind in die Moselhänge. Mit den neuen modernen Winzerhäuschen, gebaut aus regionalen Materialien und geziert mit Details, schaffen die Winzer „ein der Qualität ihrer Weine angemessenes Umfeld für Produktion, Präsentation und Degustation“ (Website Die Architekten). (Scheer 2013)

Le tourisme urbain se concentre surtout sur Coblenz, Trèves, Metz et Nancy. Notamment la ville de Trèves possède de nombreux monuments classés au patrimoine mondial de l'UNESCO. Quelques sites à Nancy figurent également sur la liste de l'UNESCO : la place Stanislas, la place de la Carrière et la place d'Alliance. De plus, de nombreux sites archéologiques romains, vestiges divers et toutes sortes de châteaux parsèment la vallée de la Moselle. Le paysage culturel de la haute vallée du Rhin moyen, entre Coblenz et Bingen – « l'incarnation » même du Rhin romantique allemand, a été admis au patrimoine mondial en 2002 (site Web de la commission allemande de l'UNESCO).

La gastronomie est un autre point fort de la culture mosellane. Des initiatives novatrices modernisent son image dans cette région, bien connue pour sa tradition gastronomique et vinicole, mais quelque peu « poussiéreuse ». Notamment les jeunes viticulteurs font souffler un vent nouveau sur les coteaux de la Moselle, avec des idées comme « l'architecture vigneronne ». Grâce à ces nouvelles maisonnettes de vigneron, construites en matériaux régionaux et décorées de moult détails, les viticulteurs créent « un environnement à la hauteur de la qualité de leurs vins pour la production, la présentation et la dégustation » (site Web « Die Architekten ») (Scheer 2013).



Die Mosel als Identitätsanker und Imageträger

Gerade in Grenzregionen können wirksame grenzüberschreitende Identifikationsanker aus einer gemeinsamen Geschichte und Sprache, aber auch aus geographischen Gegebenheiten entstehen und das Selbstverständnis und die Außenwirkung der Region prägen: So wirken der Rhein in der Trinationalen Metropolregion Oberrhein bzw. der Bodensee in der gleichnamigen Grenzregion als stark verbindende Elemente (IMeG 2013). Ergebnissen einer Untersuchung aus dem Jahr 2010 zufolge lassen sich in der Großregion bislang noch kein ausgeprägtes Regionalbewusstsein oder eindeutige gemeinsame Identitätsanker nachweisen (Schönwald 2010). Die Mosel könnte als großregionaler Fluss hier eine zentrale Rolle spielen; dieses Potenzial sollte zukünftig noch stärker genutzt werden. (BMVBS 2011)

Die Region ist zugleich Wegbereiter der europäischen Idee: Mit Schengen – dem Mosel-Ort, an dem die Regierungen die zum 1. April 1995 umgesetzten Beschlüsse zum schrittweisen Abbau der Personenkontrollen an den Binnengrenzen der Europäischen Union unterzeichneten, – besitzt die Großregion im Moseltal ein wichtiges Symbol für ein zusammenwachsendes Europa.

Integrierte Flusslandschaftsentwicklung an der Dreiländermosel

Die Mosellandschaft wird im Dreiländereck durch das besondere Natur- und Kulturerbe geprägt, aber auch von aktuellen Entwicklungstrends im Einzugsbereich der Stadt Luxemburg beeinflusst – ein interessantes Spannungsfeld zwischen Bewahren und Transformation.

Die historische Weinbaulandschaft der Dreiländermosel unterliegt einem beschleunigten Wandel: Während auf rheinland-pfälzischer Seite die Verbrachung und Verbuschung von Steilhängen voranschreitet, steuert Luxemburg mit einer großflächigen Flurbereinigung der Weinbauflächen der Nutzungsaufgabe entgegen. Die vielfältige Strukturierung der weinbaulich genutzten Hänge weicht aufgrund der Verbrachungsprozesse sukzessive einer gebüsch- und walddominierten Hanglandschaft auf deutscher und einer produktionsoptimierten Weinbaulandschaft auf Luxemburger Seite. (Franke/Ratter/Treiling 2009: 29)

Darüber hinaus entwickelt sich der Grenzraum der Mosel aufgrund des Wirtschaftsbooms in Luxemburg zu einem beliebten Wohnstandort für Pendler, was zugleich gravierende Verkehrsprobleme mit sich bringt: An den Grenzübergängen breiten sich Tankstellen und Einkaufszentren aus. Der Bedarf an Wohnungen und Wohnbauland steigt. Das preisgünstige Wohnen auf deutscher, aber auch auf französischer Seite zieht zahlreiche Luxemburger an (Website GR Atlas). Im Saarland und in Rheinland-Pfalz bedeutet dies, dass die grenznahen Moselgemeinden Bevölkerungswachstum verzeichnen und sich darauf einstellen – mit der Ausweisung neuer Wohngebiete, aber auch mit der notwendigen Infrastruktur. Somit wächst der Anteil der Siedlungsflächen im Moseltal. Auf Luxemburger Seite sind davon insbesondere die exponierten Hangkanten mit hoher landschaftlicher Wirksamkeit betroffen. Um den Charakter der spektakulären Weinbaulandschaft zu bewahren, müssen wirtschaftliche Dynamik, Siedlungsausbau und wachsende Mobilität mit der Sicherung und behutsamen Weiterentwicklung tradierter kulturlandschaftlicher Qualitäten Hand in Hand gehen. Das bedeutet: Transformationsprozesse aktiv begleiten und gestalten!

La Moselle – porteuse d'identité et d'image

Spécifiquement dans les régions frontalières, des références d'identification transfrontalières efficaces peuvent naître à partir d'une Histoire ou d'une langue commune, mais aussi de conditions géographiques, et ainsi forger la conscience identitaire et l'image vers l'extérieur d'une région. Ainsi, le Rhin, dans la région métropolitaine trinationale du Haut-Rhin, ou le lac de Constance, dans la région qui porte son nom, ont un fort effet fédérateur (IMeG 2013). Selon les résultats d'une étude datée de 2010, il n'est pas encore possible de déceler une conscience régionale marquée, ni une référence identitaire collective claire dans la Grande Région (Schönwald 2010). La Moselle, en tant que rivière « grand-régionale », peut jouer un rôle central dans ce contexte. Il serait souhaitable d'exploiter davantage ce potentiel à l'avenir (BMVBS 2011).

La Grande Région est aussi un précurseur de l'idée de l'Europe. En effet, elle possède avec Schengen (la localité où les chefs de gouvernement ont signé les accords visant à supprimer progressivement le contrôle douanier des personnes à l'intérieur de l'Union européenne, entrés en vigueur le 1 avril 1995) un symbole important de la construction européenne dans la vallée mosellane.

Le développement intégré du paysage de la Moselle des trois frontières

Dans le triangle des trois frontières, le paysage mosellan est aujourd'hui encore marqué par un patrimoine naturel et culturel unique, mais il subit aussi les tendances actuelles de la zone de rayonnement de la ville Luxembourg – ce qui crée un champ de forces intéressant, entre conservation et transformation.

Le paysage viticole historique de la Rivière des trois frontières traverse une période de mutation accélérée : alors que, du côté de la Rhénanie-Palatinat, les coteaux pentus se couvrent de plus en plus de jachères et de buissons, les Luxembourgeois s'orientent quant à eux vers une exploitation plus intensive en procédant à un remembrement à grande échelle des surfaces viticoles. La structure autrefois si diversifiée des coteaux cède peu à peu à des paysages plus contrastés : des collines laissées en friche et dominées par des buissons et des forêts du côté allemand, et un paysage marqué par la viticulture intensive côté luxembourgeois (Franke/Ratter/Treiling 2009: 29).

Par ailleurs, la région frontalière de la Moselle devient une zone d'habitat de plus en plus prisée par les travailleurs frontaliers attirés par le « boom » économique luxembourgeois. Cela entraîne de graves problèmes de circulation ; les passages de frontière sont gangrenés par des stations essence et des centres commerciaux de plus en plus nombreux. La demande en logements et en terrains constructibles augmente. Les prix plus bas de l'immobilier en Allemagne et en France attirent de nombreux Luxembourgeois (site Web GR Atlas). En Sarre et en Rhénanie-Palatinat, les communes mosellanes proches des frontières voient leur population croître et doivent s'y adapter – en créant de nouveaux lotissements et l'infrastructure nécessaire. Ainsi, la surface habitée de la vallée augmente. Au Luxembourg, cela concerne surtout les falaises abruptes dans des paysages spectaculaires. Pour préserver le caractère pittoresque du paysage viticole, il est indispensable que la dynamique économique, l'urbanisation et la mobilité croissante s'accordent avec la préservation et le développement respectueux de ses atouts. Autrement dit : il faut accompagner et aménager activement ces mutations !

Eine gemeinsame Entwicklungsperspektive

Vier Leitmotive heben die europäische Ausrichtung der Entwicklungsperspektive für die Dreiländermosel hervor:

Die Mosel als Fluss der Großregion erschließen: Die Mosel soll als Fluss der Großregion gestärkt und besser wahrgenommen werden – z.B. durch eine gemeinsame Förderung des Flusstourismus und die Aufwertung der Moselufer. Darüber hinaus bieten Hochwasserschutz und die Umsetzung der Wasserrahmenrichtlinie Handlungsfelder für eine intensivere grenzüberschreitende Kooperation.

Europäische Identität und grenzenloses Europa erfahren: Mit Schengen als symbolträchtigem Ort eines zusammenwachsenden Europas ist die Dreiländermosel prädestiniert, europäische Werte erfahrbar zu machen. Einen Beitrag können auf die grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Dreiländereck ausgelegte Projekte und gemeinsame Vorhaben zur Stärkung der europäischen Identität leisten.

Europäisches Natur- und Kulturerbe sichern: Auf der Basis der Europäischen Landschaftskonvention (ELC) und des Schutzgebietssystems Natura 2000 müssen die Moselanrainer für das reiche europäische Natur- und Kulturerbe der Mosellandschaften gemeinsam Sorge tragen. Das bedeutet: den Ausbau der Siedlungen behutsam einpassen, tradierte Nutzungen unterstützen, neue Formen der Landschaftsnutzung erproben, Natur- und Kulturerbe erlebbar machen und die Mosellandschaften grenzüberschreitend als Imageträger und Identitätsanker nutzen.

Über die Grenzen hinweg vernetzen: Die Verknüpfung der Angebote und Infrastrukturen über die Grenzen hinweg sind wesentliche Faktoren für die Erlebbarkeit und Identität der Dreiländermosel. Wichtige Bausteine stellen dabei touristische Einrichtungen und ÖPNV-Angebote, aber auch eine transnationale Vermarktung dar.

Une perspective de développement conjointe

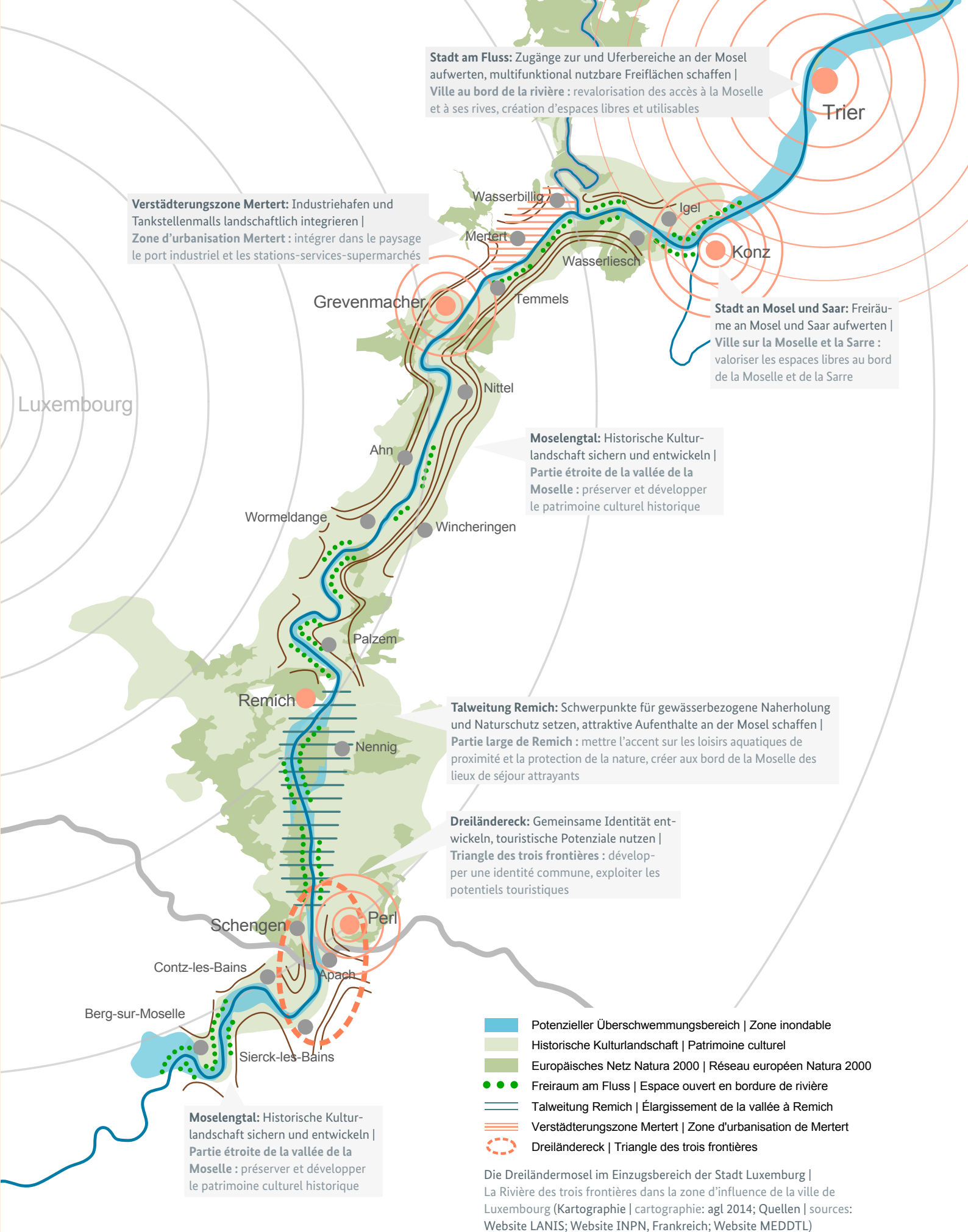
Quatre lignes directrices soulignent l'orientation européenne du projet :

Faire de la Moselle la rivière de la Grande Région, par excellence : L'objectif est de faire en sorte que la Moselle devienne la rivière de la Grande Région par excellence et qu'elle soit mieux perçue comme telle par exemple à travers une promotion conjointe du tourisme fluvial et la valorisation des rives de la Moselle. Par ailleurs, la protection contre les crues et la transposition de la directive cadre sur l'eau constituent les bases d'une coopération transfrontalière plus intense.

Vivre l'identité européenne et une Europe sans frontières : Avec Schengen, symbole majeur de l'intégration européenne, la Moselle des trois frontières est prédestinée pour vivre au quotidien les valeurs européennes. À ceci peuvent contribuer des projets traitant de la coopération transfrontalière dans la zone de la Rivière des trois frontières et des démarches communes pour le renforcement de l'identité européenne.

Préserver un patrimoine naturel et culturel européen : Sur la base de la Convention européenne du Paysage (CEP) et du réseau de protection de sites naturels et semi-naturels Natura 2000, les riverains de la Moselle doivent ensemble faire le nécessaire pour préserver la richesse du patrimoine naturel et culturel européen des paysages mosellans. Cela signifie : procéder à une urbanisation prudente et adaptée, soutenir les utilisations traditionnelles, tester de nouvelles formes d'utilisation des paysages, faire percevoir ce patrimoine naturel et culturel, sensibiliser les populations au fait que les paysages mosellans peuvent être les porteurs transfrontaliers d'une image et d'une identité communes.

Mettre en réseau par-delà les frontières : La mise en relation des offres et infrastructures par-delà les frontières sont des facteurs essentiels à la perception de l'espace « Moselle des trois frontières ». Les aménagements touristiques, les transports en commun mais aussi qu'une commercialisation transnationale en sont des composantes importantes.





MORO-Projekt „Integrierte Folgenutzung für das Kiesweihergebiet Pferdemosel in Perl-Nennig“ |
Projet MORO « utilisation ultérieure intégrée de la zone des sablières « Pferdemosel » à Perl-Nennig »



Die Modellprojekte im Überblick

Vue d'ensemble des projets modèles



3.1 Die Modellprojekte im Überblick – Gemeinsam auf einem guten Weg

Im Laufe der Phase I des MORO „Landschaftsnetz Mosel“ haben die Akteure in Workshops und bilateralen Gesprächen eine Vielzahl von Vorhaben und Projektideen zusammengetragen und in den Diskussionsprozess eingespeist. In Phase II wurden sieben Vorhaben an der Dreiländermosel auf den Weg gebracht und mit Mitteln aus dem MORO-Programm gefördert. Dabei konnten in der konkreten Umsetzung vor Ort nur Maßnahmen auf deutscher Seite unterstützt werden.

1. Vorstudie zum Grenzüberschreitenden Entwicklungskonzept Oberes Moseltal (EOM)
2. Vorstudie zum Projekt „Grenzenlose Vielfalt – Naturerbe und Kulturlandschaften des Moseltals vernetzen“
3. Neubewirtschaftung von verbrachten Weinbauhängen in der Verbandsgemeinde Konz: Kulturlandschaftsprojekt Heil- und Gewürzkräuter
4. Vernetzung und Aufwertung von Moselufer und Moselhängen bei Palzem-Wehr
5. Integrierte Folgenutzung für das Kiesweihergebiet Pferdemosel in Perl-Nennig
6. Uferaufwertung und Gestaltung in Perl-Besch als Beitrag zur Förderung der Freiraumqualität und des Flusstourismus
7. Modellhafte Aufwertung eines städtischen Moselufers in Trier: Zwischen Jugendherberge und Hospitalsmühle

Die Projekte sollten Impulse für die integrierte Flusslandschaftsentwicklung und einen Beitrag zu den Schlüsselthemen des MORO leisten. Die sieben ausgewählten Projekte sprechen deshalb ein breites Themenspektrum an: Die Projektschwerpunkte reichen vom raumordnerischen Entwicklungskonzept für die gesamte Dreiländermosel über die nachhaltige Entwicklung der Weinbau- und Kiesweiherlandschaft, die Freiraumaufwertung urbaner und ländlicher Moselufer bis zur Verbesserung der wassertouristischen Infrastruktur. Der Beitrag zur Raumvision, der regionale Mehrwert und die grenzüberschreitende Kooperation waren zentrale Kriterien zur Auswahl der Modellprojekte. Zudem wurden Aspekte der

Nachhaltigkeit, Imageverbesserung der Dreiländermosel, Integration unterschiedlicher Themen, Möglichkeiten der Partizipation für Bürgerinnen und Bürger, Kompatibilität mit Hochwasser- und Naturschutz sowie Realisierbarkeit der Maßnahmen betrachtet.

Die Projekte sollen durch die Bildung von Projektpartnerschaften, den Austausch mit verwandten Projekten in den Anrainerstaaten und die grenzüberschreitende Kooperation im Planungsprozess die räumliche und inhaltliche Vernetzung im Moseltal stärken. Die Akteursnetzwerke des Fokusraums wurden vor allem im Rahmen von Workshops vertieft und erweitert.

Im Sommer 2012 gingen die sieben Modellprojekte an den Start. Sechs von ihnen wurden im Sommer 2014 erfolgreich beendet. Lediglich im Rahmen des Projekts „Grenzenlose Vielfalt“ konnte das erwartete Ziel nicht erreicht werden. Hier ging es um die Eruiierung der Möglichkeiten zur Erstellung eines grenzüberschreitenden Natur-Reiseführers, der die vielfältigen Naturschönheiten der Kulturlandschaft an der Dreiländermosel grenzüberschreitend vorstellt und bewirbt. Obwohl gute Kontakte auf deutscher und luxemburger Seite aufgebaut wurden, gelang es nicht, eine tragfähige Kooperation ins Leben zu rufen. Von Seiten des Saarlandes und insbesondere von Rheinland-Pfalz werden derzeit aus touristischer Sicht eher andere Schwerpunkte verfolgt, die mit einem Naturreiseführer – zumindest derzeit und angesichts knapper Kassen – nicht in Einklang zu bringen sind.

Alle weiteren Projekte konnten erfolgreich abgeschlossen werden: Einige setzten mit einer Konzeptphase zunächst Impulse für die weitere Konkretisierung und planerische Vertiefung; andere mündeten in eine konkrete Umsetzung, für die Förderprogramme, Anschlussprojekte und private Investitionen unmittelbar genutzt werden können. Im Fokusraum Dreiländermosel konnten mit den Modellprojekten somit raum- und grenzübergreifende Vorhaben auf den Weg gebracht, beispielhafte Projektideen konkretisiert und erarbeitete Konzepte mit intensiver Beteiligung der Bürger bis zur Umsetzungsreife gebracht werden.

3.1 Vue d'ensemble des projets modèles : emprunter la bonne voie ensemble

Au cours de la phase I du programme MORO « Réseau des paysages mosellans », les acteurs ont rassemblé un grand nombre de projets et d'idées qui ont été débattus à l'occasion d'ateliers et de rencontres bilatérales. Dans la phase II, sept projets pour la Moselle des trois frontières ont été lancés et financés avec les fonds du programme MORO. Cela concernait uniquement les mesures mises en place sur site du côté allemand.

1. Étude préalable sur le concept de développement transfrontalier de la vallée de la Haute Moselle (EOM)
2. Étude préalable sur le projet « Diversité sans frontières – relier l'héritage naturel et les paysages culturels de la vallée de la Moselle »
3. Remise en exploitation de coteaux viticoles dans l'agglomération de communes de Konz : projet de paysage culturel « herbes médicinales et épices »
4. Regroupement et mise en valeur des rives et coteaux de la Moselle à Palzem-Wehr
5. Utilisation ultérieure intégrée de la zone des sablières à Perl-Nennig et le long de la Pferdemosel
6. Mise en valeur et aménagement des rives à Perl-Besch, une contribution à la promotion de la qualité de l'espace libre et du tourisme fluvial
7. Revalorisation modèle des rives urbaines du nord de Trèves entre l'auberge de jeunesse et l'« Hospitals-mühle » (moulin de l'hôpital)

Les projets devaient œuvrer en faveur d'un développement intégré des paysages fluviaux et contribuer aux thèmes phares du programme MORO. C'est pourquoi les sept projets sélectionnés abordent un large éventail thématique : les thèmes principaux vont du schéma de développement et d'aménagement du territoire pour toute la zone des trois frontières à l'amélioration des infrastructures de tourisme fluvial en passant par le développement durable des paysages de vignobles et des étangs et la mise en valeur des espaces libres sur les rives urbanisées ou non de la Moselle. La contribution à la vision de l'espace, la valeur ajoutée régionale et la coopération transfron-

alière étaient des critères de sélection essentiels. Les autres aspects étudiés étaient la capacité de pérennisation, l'amélioration de l'image de la Rivière aux trois frontières, l'intégration de thèmes différents, la possibilité d'une participation citoyenne, la compatibilité avec le souci de protection de la nature et la lutte contre les crues, ainsi que la viabilité des mesures.

Les projets doivent renforcer la mise en réseau géographique et des contenus à travers la création de partenariats, l'échange avec des projets apparentés dans les États riverains et la coopération transfrontalière en matière de planification. Les réseaux d'acteurs de la zone de focus ont été consolidés et étendus, notamment dans le cadre des ateliers.

Les sept projets modèles ont été lancés pendant l'été 2012. Six parmi eux ont été finalisés avec succès au cours de l'été 2014. Seul le projet « Diversité sans limite » n'a pas pu atteindre l'objectif fixé. Il s'agissait de trouver les possibilités de créer un guide touristique transfrontalier axé sur la nature, qui présenterait et vanterait les attraits naturels diversifiés du paysage culturel de la Moselle des trois frontières. Bien que de bons contacts aient pu être établis du côté allemand et luxembourgeois, il n'a pas été possible de mettre en place une coopération solide. Du côté de la Sarre, et notamment en Rhénanie-Palatinat, d'autres objectifs sont actuellement poursuivis en matière de tourisme, impossibles à associer avec un « guide nature », du moins actuellement et en raison de fonds manquants.

Tous les autres projets ont pu être menés à terme avec succès. Certains ont commencé par une phase conceptuelle afin de donner des impulsions pour la concrétisation et l'approfondissement de la planification ; d'autres ont débouché sur une mise en œuvre concrète qui a pu bénéficier directement de programmes de financement, de projets consécutifs et d'investissements privés. Dans la zone de focus de la Moselle des trois frontières, il a donc été possible, grâce à ces projets modèles, de créer des projets inter-régionaux et transfrontaliers, de concrétiser des idées exemplaires et de conduire les concepts élaborés à leur maturité concrète, avec une forte participation des citoyens.



3.2 Vorstudie zum Grenzüberschreitenden Entwicklungskonzept Oberes Moseltal (EOM)

Projektträger: Ministerium für Wirtschaft, Klimaschutz, Energie und Landesplanung Rheinland-Pfalz

Bearbeitung: Büro für Mobilitätsberatung und Moderation, Trier; pact s.à r.l., Grevenmacher/Luxemburg

Bedeutung für die integrierte Flusslandschaftsentwicklung

- Grenzüberschreitende Abstimmung der Landes- und Regionalplanung
- Integrative grenzüberschreitende Raumentwicklung

Bedeutung für die grenzüberschreitende Entwicklung

- Verstetigung der strategischen und projektbezogenen Zusammenarbeit der beteiligten Länder
- Bessere Abstimmung der Governancestrukturen und raumordnerischen Instrumentarien der Länder
- Definition der Form der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit
- Aufzeigen von Möglichkeiten zur gemeinsamen Entwicklung und Abstimmung in ausgewählten Handlungsfeldern
- Grenzüberschreitende Konkretisierung v.a. der Handlungsfelder Verkehr und Siedlungsentwicklung
- Beitrag/Impuls zur Implementierung der GPMR

Die vom rasanten Wirtschaftswachstum im Großherzogtum Luxemburg ausgelöste Entwicklungsdynamik an der „Obermosel“ macht eine intensivere grenzüberschreitende Abstimmung in räumlichen Fragen erforderlich. Im Rahmen der Vorstudie sollten Ansatzpunkte zur Aufstellung eines grenzüberschreitenden räumlichen Entwicklungskonzepts herausgearbeitet werden. Untersucht werden sollte,

- wie sich das EOM als informelles Instrument in die Planungssysteme von Luxemburg, dem Saarland und Rheinland-Pfalz einordnen kann,
- welche inhaltlichen Schwerpunkte im EOM gesetzt werden sollen und
- welchen Planungsraum das EOM umfassen soll.

Das EOM ist ein Baustein zur Umsetzung der Ergebnisse der angewandten Forschungsstudie „Metroborder“ (ESPON/University of Luxembourg) und soll den aktu-

3.2 Étude préalable sur le concept de développement transfrontalier de la vallée de la Haute Moselle (EOM)

Porteur du projet : Ministère de l'économie, de la protection du climat, de l'énergie et de la planification régionale de Rhénanie-Palatinat

Élaboration : Büro für Mobilitätsberatung und Moderation, Trier; pact s.à r.l., Grevenmacher/Luxemburg

Importance pour le développement intégré du paysage fluvial

- Harmonisation transfrontalière des planifications fédérales et des Länder
- Aménagement intégré et transfrontalier des territoires

Importance pour le développement transfrontalier

- Pérennisation de la coopération stratégique sur des projets nationaux
- Harmonisation des structures de gouvernance et des instruments d'aménagement du territoire des différents pays
- Définition formelle de la coopération transfrontalière
- Identification d'opportunités pour un développement commun et l'harmonisation des champs d'action sélectionnés
- Concrétisation transfrontalière, notamment dans les champs d'action des transports et de l'urbanisation
- Contribution / impulsion pour l'implémentation de Régions Métropolitaines Polycentriques transfrontalières (RMPT)

Le développement très dynamique de la Haute Moselle, alimenté par la croissance économique fulgurante du Grand-Duché de Luxembourg, appelle à l'intensification de l'harmonisation transfrontalière en matière d'aménagement territorial. L'étude préalable avait pour but de définir des approches d'élaboration d'un schéma de développement territorial transfrontalier. Elle devait notamment examiner les points suivants :

- comment l'EOM peut-il trouver sa place, en tant qu'instrument informel, dans les systèmes de planification du Luxembourg, de la Sarre et de la Rhénanie-Palatinat,
- quels doivent être les thèmes centraux de l'EOM, et
- quel espace de planification l'EOM doit-il englober ?

Belgien

Zentrenstruktur im Planungs- und Untersuchungsraum des EOM |
Structure des centres dans la zone de planification et d'étude de l'EOM
(Büro für Mobilitätsberatung und Moderation, pact s.à r.l., November 2013)



Ober- und Mittelzentren, zentrale Orte und Funktionen

- Oberzentraler Pol
- Mittelzentraler Pol
- Zu bestätigendes Zentrum
- Kooperierendes Oberzentrum
- Kooperierendes Mittelzentrum (verpflichtend)
- Regionales Zentrum
- Grundzentrum im Grundnetz
- Grundzentrum
- Funktionale Stadtgebiete
- Siedlungsflächen

Verkehr und Gewässer

- Autobahn
- Bundesstraße/ Nationalstraße
- Mosel

Untersuchungsraum

- Planungsraum
- Untersuchungsraum
- optionaler Untersuchungsraum
- Mosel

Verwaltungseinheiten

- Luxembourg (L)
- Rheinland-Pfalz / Saarland (D)
- Lorraine (F)
- Landesgrenze
- Distrikt (L)
- Landkreis (D)
- Département (F)
- Arrondissement (F)
- Verbandsfreie Stadt / Gemeinde
- Kanton (L)
- Verbandsgemeinde (D)
- Gemeinde
- Nationale Hauptstadt
- Kreisfreie Stadt (D)
- Hauptort Distrikt (L)
- Kreisstadt (D)
- Hauptort Arrondissement (F)

ellen Prozess in der Großregion zur Entwicklung einer Grenzüberschreitenden Polyzentrischen Metropolregion (GPMR) stärken, aber auch die grenzüberschreitende Kooperation intensivieren.

Nachdem sich die Akteure der Landes- und Regionalplanung von Luxemburg, Rheinland-Pfalz und dem Saarland auf die gemeinsame Durchführung der Vorstudie verständigt hatten, wurde ein externes Planungsteam mit der Prozessbegleitung und vertieften Bearbeitung beauftragt. In drei Workshops wurden u.a. die jeweiligen rechtlichen Voraussetzungen analysiert, die gemeinsamen Ziele der drei Landesplanungen als Basis für das EOM herausgearbeitet und die Planungsinstrumente der Länder zusammengestellt und miteinander verglichen.

Ergebnisse und Ausblick

Als Ergebnis zeigt die Vorstudie Themen und Ansätze für das später zu bearbeitende Entwicklungskonzept auf. Als Grundlage wurden ein Planungs- und ein weiter gefasster Untersuchungsraum abgegrenzt, wobei für den Planungsraum konkrete Ziele und Maßnahmen definiert werden sollen. Zudem haben sich die Träger des Modellprojekts neben dem Grundsatz der Partizipation und Kooperation auf die übergeordneten Prinzipien der nachhaltigen Entwicklung, der Gleichwertigkeit der Lebensverhältnisse und der dezentralen Konzentration verständigt. Schwerpunkte des EOM sollen in den Handlungsfeldern Raumordnung und Siedlungsstruktur, Wirtschaft und Energie, Daseinsvorsorge und Mobilität sowie Kulturlandschaft, Naturräume und Naturschutz liegen.

In einem nächsten Schritt wird nun die eigentliche „Startphase“ des EOM-Prozesses vorbereitet. Vorgesehen ist, die Ergebnisse der Vorstudie zunächst in der Region zur Diskussion zu stellen. Auf dieser Grundlage wird dann über das weitere Vorgehen und die Organisation des Prozesses entschieden. Mit der Erstellung der Hauptstudie und dem daraus resultierenden EOM-Prozess wird bis 2020 ein zukunftsfähiges, nachhaltiges Entwicklungskonzept angestrebt. Das EOM soll dabei den Rahmen für die weitere Entwicklung des Moseltals zwischen Perl/Schengen und Trittenheim setzen und dazu dienen, Planungen und Projekte grenzüberschreitend abzustimmen und auf den Weg zu bringen.

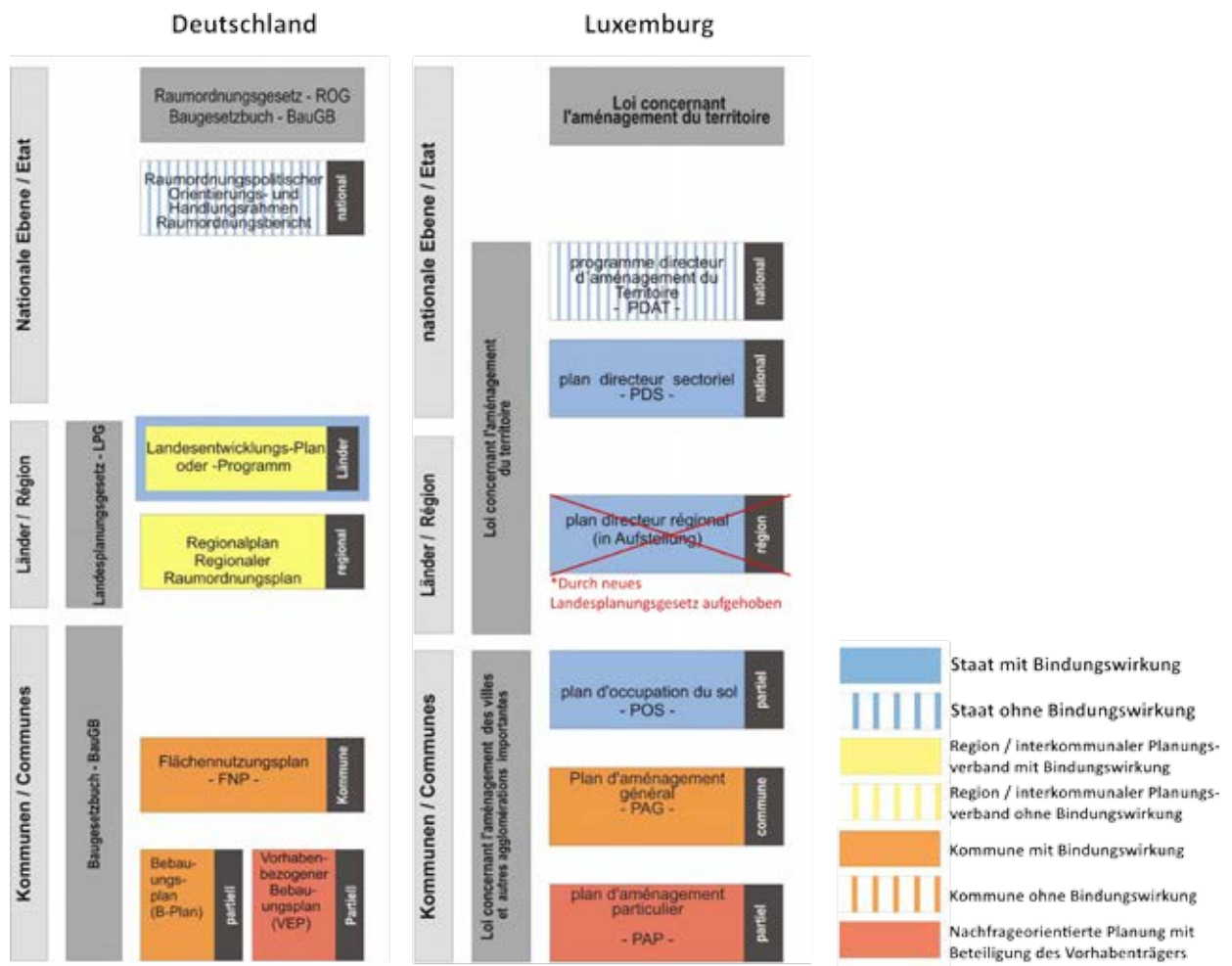
L'EOM est un outil permettant de mettre en œuvre les résultats de l'étude de recherche intitulée « Metroborder » (ESPON / University of Luxembourg) ; il doit renforcer le processus en cours dans la Grande Région qui vise à créer une Région Métropolitaine Polycentrique transfrontalière (RMPT) et à intensifier la coopération transfrontalière.

Une fois que les acteurs de l'aménagement du territoire du Luxembourg, de la Rhénanie-Palatinat et de la Sarre s'étaient entendues sur la réalisation de l'étude préalable, une équipe de planification externe a été chargée de l'accompagnement du processus et de son traitement en profondeur. Les participants aux trois ateliers ont examiné les conditions légales, défini les objectifs communs des trois administrations nationales qui formeront le socle de l'EOM, et rassemblé et comparé les instruments de planification des différents pays.

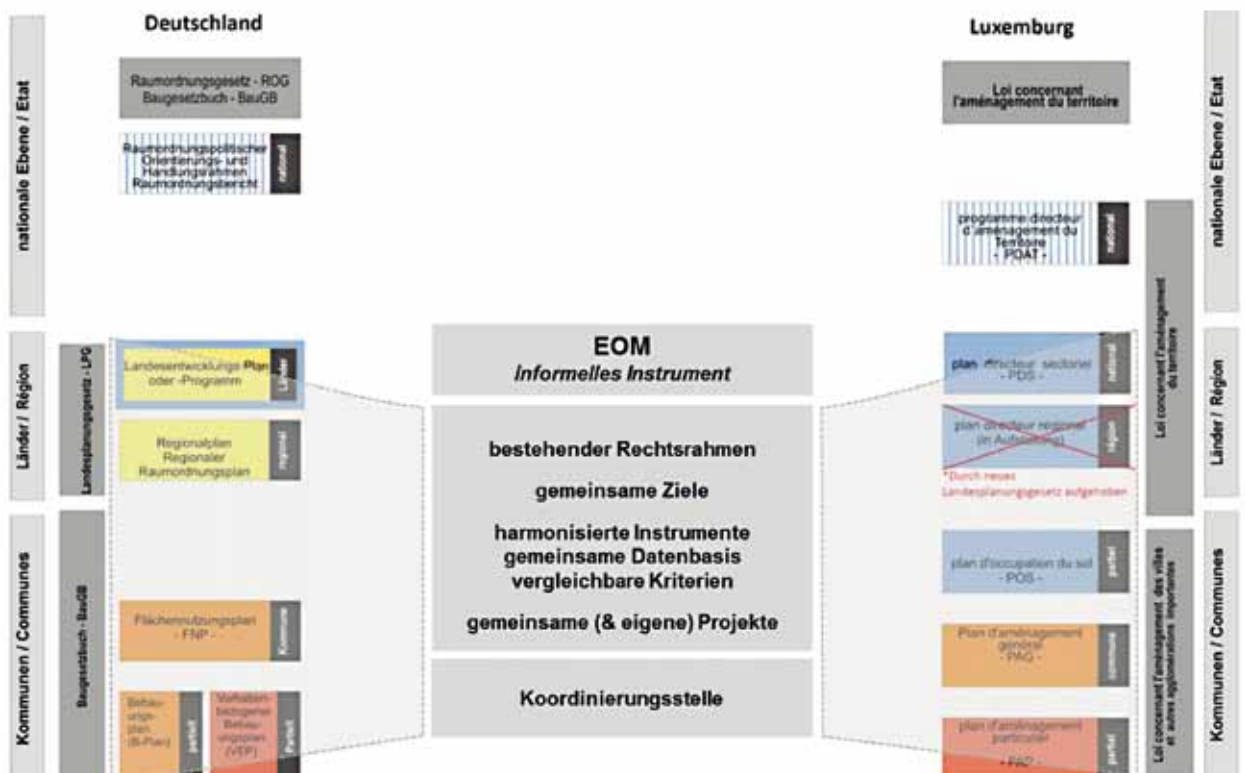
Résultats et perspectives

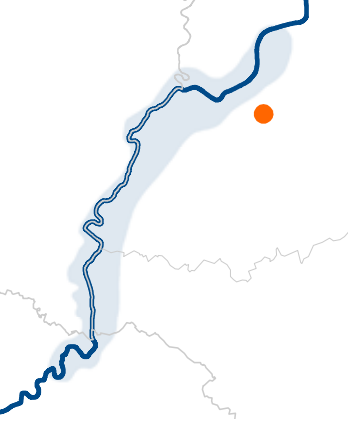
L'étude préalable a résulté dans la définition de thèmes et d'approches pour le schéma de développement qui sera élaboré. Une zone de planification et une zone d'étude plus large ont été délimitées pour servir de base ; des objectifs et mesures concrets doivent être définis pour la zone de planification. Par ailleurs, les porteurs du projet modèle se sont mis d'accord sur le principe de base de la participation et de la coopération ainsi que sur les principes-cadre que sont le développement durable, l'égalité des conditions de vie et la gestion décentralisée. Les thèmes phares de l'EOM doivent se situer dans les champs d'action suivants : aménagement du territoire et urbanisation, économie et énergie, prestations sociales de base et mobilité, ainsi que paysage culturel, espaces naturels et protection de l'environnement.

L'étape suivante consiste à préparer la véritable « phase de démarrage » du processus EOM. Il est prévu de débattre des résultats de l'étude au niveau régional. Les acteurs décideront ensuite des démarches à suivre et de l'organisation du processus. L'objectif est d'élaborer, d'ici 2020, à travers l'étude principale et le processus EOM qui en résultera, un schéma de développement viable et durable. L'EOM doit poser le cadre pour le développement de la vallée mosellane entre Perl / Schengen et Trittenheim, et servir à la mise en œuvre de plans et projets harmonisés au niveau transfrontalier.



- ▲ Vergleich der räumlichen Planungssysteme in Deutschland und Luxemburg | Comparaison des systèmes de planification territoriale en Allemagne et au Luxembourg (Büro für Mobilitätsberatung und Moderation/pact s.à r.l., Zusammenstellung und Erweiterung auf Basis von | compilation et extension sur la base de Spannowsky 2006: 27-29)
- ▼ Das EOM als informelles Entwicklungskonzept | L'EOM en tant que schéma de développement informel (Büro für Mobilitätsberatung und Moderation/pact s.à r.l., Zusammenstellung und Erweiterung auf Basis von | compilation et extension sur la base de Spannowsky 2006: 28f.)





3.3 Neubewirtschaftung von verbrachten Weinbauhängen in der Verbandsgemeinde Konz: Kulturlandschaftsprojekt Heil- und Gewürzkräuter

Projekträger: Verbandsgemeinde Konz

Bearbeitung: GEOboden – Bodenschutz, Analyse, Beratung und Bildung, Konz

Bedeutung für die integrierte Flusslandschaftsentwicklung

- Erprobung einer neuen und nachhaltigen Nachnutzung auf verbrachten Weinbauhängen
- Versuchsanbau von Lavendel auf Schiefer- und Muschelkalkböden: Das Projekt hat im Erfolgsfall Beispielcharakter für den gesamten Flusslandschaftsraum der europäischen Mosel und anderer Weinanbaugebiete
- Neue horizontale und vertikale Wertschöpfungen möglich
- Erweiterung des ökologischen Landschaftsinventars im Weinanbaugebiet
- Neue Impulse für den Tourismus im Moseltal

Bedeutung für die grenzüberschreitende Entwicklung

- Erprobung einer grenzüberschreitend relevanten und positiv besetzten Nutzungsoption für Brachflächen im Weinbauklima des Moseltals
- Mögliche Implementierung eines neuen Imageträgers für die Moselregion

Weitere Kernelemente

- Synergien und Kooperationen mit anderen Landschaftsnutzungen wie Imkerei, Weinbau oder Obstbau möglich
- Beispielhafte Bündelung von drei verschiedenen Fördermittelgebern zur Projektfinanzierung

Im Rahmen eines Pilotversuchs werden auf fünf brachgefallenen Weinbergsflächen in Konz und Nittel die Machbarkeit einer tragfähigen Nachnutzung von brachliegenden Weinbauflächen durch den Anbau von Lavendel und weiteren Heil- und Gewürzkräutern wie Thymian oder Rosmarin überprüft. Dabei geht es auch um die Frage, ob sich die auf den Versuchsflächen gewonnenen

Pflanzenbestandteile und ätherischen Pflanzenöle für eine zukunftsfähige Vermarktung eignen.

Mit dem LEADER-Programm der EU zur Entwicklung des ländlichen Raums und der Stiftung „Zukunft Trier-Saarburg“ konnten neben der MORO-Förderung weitere Zuwendungsgeber für die gesamte Projektlaufzeit gewonnen werden.

Lavendel – mehr als nur bunte „Farbklecke“ auf den Moselhängen

Mit Aufgabe des Weinanbaus entstehen an den Moselhängen verbuschte Brachflächen, die die tradierte offene Kulturlandschaft nachhaltig verändern. Mit dem Klimawandel gerät nun auch die Möglichkeit des Lavendelanbaus als Nachnutzungsoption in den Fokus. Die Lavendelpflanze bietet mit ihren Eigenschaften gute Voraussetzungen: Bereits ein bis zwei Jahre nach der Anpflanzung kann die erste Ernte erfolgen. Ihre leuchtend violetten Blüten und ihr angenehmer Duft haben einen hohen, mediterran geprägten Imagewert und würden die Kulturlandschaft bereichern. Nicht zuletzt deswegen könnte der Lavendelanbau an der Mosel insgesamt zur Steigerung der Attraktivität der Tallandschaft beitragen.

Der Lavendelanbau eröffnet darüber hinaus wirtschaftliche Chancen: Über den Nutzungsaspekt in der Kulturlandschaft hinaus kann der Lavendelanbau neue, regional erzeugte Produkte etablieren und auch unter touristischen Gesichtspunkten eine Bereicherung für das Moseltal sein. Welche ökonomischen Chancen der Lavendelanbau an der Mosel derzeit bietet, soll das Modellprojekt klären.

Der erste Praxistest ist Erfolg versprechend

Der Versuchsanbau berücksichtigt unterschiedliche Hangneigungen, Anbau- und Bearbeitungsverfahren sowie Bodenausgangsgesteine – Schiefer in Konz, Muschelkalk in Nittel. Die im Herbst 2012 gesetzten Pflanzen wurden im Sommer 2013 erstmals geerntet, ausgewogen und ausgezählt. Es zeigten sich eine sehr gute Duftbreite und -intensität. Ein Einsatz von Pestiziden oder Fungiziden

3.3 Remise en exploitation de coteaux viticoles dans l'agglomération de communes de Konz : projet de paysage culturel « herbes médicinales et épices »

Porteur du projet : Agglomération de communes de Konz

Élaboration : GEOboden – Bodenschutz, Analyse, Beratung und Bildung, Konz

Importance pour le développement intégré du paysage fluvial

- Expérimentation d'une reconversion viable des coteaux de vigne en friche
- Culture expérimentale de la lavande sur des sols schisteux et calcaires lacustres : en cas de réussite, ce projet aura caractère d'exemple pour tout l'espace des paysages fluviaux de la Moselle européenne, et pour d'autres régions viticoles
- Possibilité de créer de nouvelles richesses horizontales et verticales
- Extension de l'inventaire écologique du paysage de vignes
- De nouvelles impulsions pour le tourisme dans la vallée mosellane

Importance pour le développement transfrontalier

- Expérimentation d'une option d'utilisation transfrontalière pertinente et positive des surfaces de friche dans la zone climatique viticole de la vallée mosellane
- Possible implémentation d'un nouveau vecteur d'image pour la région mosellane

Autres éléments clés

- Possibilités de synergies et de coopération avec d'autres secteurs actifs dans ces paysages, comme l'apiculture, la viticulture ou l'arboriculture
- Mutualisation exemplaire de trois fonds différents pour le financement du projet

L'expérimentation pilote a pour objectif de vérifier la viabilité d'une reconversion de surfaces viticoles laissées en friche en cultivant de la lavande et d'autres plantes médicinales ou aromatiques, comme le thym et le romarin, sur cinq coteaux situés à Konz et Nittel. Il s'agit également de

savoir si les composants végétaux et huiles essentielles obtenus à partir des surfaces expérimentales peuvent être durablement commercialisés.

Outre le financement par l'initiative MORO, d'autres fonds ont pu être débloqués, à travers le programme européen LEADER pour le développement rural et la fondation « Zukunft Trier-Saarburg ».

La lavande – plus que de simples touches de couleurs sur les coteaux mosellans

L'abandon de la viticulture entraîne l'apparition de friches buissonnières sur les coteaux mosellans, ce qui modifie profondément le paysage culturel traditionnel ouvert. Dans le contexte du changement climatique en cours, la lavande semble être une option de reconversion envisageable. Cette plante présente en effet des caractéristiques favorables : une première récolte est possible dès la première ou deuxième année après la plantation. Ses fleurs d'un violet vif et son agréable parfum rappellent la Méditerranée et évoquent ainsi une image positive susceptible de profiter au paysage culturel. La culture de la lavande pourrait donc globalement renforcer la force d'attraction des paysages de la vallée.

La culture de la lavande ouvre par ailleurs des débouchés économiques : au-delà de l'aspect de son utilité dans le paysage culturel, elle ajouterait de nouveaux produits du terroir et enrichirait la vallée mosellane, même sur le plan touristique. Le projet modèle a pour objectif d'identifier les potentielles opportunités économiques de la culture de la lavande sur les rives de la Moselle.

Un premier essai prometteur

La plantation expérimentale prend en compte les différentes inclinaisons du terrain, les procédés de plantation et de culture, et les types de sols : schiste à Konz, calcaire lacustre à Nittel. Les plants mis en terre à l'automne 2012 ont été récoltés pour la première fois au cours de l'été 2013 ; la récolte a ensuite été pesée et quantifiée. Cette lavande présentait une très bonne qualité et intensité olfactive. Jusqu'à présent, il n'a pas été nécessaire de recourir à des pesticides

war bislang nicht erforderlich: Eine ökologische Bewirtschaftung erscheint unter diesen Rahmenbedingungen möglich. Im nächsten Schritt soll die Ernte laboranalytisch auf ihre Qualität hin untersucht werden, um die Marktfähigkeit des gewonnenen Öls zu prüfen. Ende Mai 2014 wurde in Kooperation mit einem (Bio-)Imker ein Bienenvolk auf den Versuchsflächen in Konz-Niedermendig aufgestellt. Ziel ist es, Ertragspotenzial und Qualität eines Lavendel-(Bio-)Honigs zu ermitteln und erste Synergien zu erproben.

Lavendel zieht an...

Das positive Image des Lavendels hat sich im Projektverlauf bestätigt: Er zieht Bürger und Medienvertreter an, auch wenn der Umfang der Pflanzungen noch recht bescheiden ist. Neben vielen Ortsansässigen haben sich seit Projektbeginn schon etliche überregionale Besucher über den Lavendelanbau informiert und die Versuchsflächen besucht. Ähnlich hoch ist das Interesse der lokalen Medien: Neben einer sehr positiven Berichterstattung in allen regionalen Printmedien findet das Projekt auch überregional Beachtung: Radio- und Fernsehstationen berichten regelmäßig über das Pilotprojekt.

Zwischenzeitlich ist eine rege Nachfrage nach den Anbaubedingungen für Lavendel festzustellen. Winzer, Bauern und Privatleute signalisierten bereits ihre Bereitschaft, mehrere Hektar Fläche an der Mosel und in der Eifel für einen Lavendelanbau zur Verfügung zu stellen.

Ausblick

Sollte die Qualitätskontrolle der ätherischen Öle sowie die zweite (Kontroll-)Ernte 2015 erfolgreich verlaufen, ließe sich der Lavendelanbau als neuer Imageträger für die Moselregion etablieren. Er könnte darüber hinaus auch für andere Weinanbaugebiete mit ähnlichen Klima- und Bodenverhältnissen richtungsweisend werden. Damit würde sich der Lavendelanbau zur Grundlage für eine neue, vom Klimawandel beförderte regionale Wertschöpfungskette entwickeln.

► oben: Die Fotomontage verdeutlicht die positiven Aspekte eines flächenhaften Lavendelanbaus; Mitte und unten: Impressionen von den Versuchsanbauflächen | en haut : le montage photo illustre les aspects positifs d'une culture extensive de la lavande ; au milieu et en bas : impressions des champs expérimentaux (Ralph Arens, GEOboden)

ou fongicides ; dans ces conditions, une agriculture écologique semble possible. La prochaine étape consistera à analyser la qualité de la récolte en laboratoire afin de vérifier les capacités de commercialisation de son huile essentielle. Fin mai 2014, une colonie d'abeilles a été installée dans les champs expérimentaux à Konz-Niedermendig, en collaboration avec un apiculteur (bio). L'objectif est d'établir le rendement potentiel et la qualité d'un miel de lavande (bio) et de tester les premières synergies.

La lavande séduit...

L'image positive de la lavande s'est confirmée tout au long du projet : elle attire les gens et les journalistes, même si le volume des plantations reste encore assez modeste. Au-delà des habitants venus en nombre, beaucoup de visiteurs non originaires de la région se sont intéressés à la culture de la lavande et ont visité les champs expérimentaux dès le début du projet. Les médias locaux montrent également un intérêt certain : des articles très positifs ont paru dans toute la presse écrite locale, mais le projet attire aussi l'attention en dehors de la région. Les stations radio et chaînes TV évoquent régulièrement ce projet pilote.

Entre-temps, on constate un vif intérêt sur les conditions de culture de la lavande. Des vigneron, agriculteurs et particuliers ont dores et déjà accepté de mettre plusieurs hectares sur les rives de la Moselle à la disposition des cultivateurs de lavande.

Perspectives

Si les contrôles qualité des huiles essentielles et la deuxième récolte (de contrôle) en 2015 se soldent par un succès, il sera possible d'inscrire la lavande comme nouveau vecteur d'image de la région mosellane. Cette culture pourrait en outre devenir un exemple pour d'autres régions viticoles aux conditions climatiques et sols similaires. Ainsi, la culture de la lavande pourrait devenir le fondement d'une nouvelle chaîne de création de valeur régionale, inspirée par le changement climatique.





3.4 Vernetzung und Aufwertung von Moselufer und Moselhängen bei Palzem-Wehr

Projektträger: Ortsgemeinde Palzem

Bearbeitung: BGHplan – Umweltplanung und Landschaftsarchitektur GmbH, Trier

Bedeutung für die integrierte Flusslandschaftsentwicklung

- Kohärente Entwicklung eines charakteristischen Kulturlandschaftsausschnitts des Moseltals mit Uferlagen, (verbrachten) Weinhängen und einmündendem Bachtälchen
- Vernetzung der unterschiedlichen Landschaftsteile im Moseltal und auf den angrenzenden Hochflächen
- Übertragbare Umsetzungsmodule für typische Situationen der Mosellandschaften
- Terrassierter Weinanbau in Steilsthängen als image-trächtige Spitzenlage der Winzerbetriebe
- Modellhafte Kombination öffentlicher und privater Interessen unter Nutzung von Synergieeffekten v.a. im Bereich Weinbau, Landespflege, Tourismus

Bedeutung für die grenzüberschreitende Entwicklung

- Grenzüberschreitende Bürgerbeteiligung
- Berücksichtigung komplementärer Angebote und Bedarfe auf der gegenüberliegenden Moselseite

Weitere Kernelemente

- Sehr aktive Bürgerbeteiligung, frühzeitige Behördeneinbindung
- Effektive Kombination einer übergreifenden top-down-Planung mit einem bürger- und nutzerorientierten bottom-up-Prozess
- Modulares Konzept erleichtert Einbindung in Förderprogramme und schrittweise Umsetzung
- Impulsgeber für öffentliche und private Investitionen: Realisierung durch öffentliche Hand und privates Engagement bereits angelaufen
- Einbindung in laufende Förderprogramme und überregionale Projekte

Bei Palzem-Wehr findet sich an einem der attraktivsten Abschnitte der Dreiländermosel eine typische Ufersituation: Der Gleiskörper der Bahnstrecke trennt die Ortslage

von der Mosel ab, sodass kein direkter Zugang zur Mosel besteht. Die schmalen Uferbereiche bieten oft wenig Aufenthaltsqualität und sind mit den Restriktionen von Hochwasserschutz und Schifffahrtsstraße belegt.

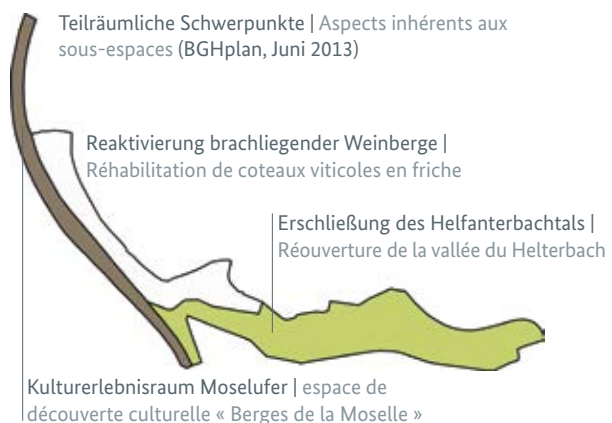
Eine weitere Herausforderung geht mit der Aufgabe von Weinbergspartellen einher: Der Weinbau an der Dreiländermosel hat sich aus schwer zu bearbeitenden, oft von Trockenmauern gesäumten Steil- und Steilstlagen zurückgezogen und konzentriert sich auf flachere Weinlagen, die ökonomischer zu bewirtschaften sind. Aufgegebene Steil(st)lagen verbuschen, Weinbergsmauern verfallen und gefährden die unterhalb liegende Bahnstrecke. Auch das ehemals weinbaugeprägte Helterbachtal ist heute zugewachsen und nicht mehr passierbar. Die historische Kulturlandschaft verliert damit ihre über Jahrhunderte gewachsene Prägung.

Konzept zur nachhaltigen Landschaftsentwicklung

Das erarbeitete Konzept setzt in drei benachbarten Teilräumen unterschiedliche Schwerpunkte zur nachhaltigen Landschaftsentwicklung:

Das Moselufer zwischen Fluss und Eisenbahntrasse

soll naturnäher und attraktiver gestaltet werden – durch gegliederte Abschnitte mit unterschiedlichen Varianten des Themas „Moselgärten“. Ziel ist, einen abwechslungsreichen Talabschnitt und verschiedene Nutzungsangebote zu schaffen, um so den Moselweg für Fußgänger wie Radfahrer zu attraktivieren. Dies geschieht beispielsweise durch Maßnahmen zur gärtnerischen Aufwertung, Gehölzpflanzungen sowie die Einrichtung multifunktionaler Freiflächen mit Aufenthaltsmöglichkeiten und Zugängen zum Wasser.



3.4 Regroupement et mise en valeur des rives et coteaux de la Moselle à Palzem-Wehr

Porteur du projet : Municipalité de Palzem

Élaboration : BGHplan – Umweltplanung und Landschaftsarchitektur GmbH, Trier

Importance pour le développement intégré du paysage fluvial

- Développement cohérent d'une portion du paysage culturel caractéristique de la vallée mosellane sur les bords des rives, les coteaux de vigne (en friche) et le ruisseau affluent
- Mise en réseau des différentes parties du paysage mosellan dans la vallée et sur les hauts plateaux voisins
- Modules de mise en œuvre transposables pour des situations typiques dans les paysages mosellans
- Vignobles en terrasses sur des pentes escarpées : des vecteurs d'image positive pour les exploitations viticoles
- Association exemplaire d'intérêts publics et privés en exploitant les synergies, notamment dans la viticulture, l'entretien du paysage, le tourisme

Importance pour le développement transfrontalier

- Participation citoyenne transfrontalière
- Prise en compte des offres et des demandes complémentaires de l'autre côté de la Moselle

Autres éléments clés

- Participation citoyenne très active, intégration précoce des administrations
- Association efficace entre une planification descendante et une démarche ascendante axée sur les utilisateurs et les citoyens
- Concept modulaire qui facilite son intégration dans des programmes de financement et sa mise en œuvre par étapes
- Générateur d'impulsions pour les investissements publics et privés : la réalisation a déjà commencée grâce à des financements publics et privés
- Intégration dans des programmes de financement et des projets supra-régionaux en cours

Dans les environs de Palzem-Wehr, sur l'une des plus belles portions de la Moselle aux trois frontières, on rencontre une situation typique : une voie de chemin de fer sépare la commune de la rivière, empêchant tout accès direct. Les rives, souvent étroites, n'offrent pas d'espace accueillant et sont frappées de restrictions dues au risque de crues et à la voie de navigation.

Un autre défi se présente avec l'abandon des vignobles sur les collines. En effet, dans la Rivière aux trois frontières, la viticulture a peu à peu quitté les coteaux très abrupts, souvent bordés de murets en pierre sèche, pour s'installer sur des terrains plus plats, donc plus rentables. Les coteaux abandonnés se couvrent de buissons, les murets s'écroulent et menacent la voie ferrée située en contre-bas. Même la vallée du Helterbach, autrefois caractérisée par les vignobles, est aujourd'hui envahie de végétaux, inaccessible. Le paysage culturel historique perd ainsi son identité séculaire.

Schéma de développement durable pour le paysage

Le schéma élaboré met l'accent sur différents aspects dans trois sous-espaces voisins :

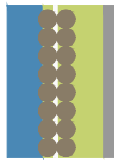
Rendre les berges de la Moselle entre rivière et voie ferrée plus naturelles et plus attrayantes en créant des sections structurées déclinant diverses variations sur le thème des « Jardins de la Moselle ». Objectif : aménager une portion de vallée diversifiée dotée d'équipements qui attirent les promeneurs, à pied et à vélo. Cela passe par exemple par des mesures de valorisation paysagère, la plantation d'arbres et la création d'espaces de plein air polyvalents, avec aires de repos et accès à l'eau.

Réhabiliter les coteaux en jachère sur la **berge concave abrupte de la Moselle, au Sud de la commune de Wehr**. Le schéma prévoit ici une réorganisation des surfaces cultivées et des friches dans le cadre d'un réaménagement agricole et de regrouper ainsi les surfaces en jachère. Au sommet de la colline appelée « Rosenberg », il est prévu de relancer une exploitation vinicole de grands crus, de restaurer les routes historiques bordées de murets en

Umsetzungsmodule: Konzeptideen und Maßnahmenvorschläge für den Kulturerlebensraum Moselufer | Modules de mise en œuvre : des idées de concepts et propositions pour l'espace de découverte culturelle « Berges de la Moselle » (BGHplan, Juni | juin 2013)

„Moselallee“

Beschattete Wege
Merkzeichen am Ufer



« L'allée mosellane »

Sentiers ombragés
Repères sur la rive

„Moselwildnis“

Sukzessionsfläche für Ufergehölze
Dicht und frei wachsende Gehölze
Nicht zugänglich
Weg seitlich vorbeiführend



« La jungle mosellane »

Succession d'essences diverses sur les berges
Grande densité d'arbres poussant librement
Inaccessible
Un sentier passe à côté

„Moselhain“

Lockerer Baumhain
Auengehölze
Schattige Bereiche unter den Bäumen
Aufenthalt/Spielplatz



« Le bocage mosellan »

Des bosquets d'arbres de faible densité
Des essences de prairie alluviale
Des espaces ombragés sous les arbres
Des aires de repos / de jeux

„Moselgrün“

Baumreihe
Blick in die Flussaue
halbschattiger Rad- und Wanderweg
Entlang der Wegeführung



« La verdure mosellane »

Une rangée d'arbres
Vue sur la plaine alluviale
Chemin de randonnée et piste cyclable
partiellement ombragés
Un parcours tracé

„Mosel pur“

Zugang zum Wasser
Ein- und Ausstieg für Ruderboote



« L'essence de la Moselle »

Accès à l'eau
Ponton d'accostage pour barques

„Kinderspiel“

Naturspielplätze; Bezug zum Wasser



« Un jeu d'enfant »

Des aires de jeux en pleine nature ; entrer
en rapport avec l'eau

„Luxemburger Garten“

Blumiger Gruß über den Fluss
Stauden und Sommerblumen
Farblicher Akzent, Blickfang
Weg seitlich vorbeiführend



« Le jardin du Luxembourg »

Un « bonjour » fleuri par-delà la rivière
Plantes vivaces et fleurs d'été
Touches de couleur qui attirent le regard
Un sentier passe à côté

„Moselgarten“

Gärtnerische Nutzung
Spalierobst, Weinreben
Schaufenster der „Genussregion“
Weg seitlich vorbeiführend



« Le jardin de la Moselle »

Utilisation comme verger
Fruits cultivés en espaliers, vignes
Vitrine de la « région gourmande »
Un sentier passe à côté

„Moselbühne“

Uferwiesen, multifunktionale Freifläche,
„Festwiese“, Einbauten mit Bühne,
Tribüne, Weg seitlich vorbeiführend



« La scène de la Moselle »

Une plaine alluviale transformée en espace
polyvalent de plein air, une « prairie des
fêtes », équipée d'une scène / tribune, un
sentier passe à côté

„Moselbalkon“ / „Moselterrasse“

Offene Wiesenfläche
Balkon mit Blick in die Flussaue
Am Wegekreuz



« Le balcon mosellan » /

« La terrasse mosellane »

Une prairie ouverte
Un balcon avec vue sur les plaines alluviales
À la croisée des chemins

Am **steilen Moselprallhang südlich der Ortslage Wehr** werden die brachliegenden Weinbauflächen reaktiviert. Das Konzept sieht hier vor, im Rahmen eines Flächenmanagements die Brach- und Anbauflächen neu zu ordnen und dabei die Brachflächen räumlich zu konzentrieren. Auf dem Kopf des Moselhangs, dem „Rosenberg“, sollen ein Premium-Weinbau aufgenommen, historische Weinbergsterrassen mit Trockenmauern restauriert bzw. alternative Nutzungsformen etabliert werden.

Über eine fußläufige Wegeerschließung durch das **naturnahe, ehemals Weinbaulich genutzte Seitental des Helterbachs** lässt sich die **Saargauhochfläche** touristisch an das Moseltal und die Moselufer anbinden. Durch Renaturierungs- und Umgestaltungsmaßnahmen wird der Bachlauf und insbesondere sein Mündungsbereich aufgewertet und erlebbar.

Planungsprozess kombiniert top-down- und bottom-up-Planung

In zwei Behördenterminen, einer Ortsbegehung und zwei Bürgerwerkstätten wurde ein umfassendes, modular aufgebautes und vorabgestimmtes Gesamtkonzept erarbeitet. Dieses listet und verortet detaillierte Maßnahmen einschließlich Kostenschätzung und Finanzierungsvorschlägen.

In den Behördenterminen wurde die Umsetzbarkeit der Maßnahmen unter Beachtung der Belange von Hochwasserschutz, Naturschutz, Landschaftsbild, Weinbau, Tourismus und Naherholung erörtert sowie hilfreiche Hinweise für Realisierung und (Ko-)Finanzierung gegeben. Dabei konnten Synergien mit den Bereichen Gewässerentwicklung (Landesprogramm „Aktion Blau Plus“) und Tourismus (Einbindung in den vom Land geförderten, überregionalen „Moselsteig“) optimal ausgenutzt und mögliche Konfliktbereiche mit den Belangen des Naturschutzes frühzeitig ausgeräumt werden. Auch bei der Entwicklung der Moselufer wurde von Seiten des Wasser- und Schifffahrtsamts eine Unterstützung des Konzeptes bei der Pflege und Unterhaltung zugesagt.

In den sehr gut besuchten Bürgerwerkstätten haben die Bevölkerung und die ansässigen Winzer engagiert umset-

pierre qui serpentent à travers les coteaux, ou de trouver des formes d'utilisation alternatives.

Un réseau de chemins pédestres à travers **la vallée du Helterbach, autrefois viticole, mais à présent presque sauvage**, permet de relier **le plateau de Saargau** à la vallée et aux rives de la Moselle à des fins touristiques. Des mesures de renaturation et de réaménagement revalorisent et désenclavent le lit du ruisseau, et notamment son embouchure.

Le processus associe une planification descendante et ascendante

En deux rendez-vous administratifs, une visite des lieux et deux ateliers citoyens, un schéma global modulaire de grande envergure et approuvé d'avance a été mis sur pied. Il dresse une liste détaillée des mesures par lieu d'application et procède à l'estimation des coûts et des solutions de financement proposées.

Lors des rendez-vous avec l'administration, la viabilité des mesures a été examinée sous différents aspects : protection contre les crues, préservation de la nature, paysage, viticulture, tourisme et loisirs de proximité. Ils ont également été l'occasion de recevoir des conseils utiles concernant la réalisation et le (co-)financement. Ces rencontres ont par ailleurs permis d'exploiter au mieux les synergies existantes dans les domaines de la gestion des cours d'eau (programme « Aktion Blau Plus ») et du tourisme (incorporation dans le chemin de randonnée grand-régional « Moselsteig », financé par le Land), et d'aplanir par avance les potentiels conflits avec les défenseurs de l'environnement. Concernant l'aménagement des berges, on a également reçu la confirmation de la participation du service de l'hydraulique et de la navigation pour l'entretien.

Lors des ateliers de citoyens, très fréquentés, la population et les vignerons locaux se sont montrés très engagés, collectant des approches de solutions réalisables et affectant des priorités à toutes les mesures élaborées.



zungsfähige Lösungsansätze zusammengetragen und die ausgearbeiteten Maßnahmen mit Prioritäten versehen.

Konkrete Umsetzung läuft bereits auf Hochtouren

Ein ortsansässiges (Bio-)Weingut aus Palzem hat in der ehemals berühmten Weinberglage „Wehrer Rosenberg“ bereits Brachen beseitigt, historische Trockenmauern ausgebessert und Terrassenweinberge neu angelegt. Der hohe Aufwand zur Wiederinstandsetzung der prestigeträchtigen Weinlage soll sich über neue Vermarktungschancen und die Produktion eines „Flaggschiff“-Weins rechnen. In Abstimmung mit dem Winzer hat die Ortsgemeinde mit MORO-Förderung einen Klettersteig durch die rekultivierten Terrassenweinberge des Rosenbergs angelegt. Darüber hinaus hat das schlüssige Konzept weitere Impulse zur Umsetzung gesetzt:

- Am höchsten Punkt des Klettersteigs hat der Heimat- & Kulturverein Wehr e.V. einen Aussichtspavillon errichtet, der Besuchern einen herrlichen Ausblick auf das deutsch-luxemburgische Moseltal ermöglicht.
- Die Ortsgemeinde Palzem hat einen historischen Pfad durch das Helterbachtal freigeschnitten, der als fußläufige und naturnahe Verbindung von der Mosel zu den Hochflächen dient.
- Die Verbandsgemeinde Saarburg ließ einen Rohrdurchlass des Helterbaches entfernen und dort eine naturnahe Furt durch das Gewässer anlegen, die auch dem Wassererlebnis dient.
- Die Saar-Obermosel-Touristik e.V. beschildert einen 6 km langen Premiumrundwanderweg durch das neu erschlossene Helterbachtal, die Moselufer und den Wehrer Rosenberg, der künftig als „Seitensprung“ des Moselsteigs überregional beworben wird.

Der modulare Aufbau des Konzepts ermöglicht die schrittweise Umsetzung weiterer Projektbausteine. Sowohl die Bürger als auch die beteiligten Behörden haben ihre weitere Unterstützung zugesagt, so dass der kooperative und themenübergreifende Projektansatz sich auch in der Umsetzung bewährt.

◀ Bereits umgesetzte Maßnahmen (Verbandsgemeindeverwaltung Saarburg) |
Mesures déjà mises en place (Agglomération de communes de Sarrebourg)

La mise en œuvre concrète est déjà bien avancée

Un domaine viticole (bio) de Palzem a déjà commencé à supprimer les friches, restaurer des murets anciens en pierre sèche et créer de nouveaux coteaux de vignes dans le vignoble autrefois réputé de « Wehrer Rosenberg ». Les lourds investissements nécessaires pour la réhabilitation de ce domaine prestigieux seront financés par de nouveaux débouchés commerciaux et la production d'un « vin phare » emblématique. La commune, en concertation avec le vigneron et avec l'aide du fonds MORO, a créé un parcours « via ferrata » à travers les vignobles en terrasse de nouveau cultivés du Rosenberg. Un concept convaincant qui a par ailleurs permis d'autres réalisations :

- Au point le plus élevé de la via ferrata, l'association pour la conservation du patrimoine et de la culture locale (Heimat- & Kulturverein Wehr e.V.) a installé un belvédère qui offre aux visiteurs une magnifique vue sur la vallée allemande et luxembourgeoise de la Moselle.
- La commune de Palzem a ouvert un sentier historique à travers la vallée du Helterbach, qui sert de liaison pédestre entre la Moselle et les hauts plateaux à travers la nature.
- L'agglomération de communes de Sarrebourg a remplacé une portion canalisée du Helterbach par un passage à gué, ce qui rend le parcours de découverte du cours d'eau encore plus vivant.
- L'association « Tourisme Sarre et Haute Moselle » (Saar-Obermosel-Touristik e.V.) a publié une description du chemin de randonnée « premium » de 6 km à travers la vallée du Helterbach réaménagée, le long des rives de la Moselle et sur le Rosenberg de Wehr. Ce chemin sera prochainement présenté sur la plan national comme un « chemin de traverse » par rapport au fameux sentier « Moselsteig ».

La modularité du schéma permet une réalisation par étapes de tous les composants du projet. Les citoyens, tout comme les administrations, ont d'ores et déjà confirmé leur futur engagement. L'approche coopérative et interdisciplinaire du projet se révèle donc appropriée pour aboutir à une réalisation concrète.



3.5 Integrierte Folgenutzung für das Kiesweiergebiet Pferdemosel in Perl-Nennig

Projektträger: Gemeinde Perl

Bearbeitung: BGHplan – Umweltplanung und Landschaftsarchitektur GmbH, Trier

Bedeutung für die integrierte Flusslandschaftsentwicklung

- Integrierte Folgenutzungen und nachhaltige Entwicklung von Rohstoffabbaugebieten in Flussauen
- Ansätze zur Konfliktlösung im Bereich von Natura 2000-Gebieten in attraktiven Flusslandschaftslagen mit hohem Freizeit- und Erholungswert

Bedeutung für die grenzüberschreitende Entwicklung

- Unterschiedliche Lösungsansätze und komplementäre Entwicklungen bei vergleichbaren Problemstellungen beidseits der Grenze: Pferdemosel (Perl) und Haff Remich (Schengen/Luxemburg)
- Grenzüberschreitende Abstimmung touristischer Zielorte und Entwicklungsziele in Bereichen mit ehemaligem Rohstoffabbau

Weitere Kernelemente

- Offene Kommunikation und verständliche Visualisierung; Information der Bürger über digitale Medien
- Bearbeitung jahrzehntelanger Konfliktsituation zwischen unterschiedlichen Interessengruppen; Bedeutung vertrauensbildender „Pilotprojekte“
- Das Projekt unterstreicht insgesamt den Bedarf nach mehr Transparenz in der räumlichen Planung

Das Modellprojekt startete mit der Aufgabe, Lösungen für eine nachhaltige und multifunktionale Entwicklung des Kiesweiergebiets „Pferdemosel“ zu finden. Hier schwelt ein jahrzehntelanger Konflikt zwischen Angelsportvereinen, Naturschutzverbänden und -behörden, Eigentümern und Erholungssuchenden, während der Rohstoffabbau weiter voranschreitet. Die Auflösung der Konfliktlagen ist eine komplexe Aufgabe, bei der die bisher kaum zu vereinbarenden Interessen in Einklang gebracht werden müssen.

Das Projektgebiet zeichnet sich durch eine hohe Vielfalt und Wertigkeit v.a. für Libellen, Avifauna und Wasserpflanzen aus und wurde daher in das europäische Schutzgebietsnetz „Natura 2000“ aufgenommen. Die unterschiedlichen Nutzungen und Raumansprüche durch Angler, Camper, Naturliebhaber, Gewerbetreibende und Eigentümer führten in der Vergangenheit oft zu Konflikten zwischen Nutzergruppen und Naturschutzziele. Zentrale Bereiche sind zudem als aktuelle und künftige Auskiesungsflächen planfestgestellt; die aufgelassenen Auskiesungsflächen befinden sich häufig im Besitz oder Pacht von Angelsportvereinen und Privatpersonen.

Das Konzept – ein Mosaik aus verschiedenen Zonen

Grundidee ist, das Gebiet aus Naturschutzperspektive dauerhaft aufzuwerten und zu schützen, aber gleichzeitig auch das Naturerleben zu fördern. Das Konzept entfaltet keine bindende Wirkung und ist auch nicht Teil eines formalen Rechtsverfahrens. Es kann aber als Grundlage für eine konsensorientierte und den Bedürfnissen von Nutzern, Eigentümern und Naturschutz Rechnung tragende Weiterentwicklung des Gebietes dienen.

Um die Nutzungskonflikte zu entschärfen und Interessenskonflikte zu entflechten, wurden verschiedene Schwerpunktbereiche abgegrenzt. In den **Schwerpunktbereichen für Naturschutz** gehen die Ziele des Naturschutzes bei Rekultivierung, Folgenutzung und Pflege gegenüber anderen Nutzungsansprüchen vor. Eine geregelte angelsportliche Nutzung ist in Teilbereichen weiterhin denkbar, darf aber den guten Erhaltungszustand der Schutzziele des Natura 2000-Gebiets nicht gefährden.

Die **Schwerpunktbereiche Erholung** mit einem Miteinander von Erholungsnutzung (z.B. Angeln), Naturerleben und Naturschutz lassen sich in weniger störungsempfindlichen Bereichen lokalisieren bzw. dort, wo sich ein naturschutzfachlich guter Erhaltungszustand auch mit der bestehenden langjährigen Angelnutzung entwickelt hat.

Die unübersichtlichen Zugänge zwischen Mosel, Gewerbegebiet und Bahnlinie und die Erschließung der einzelnen Weiher sollen im Zusammenhang mit den differen-

3.5 Utilisation ultérieure intégrée de la zone des sablières à Perl-Nennig et le long de la Pferdemosel

Porteur du projet : Commune de Perl

Élaboration : BGHplan – Umweltplanung und Landschaftsarchitektur GmbH, Trier

Importance pour le développement intégré du paysage fluvial

- Reconversion intégrée et développement durable de zones d'extraction de gravier dans les plaines alluviales
- Idées pour la résolution de conflits concernant les sites « Natura 2000 » situés dans des paysages fluviaux attractifs présentant de nombreux atouts en matière de loisirs et de détente

Importance pour le développement transfrontalier

- Approches différenciées et développements complémentaires face à des problématiques comparables des deux côtés de la frontière : la région « Pferdemosel » (Perl) et la réserve de « Haff Remich » (Schengen / Luxembourg)
- Concertation transfrontalière concernant les destinations touristiques et objectifs de développement dans les anciennes zones d'extraction

Autres éléments clés

- Communication transparente et présentation visuelle compréhensible, information des citoyens par voie électronique
- Résolution de situations conflictuelles existantes depuis plusieurs décennies entre intérêts divergents ; rôle des « projets pilotes » pour établir la confiance
- Globalement, le projet souligne la nécessité d'introduire plus de transparence dans l'aménagement territorial

Le projet modèle a débuté par une mission consistant à trouver des solutions pour un développement durable et multifonctionnel de la région des étangs formés par d'anciennes gravières : la « Pferdemosel ». En effet, elle est le foyer d'un conflit qui a démarré il y a des dizaines d'années entre les pêcheurs, les associations et institutions de défense de l'environnement, les propriétaires de terrains et les personnes venues pour se détendre ; en attendant, l'extraction de gravier continue. La résolution de ce conflit

est une mission délicate qui doit réussir à concilier des intérêts très divergents.

La zone cible du projet se caractérise par une grande biodiversité. Elle abrite notamment des libellules, une riche faune aviaire et de nombreuses plantes aquatiques. C'est la raison pourquoi elle a été admise dans le réseau européen de sites protégés « Natura 2000 ». Autrefois, les différents usages et revendications exprimées par les pêcheurs, les campeurs, les amoureux de la nature, les exploitants et les propriétaires a provoqué de nombreux conflits, opposant les intérêts de groupes d'utilisateurs et le souci de protéger la nature. Un sujet brûlant est celui l'extraction, présente et à venir, du gravier dans les étangs. Les surfaces prévues à cette fin se trouvent souvent en possession d'associations de pêcheurs ou de personnes privées (ou sont louées par elles).

Le concept : une mosaïque composée de différentes zones

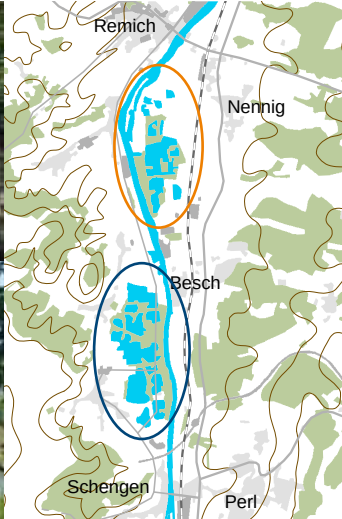
L'idée de base est de valoriser et de protéger durablement ce territoire dans un esprit soucieux de l'environnement, tout en rendant cette nature accessible à qui veut la découvrir. Le schéma n'a pas de caractère contraignant et ne s'inscrit pas dans une procédure légale formelle. Il peut toutefois servir de socle à un développement consensuel qui répond à la fois aux attentes des usagers, des propriétaires et des défenseurs de la nature.

Pour désamorcer les conflits entre les usagers et concilier des intérêts contradictoires, plusieurs thèmes prioritaires ont été définis. Dans le **domaine de la protection de la nature**, les objectifs environnementaux passent avant toutes les revendications « utilitaires » pour ce qui concerne la remise en culture, la reconversion et l'entretien. Il est tout à fait envisageable de continuer à accorder des permis de pêche dans certaines parties, mais sans que cela n'impacte les objectifs de protection de la zone Natura 2000.

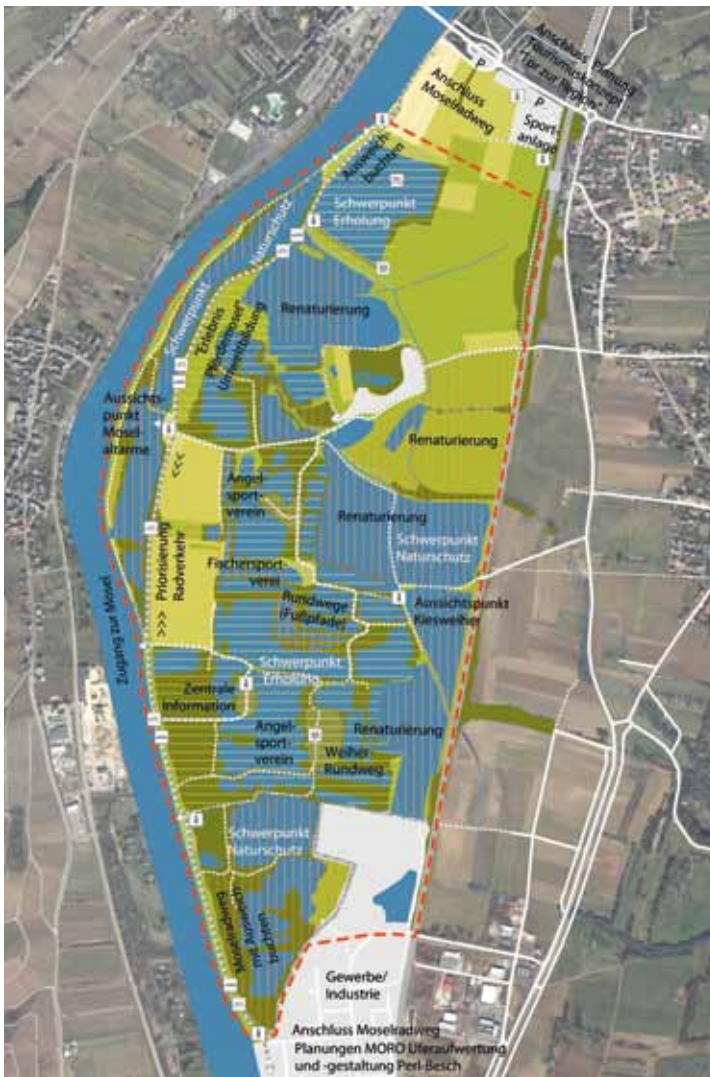
Le **domaine des loisirs** (en associant les activités sportives – par ex., la pêche – la découverte de la nature et la protection de la nature) sera prioritaire dans les secteurs moins sensibles aux facteurs perturbateurs, ou dans les endroits où la pêche n'a pas détérioré l'état de conservation de la nature malgré une pratique longue de plusieurs années.

Haff Remich |
Réserve « Haff Remich »

Kiesweihergebiet Pferdemosel |
Étangs de gravières « Pferdemosel »



Komplementäre Entwicklungen bei vergleichbaren Problemstellungen beidseits der Grenze: Kiesweihergebiet Pferdemosel und Haff Remich |
Aménagements complémentaires face à des problématiques comparables des deux côtés de la frontière : région des étangs de gravières « Pferdemosel » et réserve « Haff Remich » (Schengen/Luxemburg; links) (agl 2014)



Gesamtkonzept für das Kiesweihergebiet Pferdemosel |
Un schéma global pour la région des étangs de gravières
« Pferdemosel » (BGHplan, März 2014)

	Gewässer
	Bachlauf Bestand
	Bachlauf nach Rekultivierung
	Gehölzbestände
	Grünland
	Beweidung
	Offenland
	öffentliche Nutzung
	Gewerbe/Parken
	bestehende Erschließung
	Moselradweg
	Vorschlag Rundwege
	Aufenthaltsbereiche
	natürliche Barrieren
	Schwerpunkt Naturschutz [Rahmenkonzept]
	Schwerpunkt Erholung [Rahmenkonzept]
	Zugang zur Mosel
	Spazierweg
	Radweg
	Erschließung Anlieger
	Information/Beobachtung Naturschutz
	Badenutzung

zierten Entwicklungszielen im Weihergebiet neu geordnet werden. Ein überarbeitetes Wegesystem erschließt die genutzten Weiher und Privatgrundstücke, macht aber auch die Landschaft außerhalb der naturschutzfachlich besonders sensiblen Bereiche über beschilderte Fußpfade für Erholungssuchende attraktiv.

Der Aspekt „Naturerleben und Umweltbildung“ kann an verschiedenen Orten im Projektgebiet eine große Rolle spielen. Neben zentralen Info-Stationen soll an Aussichtstürmen und Aufenthaltsinseln das Bewusstsein der Bevölkerung für den Naturschutz gefördert und das Erleben der gefährdeten Gewässerfauna ermöglicht werden.

Bedarfsangepasste, komplementäre Entwicklungen beidseits der Grenze fördern

Das Kiesweihergebiet ist mit seinen zahlreichen Stillgewässern charakteristisch für die Remicher Moseltalweitung sowie Teile des französischen Moseltals. Das vorliegende Konzept zeigt Lösungsansätze auf, um vielfältige Nutzungs- und Entwicklungsansprüche zu vereinbaren und ein komplementäres Pendant zum klar zonierte und gemanagte Kiesweihergebiet „Haff Remich“ auf Luxemburger Seite zu setzen.

Der Dialog geht weiter

Mit den öffentlichen Projektworkshops konnte der Dialog über die unterschiedlichen Nutzungsinteressen in Gang gebracht werden. Gleichwohl ließ sich im Rahmen der beiden Bürgerwerkstätten zu mehreren Konfliktpunkten, wie der künftigen Wegeerschließung oder konkreten Nutzungsvereinbarungen, noch kein Konsens erzielen. Allerdings haben alle Beteiligten großes Interesse an der Fortführung des Dialogs bekundet. Hier sind alle Akteure gefordert, sich weiter aktiv in den Diskussionsprozess einzubringen und offen für konstruktive, multifunktionale Lösungen zu bleiben. Mit vertrauensbildenden Maßnahmen und Vereinbarungen kann eine Kooperation der Konfliktparteien erprobt und sukzessive ausgeweitet werden.

Le projet prévoit de réaménager les accès sans visibilité entre la Moselle, la zone d'activités et la voie ferrée, et de mettre en valeur les différents étangs dans le cadre des objectifs de développement différenciés de la zone des étangs. Un réseau de sentiers réorganisé ouvre l'accès aux étangs et aux terrains privés exploités et conduit les randonneurs à travers les paysages en évitant les zones particulièrement sensibles sur le plan environnemental à l'aide d'un fléchage.

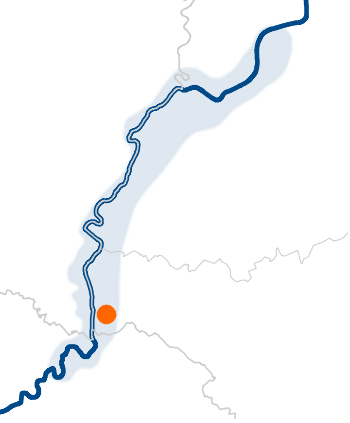
La thématique « Découverte de la nature et sensibilisation à l'environnement » peut jouer un rôle majeur en divers lieux de la zone cible. En dehors des points d'information centralisés, des plate-formes d'observation et des îlots de repos peuvent contribuer à renforcer la conscience environnementale de la population et à sensibiliser le public aux menaces qui pèsent sur la faune aquatique.

Favoriser des aménagements adaptés et complémentaires des deux côtés de la frontière

La zone des étangs de gravières, avec ses nombreux plans d'eau, est caractéristique de la vallée large de la Moselle à Remich et de certaines parties de la vallée mosellane française. Le schéma présenté ici présente des approches susceptibles de concilier diverses revendications quant à son utilisation et à son développement ; son objectif est aussi de créer un espace équivalent complémentaire à une région comparable, clairement délimitée et gérée, sur la rive luxembourgeoise : la réserve « Haff Remich ».

Le dialogue continue

Les deux ateliers ouverts au public ont permis d'amorcer un dialogue autour des différents intérêts d'usagers. Il faut toutefois admettre qu'ils n'ont pas permis de dégager un consensus sur plusieurs points de discorde, comme celui de la création de sentiers, ou des permis d'exploitation concrets. Notons cependant que tous les participants ont exprimé le souhait de poursuivre le dialogue. Tous les acteurs sont donc invités à maintenir leur engagement actif dans la discussion et à rester ouverts aux solutions constructives et polyvalentes. Des mesures et accords visant à établir une confiance mutuelle permettent de tester la volonté de coopération de toutes les parties impliquées – et de la consolider progressivement.



3.6 Uferaufwertung und Gestaltung in Perl-Besch als Beitrag zur Förderung der Freiraumqualität und des Flusstourismus

Projekttträger: Gemeinde Perl

Bearbeitung: Kernplan – Gesellschaft für Städtebau und Kommunikation mbH, Illingen

Bedeutung für die integrierte Flusslandschaftsentwicklung

- Zielentwicklung für naturnahe, extensive Gestaltung der außerörtlichen Moselufer
- Übertragbare Umsetzungsmodule für typische Situationen der Mosellandschaften
- Verknüpfung von Ufergestaltung und Dorfentwicklung
- Fokussierung auf das Erleben der Flusslandschaft: Zugang zum Wasser und Aufenthaltsqualität als zentrales Entwicklungsziel
- Anknüpfung an bestehende touristische Leitlinien des Moseltals

Bedeutung für die grenzüberschreitende Entwicklung

- Komplementäre Gestaltung des dörflichen, extensiven Moselufer im Kontrast zu den urbanen Uferpromenaden im luxemburgischen Schengen und Remich
- „Schengenbrücke“ als geplanter, symbolträchtiger Brückenschlag im Dreiländereck
- Anknüpfung an die als Naturerlebnisort gestaltete Kiesweiherlandschaft des luxemburgischen Haff Remich

Weitere Kernelemente

- Projektentwicklung mit frühzeitiger Bürgerbeteiligung
- Etablierung einer ufernahen Gastronomie als touristische Schlüsselinfrastruktur
- Geplanter Erwerb strategisch wichtiger Immobilien am Moselufer

Besch ist der einzige Ort im Saarland mit einem direkten, unverbauten Zugang zur Mosel. Die Lage am Moselradweg bringt die besten Voraussetzungen für eine touristische Inwertsetzung mit sich, zumal in unmittelbarer Nähe die

„Schengenbrücke“ als ausschließlich dem Fuß- und Radverkehr dienende Moselbrücke entstehen soll.

Ziele des Projektes sind die nachhaltige und attraktive Gestaltung des offenen, aber wenig strukturierten Moselufer südlich der Ortslage von Besch, die Ergänzung der touristischen Infrastruktur sowie die Verknüpfung mit dem innerörtlichen Moselufer, dem Bootsanleger und der geplanten Schengenbrücke. Damit soll auch das fahrrad-touristische Angebot auf dem Mosel- und Saarlandradweg verbessert werden.

Eine gemeinsame Vision für das Moselufer

Das vorliegende Konzept zeichnet sich durch eine intensive gemeinsame Ideenfindung von Bürgern, Touristikern, Politikern und Planern aus. In einem ersten Ideenworkshop wurden mit kommunalen Akteuren Alleinstellungsmerkmale sowie mögliche Gestaltelemente und -ideen herausgearbeitet. Interessierte Bürgerinnen und Bürger konnten in der anschließenden Ideenwerkstatt den Entwurf weiter verfeinern und optimieren.

Inszenierung der ländlichen Mosellandschaft und des Aufenthalts am Fluss

Das Konzept zielt auf eine Attraktivierung der Treff- und Naherholungsmöglichkeiten für die lokale Bevölkerung. Gleichzeitig sollen Alleinstellungsmerkmale wie die unverbauten, ruhige Aue und die dörfliche Uferlage (Tages-) Touristen anziehen. In Anlehnung an die Leitidee des „Relaxten Landschaftskinos“ bietet das Konzept Einwohnern wie Gästen drei unterschiedliche Ankerangebote, die über die Moselpromenade als Flaniermeile verbunden sind:

Der Abschnitt „**Moselerlebnis Land & Wasser**“ konzentriert sich auf den Mosel-Altarm und die südlich anschließende Aue; hier spielen das Wassererlebnis und landschaftsbezogene Aktivitäten eine große Rolle. Die Elemente Moselstrand, Moselterrasse und eine breite Moseltreppe schaffen differenzierte und attraktive Aufenthaltsräume am Wasser. Ein mobiler Kiosk und eine kleine Uferbühne sind fakultative Elemente am Ortsrand. Aktivangebote wie Slacklining, Boule, Volleyball am Alt-

3.6 Mise en valeur et aménagement des rives à Perl-Besch, une contribution à la promotion de la qualité de l'espace libre et du tourisme fluvial

Porteur du projet : Commune de Perl

Élaboration : Kernplan – Gesellschaft für Städtebau und Kommunikation mbH, Illingen

Importance pour le développement intégré du paysage fluvial

- Formulation d'objectifs pour un aménagement respectueux de la nature et extensif des rives non urbanisées de la Moselle
- Modules de mise en œuvre transposables à des situations typiques des paysages mosellans
- Combinaison de l'aménagement des berges et du développement du village
- Concentration sur l'expérience vivante du paysage fluvial : points d'accès à l'eau et aires d'accueil de qualité comme objectif central
- Continuité avec des lignes directrices existantes dans la politique du tourisme de la vallée mosellane

Importance pour le développement transfrontalier

- Aménagement complémentaire de la rive mosellane rurale et extensive, contrastant avec les quais de rivière citadins de Schengen et Remich au Luxembourg
- Le projet du « Pont de Schengen » comme symbole fort du rapprochement entre les pays dans le triangle des trois frontières
- Inspiration par le paysage d'étangs de gravières de « Haff Remich » au Luxembourg, qui a été transformé en lieu de découverte de la nature

Autres éléments clés

- Projet développé avec la participation précoce des citoyens
- Création d'établissements gastronomiques proches de la rivière, une infrastructure clé du tourisme
- Projet d'acquisition de biens immobiliers ayant une importance stratégique sur les berges de la Moselle

Besch est la seule localité de la Sarre qui dispose d'un accès direct libre de construction à la Moselle. Traversée par la piste cyclable, elle est idéalement située pour être mise

en valeur sur le plan touristique, d'autant plus qu'elle se trouve non loin du futur « Pont de Schengen », qui sera exclusivement dédié aux piétons et aux cyclistes.

Les objectifs du projet sont : procéder à un aménagement durable et attractif de la rive ouverte, mais peu structurée de la Moselle au Sud de Besch, compléter l'infrastructure touristique, et créer des liens avec la rive située au centre de la localité, le ponton d'accostage et le futur pont de Schengen. Cela devrait également améliorer l'offre cyclotouristique tout au long des pistes cyclables de la Moselle et de la Sarre.

Une vision commune pour les rives de la Moselle

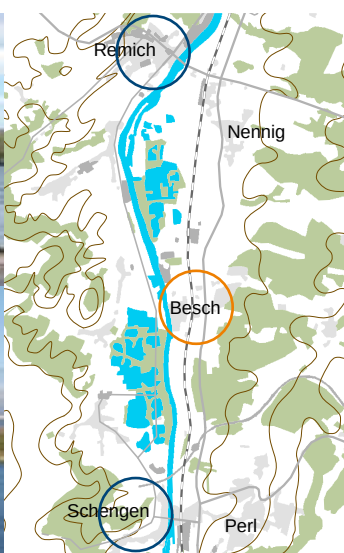
Le présent schéma est le fruit d'un travail collectif de citoyens, de professionnels du tourisme, d'acteurs politiques et des administrations. Un premier atelier de recherche d'idées impliquant les acteurs communaux a permis de dégager des points de référence et des éléments et idées d'aménagement. Les citoyen(ne)s intéressé(e)s ont pu affiner et améliorer ces idées lors de l'atelier suivant.

Mise en scène du paysage mosellan rural et de l'accueil en bord de rivière

Le schéma vise à améliorer les lieux de rencontre et de loisirs de proximité en destination de la population locale. En même temps, des points de référence, comme la plaine alluviale non bâtie et calme, ainsi que la situation riveraine du village, sont susceptibles d'attirer les touristes (de passage). Inspiré de l'idée conductrice d'une « mise en scène détendue des paysages », le schéma s'articule autour de trois offres phares à l'attention des visiteurs et des habitants ; bien que différentes, elles s'articulent autour du fil conducteur de la promenade mosellane :

La partie « **La Moselle, pays de terre et d'eau** » se concentre sur l'ancien bras de la rivière et la plaine alluviale située au Sud. Les activités axées sur la découverte de l'eau et du paysage y jouent un rôle prépondérant. Les équipements que sont la plage, la terrasse et le large escalier sur la Moselle créent des espaces d'accueil différenciés et invitant au repos au bord de la rivière. Un kiosque mobile et une petite scène sur la rive sont des options facultatives à la périphérie du village. Des activités comme le « slackline », la pétanque et le volley-ball sur l'ancien bras, et une prairie

Urbane Uferpromenade in Remich (oben) und Schengen (unten) | Quais de rivière citadins à Remich (en haut) et à Schengen (en bas) (agl 2014)



Dörfliches, extensives Moselufer in Besch | Rive villageoise extensive à Besch (agl/Kernplan)



Ausschnitt aus dem Konzept „Treffpunkt Moselufer“ zur Uferaufwertung und -gestaltung in Perl-Besch | Extrait du schéma « Rendez-vous au bord de la Moselle » pour la mise en valeur et l'aménagement de la rive à Perl-Besch (Kernplan, Juli 2013)



arm und ein breiter, extensiv gepflegter Auenstreifen als Liegewiese ergänzen die Zugänge zum Wasser.

Für den Bereich **„Flanieren auf der Promenade, Moselzugang“** werden ein Bootsanleger und eine Kanu-Anlegestelle, „Mosel-Edutainment“ und attraktivierte Wegeverbindungen zum Dorfkern sowie zum Altarm „Pferdemosel“ Richtung Nennig vorgeschlagen.

„Entspanntes Genießen“ setzt u.a. auf Ruhepole, Sitzsteine und „Moselkulinarik“ in einer moselzugewandten Immobilie. Das aktuell leer stehende Jugendheim stellt eine Schlüsselinvestition zur Schaffung eines ansprechenden gastronomischen Angebots an der Mosel dar, was in allen Veranstaltungen als entscheidendes Erfordernis betont wurde. Ergänzt werden kann eine Moselgastronomie durch einen temporär bedienten Pavillon am Ufer.

Komplementäre Entwicklung findet positiven Anklang bei der Bevölkerung

Der Kommunikations- und Ideenfindungsprozess machte deutlich, dass die Ufergestaltung der dörflichen Eigenart und den ufernahen Freiräumen Rechnung tragen muss. Daher sollen die vorhandenen Potenziale in Wert gesetzt und gestärkt werden. Die ländliche Promenade mit Ankerangeboten, die die örtlichen Situationen aufgreifen, schafft einen idyllischen Kontrast zu den urban geprägten Promenaden von Schengen und Remich. Die Schengenbrücke kann als verbindendes Element ein grenzenloses Moselerlebnis schaffen.

Ausblick

Zunächst müssen die fachlichen Restriktionen bei den zuständigen Behörden überprüft werden: Neben der Beachtung der Hochwasserbelange wird der bislang ungeklärte Erwerb der Schlüsselimmobilien Jugendheim und Fronhof über wichtige Bausteine des Konzeptes entscheiden. Die Gemeinde setzt aber schon jetzt deutliche Signale: 2013 wurden erste Mittel für die Umsetzung in das aktuelle Haushaltsjahr eingestellt. Weitere Mittel zur Weiterverfolgung des Konzeptes können über das Städtebauförderungsprogramm akquiriert werden.

alluviale large et entretenue dans le respect de la nature, invitent les visiteurs à séjourner près de l'eau.

Pour la partie **« Flâneries sur la promenade, accès à la Moselle »**, nous proposons un ponton d'accostage et un embarcadère pour canoës, des activités ludo-éducatives sur la rivière et l'interconnexion avec les chemins vers le centre du village et l'ancien bras « Pferdemosel », en direction de Nennig.

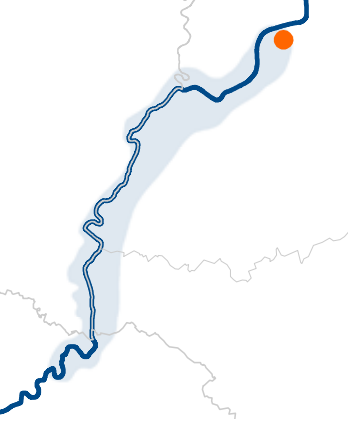
La dernière partie, **« Saveurs et détente »**, mise notamment sur des aires de repos, des bancs de pierre et un restaurant de gastronomie mosellane avec vue sur la rivière. La Maison des jeunes, actuellement vacante, est envisagée comme un investissement clé pour héberger un tel établissement – un besoin essentiel qui a été mis en avant dans toutes les manifestations. L'offre gastronomique peut être complétée par un pavillon saisonnier sur la berge.

Le développement complémentaire rencontre l'adhésion de la population

Le processus de communication et de recherche d'idées a clairement montré que l'aménagement des rives doit prendre en compte les caractéristiques du village et des espaces libres près sur la rive. Il s'agit donc de mettre en valeur et de renforcer les potentiels existants. La promenade villageoise avec ses points d'accostage qui s'appuient sur les conditions locales crée un contraste pittoresque avec les quais urbains de Schengen et Remich. Le « Pont de Schengen », futur trait d'union, peut repousser les limites de la découverte de la Moselle.

Perspectives

Tout d'abord, il est important de vérifier les questions techniques auprès des administrations compétentes : respect des restrictions en matière de crues, et surtout modalités d'acquisition pas encore clarifiées à ce jour de la Maison des jeunes et du « Fronhof » ; en effet, ces biens constituent des facteurs décisifs pour certains composants importants du schéma. Mais la commune a d'ores et déjà envoyé des signaux forts en ce sens : en 2013, les premiers fonds ont été programmés pour l'exercice budgétaire en cours. D'autres moyens pour la poursuite du projet peuvent être débloqués à travers le programme d'action pour le développement urbain.



3.7 Modellhafte Aufwertung eines städtischen Moselufer in Trier: Zwischen Jugendherberge und Hospitalsmühle

Projekträger: Stadt Trier

Bearbeitung: BGHplan – Umweltplanung und Landschaftsarchitektur GmbH, Trier

Bedeutung für die integrierte Flusslandschaftsentwicklung

- Multifunktionale und modulare Konzeption zur Aufwertung innerstädtischer Uferbereiche als flussnahe Freiräume mit hoher Aufenthaltsqualität, gleichzeitig Aufwertung gewässerökologischer Belange (WRRL)
- Neue Potenziale zur Entwicklung des Moselufer durch erweiterte Spielräume des WSA
- Beispielhafte Anbindung und Verknüpfung der linear ausgerichteten Uferentwicklung über „Synapsen“ an die städtischen Viertel

Bedeutung für die grenzüberschreitende Entwicklung

- Beispielhafte Revitalisierung eines städtischen Uferbereichs unter Wahrung der Belange von Hochwasserschutz und Europäischer Wasserstraße
- Erstmalige (Wieder-)Entwicklung eines städtischen Strandbades und Badenutzung an der europäischen Wasserstraße der Mosel

Weitere Kernelemente

- Frühzeitige Abstimmung des Planentwurfs mit den Genehmigungsbehörden
- Eingängige Visualisierung der Grundidee als Kommunikationstool
- Bürgerbeteiligung „im 2. Schritt“
- Nutzung städtebaulicher Impulse (Konversion) zur Umsetzung erster Bausteine
- Planung mit verschiedenen Modulen ermöglicht sukzessive Umsetzung

Das Moselufer ist entlang der Trierer Innenstadt durch den technischen Ausbau der Mosel als Wasserschiffahrtsstraße und ufernahe Erschließungsstraßen geprägt. Vielfach fehlen Aufenthaltsqualität und Zugänge zum Fluss. Die Stadt Trier möchte die Innenstadt wieder stärker an die Mosel heranführen. Mit dem Projektgebiet am Moselufer in Trier-Nord wurde ein Uferabschnitt ausgewählt, an dem vorhandene Freiräume und geringe Verlärmung eine effektive und mit vertretbarem baulichem Aufwand umsetzbare Aufwertung erwarten lassen.

Das Konzept – ein Mix aus flussparallelen Strukturen und attraktiven Zuwegungen

Die Grundstruktur des Konzeptes besteht aus flussparallelen Strukturen: Erlebniszone am Wasser, Promenadendamm und Kontaktzone, die auf unterschiedlichen Höhenniveaus zwischen dem Mosellauf und der Siedlungslage von Trier Nord liegen. An verschiedenen Stellen treffen Verbindungsachsen aus der Siedlungslage nahezu senkrecht auf diese Strukturen. Den Knotenpunkten kommt als „Synapsen“ eine besondere Bedeutung zu.

Mit einer modular aufgebauten Neugestaltung des Moselufer, einer Uferpromenade und aufgewerteten Querverbindungen zwischen Stadt und Wasser versteht es das Konzept, die Menschen an die Mosel zu führen:

In der Erlebniszone „**Am Wasser**“ stehen die Ufer- und Böschungsgestaltung, Zugänge bzw. Stege und flussbezogene Nutzungen im Vordergrund. Ein Pflegekonzept soll den Retentionsraum aufwerten; über eine Flutmulde sowie den Rückbau der Uferbefestigungen werden ökologische Impulse im Sinne der Wasserrahmenrichtlinie gesetzt. Der Blick auf und der Zugang zur Mosel werden geöffnet und über Kiesufer wieder begehbare und erlebbar. Begleitende Wiesenflächen ermöglichen das Spielen, Picknicken und Grillen an der Mosel. Anknüpfend an das wegen der Verschmutzung der Mosel geschlossene Strandbad der 1930/40er Jahre soll sich eine an das bestehende Freibad Nord angrenzende Freifläche als „Nordstrand“ in ein naturnahes Strandbad mit Liegewiese verwandeln und so die Badenutzung der Mosel reaktivieren – ein Novum an der Mosel als Wasserschiffahrtsstraße.

3.7 Revalorisation modèle des rives urbaines du nord de Trèves entre l'auberge de jeunesse et l'« Hospitalsmühle » (moulin de l'hôpital)

Porteur du projet : Ville de Trèves

Élaboration : BGHplan – Umweltplanung und Landschaftsarchitektur GmbH, Trier

Importance pour le développement intégré du paysage fluvial

- Conception polyvalente et modulaire pour la mise en valeur des rives du centre-ville en tant qu'espaces de plein air offrant une bonne qualité de loisirs ; en même temps, valorisation des préoccupations en matière d'écologie de l'eau (DCE)
- Nouveaux potentiels de développement de la rive de la Moselle par une extension des domaines de compétence de l'office des voies navigables allemand (WSA)
- Mise en réseau exemplaire des équipements linéaires sur la rive à l'aide de « synapses » vers les zones urbanisées

Importance pour le développement transfrontalier

- Réhabilitation exemplaire d'une zone riveraine urbanisée dans le respect des réglementations en matière de protection contre les crues et des voies navigables européennes
- (Re-)création d'une plage de baignade citadine sur la voie fluviale européenne de la Moselle

Autres éléments clés

- Approbation précoce du pré-projet par les autorités concernées
- Présentation visuelle claire de l'idée de base comme outil de communication
- Participation citoyenne à la « deuxième étape »
- Exploitation de programmes d'aménagement territorial (reconversion) pour la réalisation des premiers composants
- Structure en plusieurs modules permettant une mise en œuvre progressive

Les rives de la Moselle dans le centre-ville de Trèves sont marquées par leur aménagement technique en tant que

voie navigable et par des routes de desserte proches de l'eau. Elles manquent cruellement de qualité d'accueil et d'accès à la rivière. La ville de Trèves souhaite rapprocher de nouveau le centre-ville de la Moselle. En choisissant une zone cible sur les rives de Trèves-Nord, qui offre des espaces libres et un faible niveau de nuisance sonore, on peut espérer une mise en œuvre effective nécessitant un investissement immobilier tout à fait raisonnable.

Le concept : un mélange d'équipements parallèles à la rivière et de voies d'accès attractives

La structure de base du schéma se compose d'équipements parallèles à la rivière : un espace de découverte près de l'eau, une digue-promenade et une zone de contact situées à des niveaux différents entre la rivière et le lotissement de Trèves-Nord. À plusieurs endroits, les voies de communication en provenance du lotissement tombent directement sur ces structures. Une importance particulière est accordée aux nœuds de communication pour leur rôle de « synapses ».

Ce schéma entend donc rapprocher les gens de la Moselle par le biais d'un réaménagement de la rive, une promenade longeant la rivière et des axes de communication entre la ville et la rivière :

Dans l'espace de découverte « **Au fil de l'eau** », l'accent est mis sur l'aménagement des rives et des berges et l'installation d'accès et de pontons sur la rivière. Un schéma d'entretien a pour objectif de valoriser le volume de rétention de crues ; un chenal de dérivation des crues et la mise en retrait des défenses des rives donnent l'orientation écologique, s'inscrivant dans l'esprit de la directive-cadre sur l'eau. La Moselle devient de nouveau accessible au regard et aux personnes, grâce à des plages de galets. Des espaces verts invitent aux jeux, aux pique-niques et aux barbecues. Renouant avec la plage de baignade créée dans les années 1930-40, fermée par la suite en raison de la pollution de la Moselle, il est prévu de transformer l'espace libre avoisinant la piscine de plein air « Freibad Nord » en « plage du Nord » avec pelouse. Réorienter l'utilisation de la Moselle, qui est une voie de navigation fluviale, sur la baignade – voilà une idée novatrice.

Grundkonzept für das Trierer Moselufer | Schéma de base pour la rive de la Moselle à Trèves (BGHplan, August | août 2013)



Entwurf für den Nordstrand: Es soll ein naturnahes Strandbad mit flach terrassierten Liegewiesen entstehen, von dem auch Gastronomie und Badebetrieb im Nordbad profitieren können | Projet de la plage du Nord : créer une plage de rivière en pleine nature avec des pelouses en terrasses plates dont pourront également bénéficier des restaurants et la piscine «Nordbad» existante (BGHplan, August | août 2013)



Parallel zur Uferzone verläuft der „**Promenadendamm**“ – ein auf dem Hochwasserdamm verlaufender nutzungs-gerechter Fuß- und Radweg. Die geplante Verbreiterung des bestehenden Wegs in einen asphaltierten Radweg und eine wassergebundene Uferpromenade schafft eine attraktive Aufenthalts- und Flanierzone mit zwischen den Bäumen liegenden, beschatteten Ruhebänken.

Das Miteinander von öffentlicher Uferzone an der Mosel und städtisch geprägten Randnutzungen ist charakteristisch für die neue „**Kontaktzone**“. Durch die Lage an einer attraktiven Moselpromenade wird nicht nur der Wert der angrenzenden Immobilien gesteigert. Vielmehr profitiert der öffentliche Raum von einer „wertigen“ Benachbarung in Bezug auf Gestaltqualität, Erlebniswert und Sicherheit. Durch ein abgestimmtes Vorgehen sollen so geeignete „Mehrwertflächen“ gezielt aufgewertet und Nutzungssynergien zwischen öffentlichem und privatem Raum geschaffen werden. Ein Beispiel ist die Konversionsfläche Castel Feuvrier, auf der hochwertige Wohnnutzung geplant ist.

„**Spangen**“ und „**Synapsen**“ stellen die attraktive Anbindung der Stadtquartiere an die Mosel sicher, z.B. an der Jugendherberge oder dem Ruderclub. Bislang vernachlässigte und der Mosel abgewandte Plätze wie der Peter-Lambert-Platz sollen sich zukünftig zur Mosel hin öffnen und in neuem Glanz wie bei einer Perlenkette parallel zur Mosel „aufreihen“.

Bürgerbeteiligung im 2. Schritt

Auf dem Weg von der ersten Idee zur fertigen Planung wurde mit der „Bürgerbeteiligung im 2. Schritt“ ein guter Weg und Partizipationsansatz gefunden. Zunächst stimmten die Bearbeiter des Modellprojekts das erarbeitete Grundkonzept und dessen Umsetzungsfähigkeit mit den Genehmigungsbehörden Struktur- und Genehmigungsdirektion Nord sowie Wasser- und Schifffahrtsamt ab; die politischen Gremien wurden regelmäßig über den Fortgang der Abstimmungen informiert. Parallel wurden Einzelgespräche mit Anliegern und Nutzergruppen geführt.

La « **digue-promenade** » longeant la rivière offre aux promeneurs et aux cyclistes des voies spécialement aménagées. Le schéma prévoit l'élargissement du chemin existant pour créer une piste cyclable goudronnée et une promenade piétonnière au bord de l'eau, avec des bancs invitant au repos à l'ombre des arbres.

Trait caractéristique de la nouvelle « **zone de contact** » : le mélange d'espaces riverains publics et d'équipements périphériques urbains. La situation près de la promenade sur la Moselle au fort pouvoir d'attraction augmentera non seulement la valeur de l'immobilier à proximité, mais fera surtout profiter l'espace public d'un voisinage « de valeur » en matière de qualité de vie, de découverte et de sécurité. Une démarche concertée va ainsi valoriser de façon ciblée des « surfaces polyvalentes » et créer des synergies d'usage entre l'espace public et l'espace privé. Citons à titre d'exemple la zone de conversion « Castel Feuvrier », destinée à devenir un quartier résidentiel de standing.

Des **voies de communication** et des « **synapses** » assurent la liaison entre les quartiers de la ville et la Moselle, par exemple au niveau de l'auberge de jeunesse ou du club nautique. Les places jusqu'ici délaissées et qui se détournaient de la rivière, comme la place « Peter Lambert », doivent à l'avenir s'ouvrir à la Moselle et briller d'un nouvel éclat – comme une rangée de perles parallèle à la rivière.

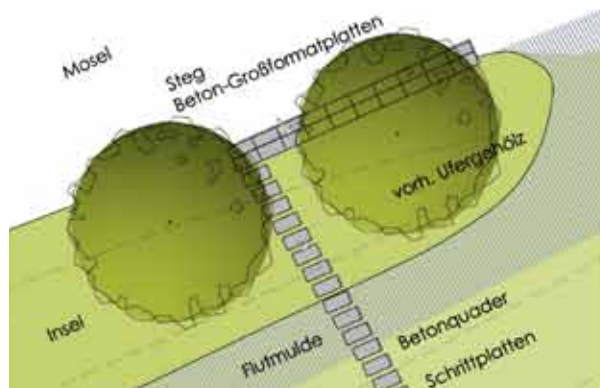
La participation citoyenne à la deuxième étape

Le concept de « participation citoyenne à la deuxième étape » a été bénéfique pour passer de l'idée originale aux plans finaux avec l'implication des habitants. Dans un premier temps, les créateurs du projet modèle ont fait valider le concept de base et sa viabilité auprès des autorités compétentes (« Struktur- und Genehmigungsdirektion Nord » et office des voies navigables - « Wasser- und Schifffahrtsamt »). Les instances politiques recevaient régulièrement des informations sur la progression des dossiers déposés. Parallèlement ont été organisées des rencontres individuelles avec les riverains et les associations d'usagers.

Les démarches entreprises au préalable de la participation citoyenne ont fourni de précieuses informations sur les

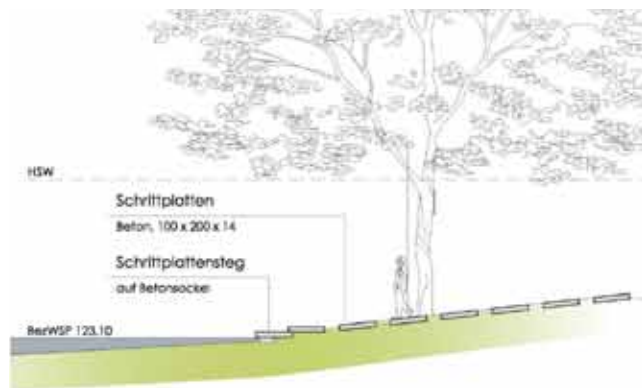
Am Wasser

Am Moselufer sind abschnittsweise uferparallele Stege oder Stufen vorgesehen, die bei Hochwasser überflutet werden können und keiner aufwändigen Pflege bedürfen



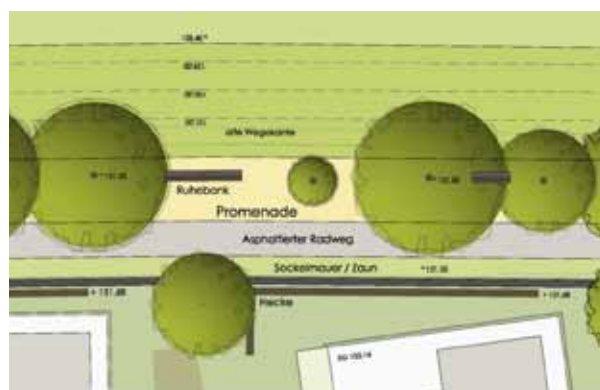
Au fil de l'eau

Installieren à intervalles réguliers des pontons ou des escaliers menant à la rivière ; ils doivent pouvoir être inondés en cas de crue sans nécessiter un entretien coûteux



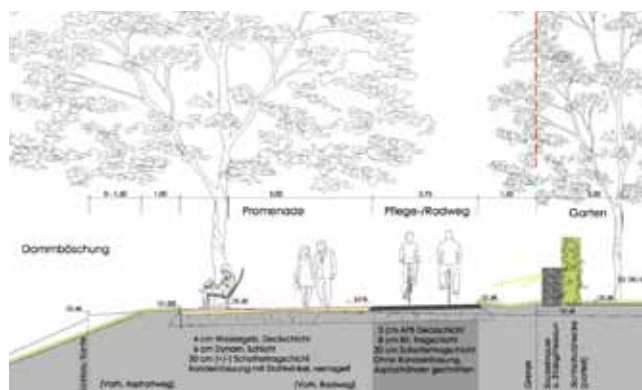
Promenadendamm

Geplant ist eine breite Aufenthalts- und Flanierzone mit getrenntem Fuß- und Radweg und in den Fußweg integrierten Ruhebänken



Digue-promenade

Créer une large zone de détente et de promenade avec des voies distinctes pour les piétons et les vélos, et des bancs tout au long du chemin piétonnier



Kontaktzone: Spangen und Synapsen

Zur Verknüpfung der Siedlungslagen mit dem Moselufer und dem Promenadendamm dienen Spangen und Synapsen als Platzaufweitungen mit Aufenthaltsmöglichkeiten



Zone de contact : voies de communication et synapses

Pour relier les quartiers résidentiels aux rives de la Moselle et à la digue-promenade, créer des voies d'accès et des synapses sous la forme d'élargissements de places avec aires de repos



(BGHplan, August | août 2013)

Die Abstimmungstermine im Vorfeld der Bürgerbeteiligung lieferten wichtige Hinweise auf die Genehmigungsfähigkeit und Realisierbarkeit angedachter Einzelmaßnahmen. So wurden anstelle der ursprünglich senkrecht in die Mosel hineinragenden Stege, die u.a. aufgrund der geringen Wassertiefe an diesem Moselabschnitt nicht genehmigungsfähig gewesen wären, flussparallele Stege- und Sitzstufen konzipiert.

Am 28. Februar 2013 wurde das Konzept im Rahmen eines Bürgerworkshops öffentlich vorgestellt. Die Veranstaltung war gut besucht, nicht zuletzt aufgrund der breiten Bewerbung in Tagespresse und Rathauszeitung. In Arbeitsgruppen bearbeiteten die Teilnehmenden spezifische Einzelthemen und lieferten auf Grundlage der bereits vorabgestimmten Konzeption wichtige Hinweise und Ideen für die weiteren Planungen. Dabei ging es sowohl um stadt- und freiraumgestalterische Details wie den Erhalt des Baumbestands, Sitzmöglichkeiten oder Beleuchtung, aber auch um Vorschläge zu multifunktionalen Freiraumnutzungen für alle Altersgruppen. In Bezug auf die Erreichbarkeit wurden das Erfordernis von Parkplätzen, aber auch eine bessere ÖPNV-Anbindung thematisiert.

Nach weiteren Abstimmungen mit den Behörden hat der Stadtrat das Konzept am 13. Oktober 2013 einstimmig beschlossen – eine Entscheidung, die für sich spricht!

Beste Voraussetzungen für die Umsetzung

Klarer Pluspunkt des Konzepts ist die Möglichkeit, die einzelnen Module nacheinander umzusetzen und so flexibel reagieren zu können. Der Investor des Castel Feuvrier wurde bereits zur Realisierung des dem Konversionsgelände vorgelagerten Uferabschnitts ins Boot geholt. Auch das Wasser- und Schifffahrtsamt wird die Konzeption im Rahmen der Unterhaltungs- und Pflegemaßnahmen unterstützen. Durch das deutliche „Ja“ des Stadtrats und den modularen Aufbau des Konzeptes stehen die Chancen für eine zeitnahe Umsetzung erster Maßnahmen sehr gut. In Zeiten knapper kommunaler Haushalte und hoher Konfliktdichte in innerstädtischen Uferlagen kann das Modellprojekt als vorbildlich für urbane Situationen in Flusslandschaften gelten.

chances d'obtenir les autorisations et sur la viabilité des mesures envisagées. Par exemple, la première idée de créer des pontons pénétrant dans la rivière à angle droit ne pouvait pas obtenir l'accord des autorités pour diverses raisons, dont la faible profondeur de l'eau sur cette portion de la Moselle. Elle a donc été réorientée sur des pontons et escaliers-bancs parallèles au cours d'eau.

Le 28 février 2013, le schéma a été présenté publiquement à l'occasion d'un atelier citoyen. Cette manifestation a accueilli un public nombreux, grâce notamment à une communication conséquente dans la presse quotidienne et le bulletin municipal. Les participants, regroupés en plusieurs groupes de travail, se sont penchés sur des thèmes spécifiques et ont formulé des remarques et suggestions importantes pour la suite de la planification, en partant du schéma existant. On y discutait aussi bien de détails touchant à l'aménagement de la ville et des espaces extérieurs que de la préservation des arbres, de bancs public ou d'éclairage, ou encore des possibilités d'une utilisation polyvalente par toutes les tranches d'âge. Concernant l'accessibilité, les participants ont souligné la nécessité de créer des places de stationnement, mais aussi d'améliorer le réseau de transports en commun.

À la suite d'autres concertations avec les administrations, le conseil municipal a voté le projet à l'unanimité le 13 octobre 2013 – une décision qui parle d'elle-même !

Des conditions optimales pour la réalisation

Le point fort du schéma est la possibilité de mettre en œuvre les différents modules les uns après les autres, ce qui lui procure une grande flexibilité. L'investisseur du « Castel Feuvrier » a déjà été approché en vue de la reconversion du terrain riverain situé juste devant la propriété. L'office de la navigation a également donné son accord pour soutenir les mesures d'entretien. Les chances de réaliser les premières mesures dans le respect des délais sont confortées par l'approbation unanime du conseil municipal et la structure modulaire du schéma. En ces temps de restriction budgétaire des communes et dans le contexte de situations fortement conflictuelles autour des rives situées en centre-ville, ce projet modèle peut servir d'exemple aux situations prévalant dans les paysages fluviaux urbains.



MORO-Projekt „Uferaufwertung und Gestaltung in Perl-Besch als Beitrag zur Förderung der Freiraumqualität und des Flusstourismus“ | Projet MORO « mise en valeur et aménagement des rives à Perl-Besch, une contribution à la promotion de la qualité de l'espace libre et du tourisme fluvial »

An aerial photograph of a rural landscape. In the foreground, there are green fields and a small cluster of houses. A road and a railway line run through the middle ground. In the background, there are rolling hills and a larger town or village. The sky is blue with some clouds.

Erfolgsfaktoren grenzüberschreitender Flusslandschaftsentwicklung

Facteurs de réussite d'un
aménagement transfrontalier
des paysages fluviaux

Wie lassen sich die Potenziale grenzüberschreitender Flusslandschaften besser nutzen?

Die Modellprojekte und die gemeinsamen Veranstaltungen der Projektbeteiligten in der zweiten MORO-Phase gaben Aufschluss darüber, welche konkreten Faktoren eine integrierte und grenzüberschreitende Flusslandschaftsentwicklung positiv beeinflussen. Vor allem die Befragung anhand eines Fragebogens auf dem Abschluss-Workshop im Oktober 2013 zeigte die Bedeutung unterschiedlicher Faktoren. Bewertet wurden Faktoren in vier Themenbereichen:

- Grenzüberschreitender regionaler Entwicklungsprozess
- Projektentwicklung und -umsetzung
- Finanzierung
- Dialog/Netzwerk/Governance

Grenzüberschreitender regionaler Entwicklungsprozess

- Grenzüberschreitendes regionales Leitbild gemeinsam entwickeln
- Einbinden der Flussgebietsentwicklung in nationale und großregionale Politiken
- Integrierte grenzüberschreitende Konzepte und Strategien zu zentralen Themen der Raumentwicklung erarbeiten
- Komplementäre Entwicklungen in den nationalen Teilräumen fördern
- Stärkere Verknüpfung der unterschiedlichen Planungsebenen wie auch von informellen und formellen Planungsinstrumenten im Grenzraum
- Gemeinsames grenzüberschreitendes Monitoring zur Raumentwicklung etablieren

Gerade in metropolitenen Grenzregionen kommt der territorialen Zusammenarbeit über nationalstaatliche Grenzen hinweg eine besondere Bedeutung zu. Nur über eine abgestimmte und kohärente Raumentwicklung lassen sich Hemmnisse abbauen und die Chancen und Potenziale von Grenzregionen angemessen nutzen. Die Abstimmung zwischen den unterschiedlichen Teilräumen

ist nicht einfach, auch wenn Grenzregionen wie die Großregion auf eine lange Tradition grenzüberschreitender Kooperation zurückblicken. Deshalb bieten sich grenzüberschreitende funktionale Teilräume wie das Moseltal in besonderem Maße an, die verschiedenen Entwicklungsperspektiven in einen übergeordneten Rahmen einzustellen. Hierzu eignen sich – das zeigen die Erfahrungen aller Projektbeteiligten – in erster Linie grenzüberschreitende regionale Leitbilder. Sie visualisieren gemeinsame Ziele und vermitteln ein „Bild“ der zukünftigen Entwicklung der Grenzregion. So bewerteten die Workshop-Teilnehmenden die Erarbeitung gemeinsamer Leitbilder als einen der größten Erfolgsfaktoren im Rahmen regionaler Entwicklungsprozesse. Die Leitbilder in und für funktionale Teilräume der Grenzregionen wie das Moseltal müssen sich allerdings in großregionale Strategien wie auch in nationale Politiken einbetten.

Aus den Leitbildern können wiederum eigenständige integrierte Konzepte und Strategien entstehen, die mit ihrem grenzüberschreitenden Charakter einen entscheidenden Beitrag leisten. Für eine integrierte Flusslandschaftsentwicklung stehen Strategien und Konzepte zum Hochwassermanagement im Vordergrund; sie sind oft Auslöser intensiver grenzüberschreitender Kooperationen. Als wichtig wurden zudem integrierte grenzüberschreitende Konzepte zum Tourismus sowie zur grenzüberschreitenden Siedlungs-, Infrastruktur- und Verkehrsentwicklung gewertet; hier zeigt sich, dass der Bedarf nach gemeinsamen Handlungsleitlinien auch im Moseltal sehr groß ist.

Bei den MORO-Projekten im Moseltal hat sich gezeigt, dass gerade die Förderung komplementärer Entwicklungen in den nationalen Teilräumen deren Zusammenspiel erheblich verbessern kann. Auch in der Bevölkerung traf diese Vorgehensweise auf großes Verständnis und Unterstützung: Damit wird die Bedeutung grenzüberschreitend abgestimmter Raumentwicklung deutlich.

Dass die Befragten eine stärkere Verknüpfung informeller und formeller Planungsinstrumente im Grenzraum bzw. die grenzüberschreitende Verknüpfung der Planungsebenen als nicht zu unterschätzende Erfolgsfaktoren beurteilten, ist nicht verwunderlich: Insbesondere die formellen Planungsinstrumente der Nationalstaaten greifen nicht

Comment mieux exploiter les potentiels des paysages fluviaux transfrontaliers ?

Les projets modèles et les manifestations collectives organisées pendant la deuxième phase du programme MORO ont permis d'en savoir plus sur les facteurs concrets susceptibles de favoriser le développement transfrontalier des paysages fluviaux. L'importance des différents facteurs a notamment été révélée grâce à une consultation à base de questionnaire organisée lors de l'atelier de clôture en octobre 2013, suite à laquelle ils ont été classés en quatre principales catégories thématiques :

- Processus de développement régional transfrontalier
- Facteurs de réussite pour l'élaboration et la réalisation d'un projet
- Le facteur de réussite « financement »
- Facteur de réussite « Dialogue/réseau/gouvernance »

Processus de développement régional transfrontalier

- Développer ensemble un principe directeur régional transfrontalier
- Introduire le développement des paysages fluviaux dans les politiques nationales et grand-régionales
- Élaborer des schémas et stratégies intégrés transfrontaliers autour de thèmes centraux de l'aménagement du territoire
- Favoriser des aménagements complémentaires dans les sous-espaces nationaux
- Renforcer l'interconnexion des différents niveaux de planification et des instruments de planification informels et formels dans la région frontalière
- Établir une gestion commune transfrontalière de l'aménagement du territoire

La coopération territoriale au-delà des frontières nationales revêt une importance particulière dans les zones frontalières métropolitaines. En effet, seul un aménagement territorial concerté et cohérent permet de surmonter les difficultés et d'exploiter pleinement les opportunités et potentiels des régions frontalières. La concertation

entre les divers sous-espaces n'est pas aisée, même si les territoires frontaliers, comme la Grande Région, ont déjà une longue tradition de coopération transfrontalière. Les sous-espaces fonctionnels transfrontaliers comme la vallée de la Moselle se prêtent donc particulièrement bien à l'intégration de diverses perspectives de développement dans un cadre supérieur. Pour y parvenir, il est judicieux de recourir à des principes directeurs régionaux transfrontaliers, comme l'a montré l'expérience de toutes les personnes impliquées dans le projet. Grâce à eux, il est possible de dégager des objectifs communs et de véhiculer une « vision » commune du développement de la Grande Région. Les participants ont estimé que l'élaboration de principes directeurs partagés était l'un des plus forts facteurs de réussite pour le processus de développement régional. Toutefois, les principes directeurs dans et pour les sous-espaces fonctionnels, comme la vallée mosellane, doivent s'intégrer dans des stratégies grand-régionales, et aussi dans des politiques nationales.

Les principes directeurs peuvent à leur tour engendrer des schémas et stratégies intégrés autonomes qui apportent une contribution décisive de part leur caractère transfrontalier. Pour un aménagement intégré du paysage fluvial, les stratégies et schémas de gestion des crues figurent au premier plan des priorités ; ils sont souvent déclencheur d'une coopération transfrontalière resserrée. Les autres facteurs jugés importants étaient : l'intégration transfrontalière en matière de tourisme, d'urbanisation, d'infrastructures et de transports. En effet, dans ces secteurs, le besoin de lignes directrices communes se fait également fortement ressentir dans la vallée de la Moselle.

Avec les projets MORO en vallée mosellane il est apparu que le soutien accordé à des actions complémentaires dans les sous-espaces nationaux améliore grandement la coopération entre ces actions. Dans la population aussi, cette démarche a rencontré une forte adhésion et un grand soutien, soulignant ainsi l'importance d'un développement transfrontalier concerté.

Sans surprise, les personnes interrogées estiment qu'une plus forte interconnexion des instruments de planification informels et formels dans l'espace frontalier, ou une interconnexion transfrontalière des niveaux de planification, serait un facteur de réussite non négligeable : notam-

grenzüberschreitend ineinander; informelle „Werkzeuge“ können hier eine sinnvolle Ergänzung bieten. Ähnlich ist es bei den Planungsebenen, die dies- und jenseits der Grenze mit unterschiedlichen Kompetenzen ausgestattet sind.

Beim grenzüberschreitenden Monitoring zur Raumentwicklung bestehen hingegen bislang wenig Erfahrungen in der Grenzregion.

Erfolgsfaktoren bei der Projektentwicklung und -umsetzung

- Projekte an grenzüberschreitenden Leitbildern, Konzepten und Strategien ausrichten
- Projekte zur Anpassung tradierter Nutzungsstrukturen an aktuelle und zukünftige Bedarfe im Grenzraum auf den Weg bringen
- Erzielen von Synergieeffekten durch sektorübergreifende, integrierte Planungen und Maßnahmen
- Symbolische Projekte zur Stärkung der Identifikation mit dem Grenzraum
- Erlebbarkeit der Flusslandschaft fördern
- Kurzfristige Umsetzung von Maßnahmen mit Signalwirkung (modularer Aufbau), konkrete und sichtbare Ergebnisse
- Frühzeitige Abstimmung der Maßnahmen mit den zuständigen Behörden im Grenzraum und grenzüberschreitend koordinierte Umsetzung

Für Projekte, die gezielt an den Bedarfen einer Region ansetzen und sich in vereinbarte Strategien, Zielvorstellungen oder Leitbilder einbetten lassen, stehen die Erfolgschancen für die Umsetzung gut. So greifen Projekte sinnvoll ineinander und können trotz lokaler Ausrichtung einen regionalen und grenzüberschreitenden Mehrwert generieren. Dabei ist es erforderlich, die Grenzregion im Blick zu behalten, um das Zusammenspiel der unterschiedlichen nationalen Teilräume zu fördern. Projekte müssen deshalb an den Potenzialen und Chancen der Grenzregion ansetzen und tradierte Nutzungsmuster behutsam an neue Erfordernisse anpassen. Als hilfreich erweist sich, sektorale Grenzen zu überwinden und gerade

die für die Entwicklung von Flusslandschaften entscheidenden Synergieeffekte zwischen Wasserwirtschaft, Landwirtschaft, Weinbau, Tourismus und Naturschutz auszuloten.

Symbolische Projekte zur Stärkung des Images und der Identifikation mit dem Grenzraum sind aus Perspektive der Workshop-Teilnehmenden in Bezug auf Projektentwicklung und -umsetzung gleichfalls wichtigste Erfolgsfaktoren: Die Größe einer Grenzregion erschwert es, den Blick für das Ganze zu behalten und ein Bewusstsein für den Grenzraum zu entwickeln. Je größer und komplexer die regionalen Zusammenhänge werden, desto wichtiger ist es, der Bevölkerung mit symbolhaften Projekten ein Gefühl der Zusammengehörigkeit zu geben. Im Kontext der Entwicklung von Flussgebieten können z.B. Brücken die Funktion eines Identitätsankers übernehmen. Dies gilt auch für die geplante „Schengenbrücke“, die zukünftig die Moselufer von Perl-Besch und Schengen als geplanter Brückenschlag im Dreiländereck verbinden soll. Auch der Weinbau als tradierte und landschaftsprägende Nutzung repräsentiert das Moseltal. Gleichwohl können auch neue Nutzungen durchaus symbolische Wirkung entfalten: So hat der im Konzer Projekt geförderte Lavendelanbau großes Potenzial, als regionales Wahrzeichen Werbe- und Sympathieträger des Moseltals zu werden. Darüber hinaus hat der Lavendelanbau im Erfolgsfall Beispielcharakter für den gesamten Flusslandschaftsraum der europäischen Mosel und anderer Weinanbaugebiete. Schon jetzt sind die Versuchsflächen Publikumsmagnet; ein großflächiger Anbau könnte neue Impulse für den Tourismus im Moseltal setzen.

Zugänglichkeit und Erlebbarkeit der Flusslandschaft tragen maßgeblich zu einer positiven Identifikation der Bevölkerung im Moseltal bei. Dazu zählen sowohl die Erschließung von typischen Mosellandschaften für Erholungssuchende und Touristen als auch die Vernetzung der unterschiedlichen Landschaftsteile untereinander – von den Ufern bis zu den Höhenlagen. Damit wird gleichsam das Potenzial der Kulturlandschaften erschlossen. Diese Aufwertungsmaßnahmen können auch Grundlage sein bzw. Impulse setzen für weitere Investitionen, beispielsweise im Schiffs- oder Städtetourismus.

ment les instruments de planification formels nationaux ne s'harmonisent pas au-delà des frontières. Des outils informels peuvent donc les compléter de manière efficace. Le constat est similaire en ce qui concerne les niveaux de planification, dotés de compétences différentes des deux côtés de la frontière.

Il faut cependant noter le manque d'expérience en matière de gestion transfrontalière des territoires dans la région.

Facteurs de réussite pour l'élaboration et la réalisation d'un projet

- Orienter le projet sur des principes directeurs, schémas et stratégies transfrontaliers
- Mettre en place des projets visant à adapter les structures traditionnelles aux besoins présents et à venir de la région transfrontalière
- Créer des effets de synergie à l'aide de projets et de mesures interdisciplinaires intégrés
- Mettre en place des actions symboliques pour renforcer l'identité commune dans la zone frontalière
- Favoriser la découverte vivante du paysage fluvial
- Mettre en place rapidement des mesures qui envoient un signal fort (structure modulaire) et apportent des résultats concrets et visibles
- Se concerter dès le début avec les autorités compétentes dans la zone frontalière et appliquer une mise en œuvre coordonnée par-delà les frontières

Les projets qui répondent de façon ciblée aux besoins d'une région et qui peuvent s'intégrer dans des stratégies, des objectifs ou des principes directeurs validés ont de fortes chances d'aboutir. Ils s'imbriquent ainsi efficacement les uns dans les autres et peuvent générer une valeur ajoutée régionale et transfrontalière malgré leur caractère local. Ce faisant, il est important de ne pas perdre de vue la région frontalière, afin de favoriser l'interaction des différents sous-espaces nationaux. Les projets doivent donc exploiter les potentiels et opportunités de la région frontalière et adapter de manière respectueuse les schémas traditionnels pour faire face aux défis nouveaux. Il faut dépasser les limites disciplinaires et sonder les synergies entre les domaines d'importance primordiale, notamment

pour le développement de paysages fluviaux, que sont la gestion de l'eau, l'agriculture, la viticulture, le tourisme et la défense de l'environnement.

De l'avis des personnes ayant fréquenté les ateliers, la conception et la réalisation du projet pourraient aussi grandement bénéficier de projets symboliques qui contribuent à la consolidation de l'image et de l'identification avec l'espace frontalier : l'étendue d'une région frontalière brouille la vue d'ensemble et empêche l'émergence d'un sentiment d'appartenance au territoire. Plus les relations régionales sont étendues et complexes, plus il est important de transmettre à la population un sentiment d'identité à travers des projets à forte valeur symbolique. Dans le contexte du développement des régions fluviales, les ponts peuvent par exemple remplir la fonction de vecteur identitaire. C'est le cas du futur «Pont de Schengen», qui doit relier les rives mosellanes de Perl-Besch et de Schengen dans le triangle des trois frontières. La culture de la vigne représente elle aussi la vallée de la Moselle en tant que pratique traditionnelle qui a forgé les paysages. De la même manière, de nouvelles utilisations peuvent tout à fait déployer un effet symbolique. Ainsi, la culture de la lavande, qui est l'objet du projet de Konz, a de grandes chances de devenir un emblème régional porteur de promotion et inspirant la sympathie. En cas de succès, ce projet prendra un caractère d'exemple pour le paysage fluvial tout entier de la Moselle européenne, et d'autres régions viticoles. Les surfaces de culture expérimentale exercent d'ores et déjà un grand pouvoir d'attraction sur le public ; une culture à grande échelle pourrait donner un nouvel élan au tourisme mosellan.

L'accessibilité et la possibilité d'une découverte vivante du paysage fluvial contribuent significativement à une identification positive de la part des habitants de la vallée. Le désenclavement de paysages mosellans typiques pour les rendre accessibles aux habitants et aux touristes en fait partie, au même titre que la mise en réseau des différents secteurs géographiques, des rives jusqu'aux hauts plateaux. Ces actions révèlent en même temps les potentiels des paysages culturels. Les mesures de valorisation peuvent en outre devenir une base ou une source d'inspiration pour d'autres investissements, par exemple dans le tourisme fluvial ou citadin.

Die Erfahrungen im MORO legen nahe, dass Projekte größere Chancen auf Realisierung haben, wenn einzelne Maßnahmen mit Signalwirkung kurzfristig umgesetzt werden können. In Zeiten knapper Kassen ist die Umsetzung von Vorhaben keine Selbstverständlichkeit mehr. Damit diese nicht „in der Schublade verschwinden“, kann eine auf voneinander unabhängigen Modulen beruhende „Planung in kleinen Schritten“ zum Erfolg führen. Die Umsetzung kann so zeitlich flexibel und entsprechend der Haushaltslage gestaltet werden. Bestenfalls werden einzelne Module zeitnah umgesetzt, um sichtbare Ergebnisse zu schaffen – dies würdigt die aktive Mitarbeit der Bürgerinnen und Bürger und befördert auch die Realisierung längerfristig angelegter Maßnahmenbausteine. Diese Erkenntnis geht vor allem aus den Projekten in Trier und Palzem-Wehr hervor, bei denen der modulare Aufbau des Konzepts die Einbindung in Förderprogramme wie auch die schrittweise Realisierung erleichterte.

Gerade bei Projekten, die starken Restriktionen, beispielsweise in Bezug auf den Hochwasserschutz, unterliegen, kann es sinnvoll sein, Konzepte und Ideen frühzeitig mit den Genehmigungsbehörden abzustimmen. Beim Schritt von der Abstimmung bzw. Erarbeitung einer Planung zur Umsetzung sind letztlich eine gute Koordination zwischen den Akteuren sowie eine klare Aufgabenverteilung wichtig, um Erfolge zeitnah aufzeigen zu können.

Erfolgsfaktor Finanzierung

- Koordinierte Nutzung unterschiedlicher Förderprogramme
- Akquise von EU-Fördermitteln für grenzüberschreitende Projekte
- Personelle und finanzielle Ressourcen in den Verwaltungen für grenzüberschreitende Kooperation bereitstellen
- Mobilisierung der Akteure vor Ort
- Leit- und Schlüsselinvestitionen anschieben

Einige der Modellprojekte nutzen bereits die Vorteile der vielfältigen Förderkulissen, v.a. die Stadt Trier mit dem Programm „Aktion Blau Plus“ (Website SGD Nord) sowie

die Verbandsgemeinde Konz mit LEADER (Website ADD RLP) und Mitteln der Stiftung „Zukunft Trier-Saarburg“ (Website Landkreis Trier-Saarburg). Der Erfolgsfaktor „Finanzierung“ verdient seine Wertschätzung, weil viele Projekte angestoßen werden, die v.a. vor dem Hintergrund schwieriger kommunaler Haushaltslagen den Weg zur Realisierung sonst nicht gefunden hätten. Allerdings könnte die Wirkung der Förderprogramme durch eine bessere Abstimmung und Koordination erhöht werden.

Gerade vor diesem Hintergrund ist die Akquise zusätzlicher Fördermittel eine wertvolle Hilfestellung. Die EU bietet mit INTERREG oder LEADER schon seit Jahrzehnten Fördermittel, die für die Durchführung von Projekten integrierter grenzüberschreitender Flusslandschaftsentwicklung herangezogen werden können (s. Kap. 5).

Letztlich entscheiden zumeist die personellen und finanziellen Ressourcen in den Verwaltungen, ob eine Projektidee umgesetzt werden kann. Dieser Aspekt wurde daher von den Teilnehmenden als Erfolgsfaktor fast genauso hoch eingestuft wie die koordinierte Nutzung von Förderprogrammen.

Durch eine gezielte Einbindung der Akteure vor Ort können weitere Ressourcen zur Umsetzung von Vorhaben mobilisiert werden. Es zeigte sich schon in den MORO-Projekten, dass Konzepte oder auch Leit- und Schlüsselinvestitionen Impulse für weitere Investitionen der öffentlichen Hand oder auch für privates Engagement setzen können.

L'expérience du programme MORO montre que les projets ont plus de chances d'aboutir si l'on peut rapidement réaliser des actions isolées qui donnent des signaux forts. En ces temps de restriction budgétaire, la concrétisation de projets ne va plus de soi. Une « planification par petites étapes », reposant sur des modules indépendants, peut éviter qu'ils ne « disparaissent dans les tiroirs ». La concrétisation peut alors s'effectuer de manière souple dans le temps et en fonction des moyens disponibles. Dans l'idéal, certains modules seront réalisés dans les délais prévus et déboucheront sur des résultats visibles ; cela honore l'implication active des citoyen(ne)s et favorise la réalisation d'autres composants nécessitant plus de temps. Ce constat a notamment été fait avec les projets de Trèves et Palzem-Wehr, dont la structure modulaire a facilité l'intégration dans des programmes de financement et leur mise en place par étapes.

Notamment dans les projets soumis à des réglementations restrictives, par exemple en matière de protection contre les crues, il est utile de soumettre rapidement les concepts et idées aux administrations concernées. Pour passer de l'étape de la concertation ou de l'élaboration d'un plan à celle de sa mise en œuvre, une bonne coordination entre les acteurs et une affectation des tâches claire sont indispensables si l'on veut obtenir rapidement de bons résultats.

Le facteur de réussite « financement »

- Exploitation concertée de divers programmes de financement
- Obtention de fonds européens pour les projets transfrontaliers
- Mise à disposition de ressources humaines et financières dans les administrations pour la coopération transfrontalière
- Mobilisation des acteurs locaux
- Attirer des investissements clés et de gestion

Certains projets modèle profitent déjà des avantages d'un financement diversifié, notamment celui de la ville de Trèves, avec le programme « Aktion Blau Plus » (site

Web SDG Nord), ainsi que celui de l'agglomération de communes de Konz avec les fonds LEADER (site Web ADD RLP) et les financements de la fondation « Zukunft Trier-Saarburg » (site Web de la circonscription Landkreis Trier-Saarburg). Le facteur de réussite « financement » mérite une attention particulière, car il permet de mettre en route de nombreux projets qui n'auraient pas abouti autrement, notamment en raison des situations budgétaires difficiles des communes. Soulignons toutefois que les programmes de financement pourraient être encore plus efficaces à travers une meilleure concertation et coordination.

Dans ce contexte, il est d'autant plus important d'obtenir des moyens financiers supplémentaires. À travers des programmes comme INTERREG ou LEADER, l'Union européenne propose depuis plusieurs décennies déjà des financements pouvant servir à la réalisation de projets de développement intégré transfrontalier des paysages fluviaux (cf. chapitre 5).

Au bout du compte, ce sont surtout les ressources humaines et financières des administrations qui décident si une idée de projet peut être concrétisée ou non. C'est pourquoi les participants ont jugé cet aspect presque aussi important comme facteur de réussite que l'exploitation coordonnée des programmes de financement.

Une implication ciblée des acteurs locaux permet de mobiliser d'autres ressources en vue de la réalisation de projets. Les projets MORO ont déjà montré que certains schémas ou investissements clés peuvent entraîner d'autres investissements, publics ou privés.

Erfolgsfaktor Dialog/ Netzwerk/Governance

- Grenzüberschreitende Zusammenarbeit der relevanten Akteure aus Politik und Verwaltung
- Etablierung funktionsfähiger grenzüberschreitender Arbeitsstrukturen
- Regelmäßiger Austausch der Akteure (face-to-face-Kontakte) im Grenzraum
- Grenzüberschreitende und frühzeitige Einbindung der Bevölkerung
- Identifikation und Einbindung wichtiger Promotoren und Schlüsselpersonen im Grenzraum
- Einbindung von Akteuren aller nationalen Teilräume der grenzüberschreitenden Flusslandschaft
- Grenzüberschreitende und frühzeitige Einbindung der Nutzer der Flusslandschaft
- Stärkung der interkulturellen Kompetenzen
- Koordinierte Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit
- Nachhaltige Strukturen zur Fortführung von Projekten

Die Zusammenarbeit der relevanten Akteure aus Politik und Verwaltung ist der Erfolgsfaktor Nr. 1 im Schwerpunkt „Dialog/ Netzwerk/Governance“. Funktionsfähige vertikale und horizontale Arbeits- und Kooperationsstrukturen sind die Basis aller Projekte zur integrierten Raumentwicklung in der Grenzregion. Auch das MORO „Landschaftsnetz Mosel“ ist mit dem Ziel gestartet, eine Kooperationsplattform für die Mosel-Anrainer zu schaffen, um die regionalen Prozesse wie auch die Projekte und Vorhaben einfacher und vor allem transparenter gestalten zu können. Gleichzeitig werden die „Wege“ zwischen den Akteuren aus der Region kürzer, wenn die Basis für die Kommunikation gelegt ist.

In den letzten Jahren zeigte sich, dass im Zuge einer effektiveren Aufgabenwahrnehmung das Zusammenspiel der verschiedenen Institutionen überdacht werden muss. Mit der Diskussion über die Etablierung einer Grenzüberschreitenden Polyzentrischen Metropolregion wurden die Stimmen lauter, sich aktiv um die Etablierung funktionsfähiger grenzüberschreitender Arbeitsstrukturen zu

Facteur de réussite « Dialogue / réseau / gouvernance »

- Coopération transfrontalière des acteurs politiques et administratifs
- Mise en place de structures de travail transfrontalières opérationnelles
- Échanges réguliers entre les acteurs (rencontres) dans l'espace frontalier
- Implication précoce de la population par-delà les frontières
- Identification et implication des promoteurs et personnes clés de la région frontalière
- Intégration d'acteurs venant de tous les sous-espaces nationaux du paysage fluvial transnational
- Intégration transfrontalière précoce des usagers du paysage fluvial
- Renforcement des compétences interculturelles
- Communication et sensibilisation coordonnées
- Structures durables assurant la pérennité des projets

Une bonne coopération entre les acteurs clés de la politique et de l'administration constitue le facteur de succès n° 1 dans la thématique « Dialogue / réseau / gouvernance ». Des structures de travail et de coopération verticales et horizontales opérationnelles forment le socle de tous les projets visant un aménagement territorial intégré dans la région frontalière. Même l'initiative MORO « Réseau des paysages mosellans » a démarré avec l'objectif de créer une plate-forme de coopération pour les riverains de la Moselle, afin de rendre les processus et les projets régionaux plus simples, et surtout plus transparents. En même temps, disposer d'une bonne base de communication permet de « raccourcir les chemins » entre les différents acteurs de la région.

L'expérience de ces dernières années a montré que l'interaction entre les diverses institutions doit être repensée dans le souci d'améliorer la prise en charge des missions. Le débat soulevé par la création d'une Région Métropolitaine Polycentrique transfrontalière a cristallisé le désir de mettre en place des structures de travail transfrontalières opérationnelles. Le projet MORO « Étude préalable sur le concept de développement transfrontalier de la vallée de la Haute Moselle » s'est penché sur cette question et a



kümmern. An diesem Punkt hat auch das MORO-Projekt „Vorstudie zum grenzüberschreitenden Entwicklungskonzept Oberes Moseltal“ angesetzt und nach Möglichkeiten einer besseren Abstimmung der Governancestrukturen und der raumordnerischen Instrumentarien der Länder gesucht. Ein herausragendes Beispiel sind hier sicherlich die Hochwasserpartnerschaften, insbesondere die grenzüberschreitende Hochwasserpartnerschaft an der Dreiländermosel.

Das in den letzten Jahren gewachsene öffentliche Interesse an Planvorhaben ist vielerorts Anlass, die Bevölkerung wie auch insbesondere die unmittelbar Betroffenen einer Planung stärker einzubeziehen. Die kritische Haltung der Bürgerinnen und Bürger führt zu immer transparenteren und dialogorientierten Planungsprozessen. Nachvollziehbare Planungen und die Beteiligung der Bevölkerung vor Ort haben sich auch bei den Modellprojekten an der Mosel als Erfolgsfaktor herausgestellt, beispielsweise in Palzwehr oder in Trier, wo die Bürgerbeteiligung auf Basis einer ersten, mit den Behörden rückversicherten Konzeption durchgeführt wurde und letztlich auf einem guten Mix aus top-down- und bottom-up-Ansätzen beruhte. Auf diese Weise konnte eine breite Akzeptanz der Planungen in der Bevölkerung wie den politischen Gremien erzielt werden. Die „Bürgerbeteiligung im 2. Schritt“ war beim Modellprojekt der Stadt Trier ein entscheidender Schlüssel zum konstruktiven und umsetzungsorientierten Dialog mit den Bürgerinnen und Bürgern. Ein Projekt kann so Alltagserfahrung, Kreativität und Fachkompetenzen zusammenführen.

Neben der Beteiligung der Bevölkerung stellt auch die grenzüberschreitende und frühzeitige Einbindung der Nutzer der Flusslandschaft einen Erfolgsfaktor dar. Die betroffenen Nutzergruppen haben oft genaue Vorstellungen und Anforderungen zur Nutzung „ihres“ Raums. Hier entstehen schnell Konfliktsituationen. Dort, wo sich

seit Jahren die Fronten verhärtet haben, können offene Kommunikation und eine verständliche Visualisierung von Entwicklungsperspektiven langjährige Konflikte entschärfen. Dies wurde beim Modellprojekt „Integrierte Folgenutzung für das Kiesweihergebiet Pferdemosel in Perl-Nennig“ mit seinen unterschiedlichen Nutzern und ihren vielfältigen Ansprüchen besonders deutlich. Dieser Weg kann letztlich bedeuten, dass einzelne Interessen zurückgestellt werden müssen. Die Förderung der Gemeinwohlorientierung sollte deshalb auch in Planungsprozessen und konkreten Projekten als gesellschaftliche Aufgabe gesehen werden. Wenn darüber hinaus Wege gefunden werden, die unerfüllten Bürgerbelange zu kompensieren, wird sowohl ein projektbezogener als auch ein symbolträchtiger Mehrwert geschaffen. Ein großer Erfolg von Projekten ist bereits erreicht, wenn alle beteiligten Akteure ihr Interesse an der Fortführung des Dialogs und ihre Bereitschaft zur Suche nach gemeinsamen konstruktiven und multifunktionalen Lösungen bekundet haben.

Gerade in Grenzregionen erweisen sich eine koordinierte Kommunikation und Öffentlichkeitsarbeit wie auch eine stärkere mediale Aufarbeitung in Presse und Rundfunk als weitere, zu berücksichtigende Erfolgsfaktoren: Internet, Vor-Ort-Veranstaltungen, Presse und Flyer, Newsletter, öffentliche Aushänge und Werbung bei Veranstaltungen – all diese Medien können im Rahmen einer breiten Öffentlichkeitsarbeit zum Einsatz kommen und das Vorhaben im Grenzraum bekannt machen. Dies trägt nicht nur zur Identifikation mit der Grenzregion bei; es kann auch dazu dienen, Partner und Mitstreiter für das Projekt oder auch die Idee der grenzüberschreitenden Kooperation zu gewinnen. So führte bei den Modellprojekten in Trier und Konz eine intensive lokale und (über)regionale Pressearbeit dazu, dass die öffentlichen Veranstaltungen sehr gut besucht wurden und sich viele Menschen über das Modellprojekt hinaus für die Verwirklichung der Planungen einsetzen.

recherché des voies pour améliorer la concertation entre les structures de gouvernance et les instruments d'aménagement du territoire. Les partenariats pour la protection contre les inondations constituent sans aucun doute des exemples remarquables, notamment le partenariat transfrontalier de lutte contre les inondations dans la Moselle des trois frontières.

Ces dernières années, l'intérêt grandissant du public pour les projets donne souvent lieu à une implication plus forte de la population, en particulier des personnes qui sont directement concernées. Le regard critique des citoyen(ne)s rend les processus de planification de plus en plus transparents et ouverts au dialogue. Dans les projets modèle concernant la Moselle, la sensibilisation et la participation des habitants se sont également révélés être des facteurs de réussite ; par exemple à Palzem-Wehr et à Trèves, la participation citoyenne s'est greffée sur une première conception validée par les autorités et reposait finalement sur un équilibre entre approches ascendante et descendante. Cela a permis d'obtenir une forte acceptation populaire des projets, à l'instar de celle des instances politiques. La « participation citoyenne à la deuxième étape » constituait une clé décisive du projet modèle de la ville de Trèves pour établir un dialogue constructif et orienté sur la concrétisation avec les citoyen(ne)s. C'est ainsi qu'un projet peut réunir l'expérience pratique, la créativité et les compétences techniques.

Au-delà de la participation des habitants, une intégration transfrontalière précoce des usagers du paysage fluvial constitue également un facteur de réussite. Les groupes d'usagers concernés ont souvent une idée et des exigences précises quant à l'utilisation de « leur » territoire – ce qui peut rapidement entraîner des tensions. Une communication ouverte et visuelle, clairement compréhensible,

sur les perspectives de développement peut désamorcer des conflits déjà anciens là où la confrontation s'est durcie. Cela s'est révélé très clairement au cours du projet modèle « Reconversion intégrée de la région des étangs de gravière Pferdemosel à Perl-Nennig » avec ses différents usagers et leurs multiples revendications. Au bout du compte, s'engager dans cette voie peut nécessiter de mettre en retrait certaines revendications. C'est pourquoi il est important de favoriser les intérêts collectifs comme mission sociétale dans les processus de planification et dans les projets concrets. Si, au-delà, on peut trouver des moyens de compenser la non prise en compte de certaines demandes citoyennes, il devient possible de créer une valeur ajoutée par rapport au projet, mais aussi des symboles forts. Un projet est déjà couronné de succès si tous les acteurs impliqués expriment leur intérêt de poursuivre le dialogue et font preuve de volonté de rechercher ensemble des solutions constructives et interdisciplinaires.

Surtout dans une région frontalière, une communication et des relations publiques concertées, ainsi qu'une meilleure couverture par la presse et les médias se révèlent être d'autres facteurs de réussite à ne pas négliger : Internet, actions de sensibilisation, presse et flyers, lettres d'information, affiches de promotion des manifestations – tous ces supports peuvent être utilisés dans le cadre d'une campagne de sensibilisation d'envergure et faire connaître le projet dans la région. Cela ne contribue pas seulement à une plus forte identification avec la région frontalière, mais peut aussi rallier d'autres partenaires ou compétiteurs à la cause du projet ou de la coopération transfrontalière. C'est ainsi qu'une communication intensive sur le plan local et (supra-)régional a contribué, dans les projets de Trèves et de Konz, à une bonne fréquentation des manifestations publiques et une forte implication des habitants, même au-delà du projet modèle.



MORO-Projekt „Vorstudie zum Grenzüberschreitenden Entwicklungskonzept Oberes Moseltal (EOM)“ | Projet
MORO « étude préalable sur le concept de développement transfrontalier de la vallée de la Haute Moselle (EOM) »



Perspektiven der Flussgebiets-
entwicklung an der Mosel

Perspectives du développement
du territoire mosellan

Die Strategie der Großregion für eine Grenzüberschreitende Polyzentrische Metropolregion (GPMR)

Mit dem ESPON-Projekt „Metroborder“ hat Luxemburg die Diskussion um das Konzept der „grenzüberschreitenden polyzentrischen Metropolregion“ (GPMR) als neues Leitbild in der Großregion initiiert (ESPON/University of Luxembourg 2010). In der gemeinsamen Erklärung zum 13. Gipfel der Großregion im Januar 2013 bestätigten die politischen Vertreter deshalb, „[...] dass die metropolitane Entwicklungsstrategie, die auf die schrittweise Schaffung einer GPMR – Großregion abzielt, der rote Faden ist, der sich durch alle Arbeiten des Gipfels ziehen wird“ (Gipfel der Großregion 2013). In diesem Sinne sollen die Arbeiten am Raumentwicklungskonzept (REK) der Großregion mit einem Fokus auf Verkehr und Mobilität und unter Berücksichtigung der sich ergänzenden funktionalen Voraussetzungen in den jeweiligen Teilräumen sowie vor allem der metropolitenen Dimension fortgesetzt werden (Gipfel der Großregion 2013).

Im Rahmen des MORO zu grenzüberschreitenden Verflechtungsräumen (MORO güV) wurde 2011 der „Initiativkreis Metropolitane Grenzregionen“ (IMeG) gegründet. Zu seinen Mitgliedern zählen das Saarland als Teil der Großregion, die Euregio Maas-Rhein als erste metropolitane Grenzregion im IMeG mit Partnern dies- und jenseits der deutschen Grenze sowie die Regionalverbände Mittlerer Oberrhein, Südlicher Oberrhein, Hochrhein-Bodensee und Bodensee-Oberschwaben aus der Trinationalen Metropolregion Oberrhein und der Bodenseeregion. Das Land Rheinland-Pfalz ist als assoziiertes Mitglied der Partnerschaft beigetreten (Website IMeG). Der IMeG setzt sich aktiv für die Belange und Interessen der metropolitenen Grenzregionen auf nationaler und europäischer Ebene ein. Da grenzüberschreitende Metropolregionen große Entwicklungspotenziale bergen, unterstützt der IMeG den angestoßenen Metropolisationsprozess in der Großregion. Im Sinne einer strategischen Zusammenarbeit mit den Partnern dies- und jenseits der deutschen Grenze setzen sich die Partner mit den verschiedenen Metropol-

sierungsansätzen in Grenzregionen auseinander. Gemeinsame Ansatzpunkte werden ausgelotet, um sich letztlich besser positionieren zu können und auf nationaler wie auch auf europäischer Ebene berücksichtigt zu werden.

Mit der Vorbereitung eines grenzüberschreitenden Mobilitätskonzepts (schéma stratégique de mobilité transfrontalière – SMOT) reagieren Luxemburg, das Saarland und Rheinland-Pfalz auf die Schwachstellen der Großregion (KARE 2013). Ziel ist die Entwicklung eines nachhaltigen Mobilitätskonzepts für regionale grenzüberschreitende Verkehre zwischen Luxemburg und Deutschland. Zum einen werden großregionale Mobilitätsverbesserungen erwartet, zum anderen werden insbesondere die grenzüberschreitenden Verbindungen, die oft über die Mosel führen, gestärkt. Nicht zuletzt soll durch die Erarbeitung von SMOTs und die Umsetzung vorrangiger Verkehrsprojekte ein Beitrag zum REK bezüglich der metropolitenen Dimension der Großregion geleistet werden (KARE 2013).

Die Mosel als der zentrale Fluss und möglicher Identifikationsanker der Großregion bietet wichtige Anknüpfungspunkte an die GPMR-Strategie, die durch das MORO „Landschaftsnetz Mosel“ aufgezeigt und im Rahmen der Modellprojekte beispielhaft vorangetrieben wurden. Insbesondere die Vorstudie zum EOM unterstützt die gemeinsame GPMR-Strategie.

Chancen nutzen – Fördermöglichkeiten wahrnehmen

Seit Jahrzehnten kommen vielen Regionen und Gebietstypen in Europa Fördermittel durch die EU zugute. Thematisch breit gestreut und in ihren Förderprioritäten und -sätzen sehr unterschiedlich, haben sie die Förderung der regionalen Entwicklung im Blick. Die Kohäsionspolitik der EU bietet beispielsweise über das LEADER- oder das INTERREG-Programm Möglichkeiten für innovative Projekte – auch im Bereich der integrierten Flusslandschaftsentwicklung.

La stratégie de la Grande Région pour une Région Métropolitaine Polycentrique transfrontalière (RMPT)

Avec le projet de recherche « Metroborder », qui s'inscrit dans le programme ESPON, le Luxembourg a ouvert le débat autour du concept de « Région Métropolitaine Polycentrique transfrontalière » (RMPT) comme nouvelle idée directrice pour la Grande Région (ESPO / University of Luxembourg 2010). Les responsables politiques ont ainsi confirmé, dans leur déclaration commune lors du 13^{ème} sommet de la Grande Région en janvier 2013, que « [...] la stratégie de développement métropolitaine visant la réalisation progressive d'une RMPT – Grande Région devient le fil conducteur de l'ensemble des travaux du Sommet » (sommet de la Grande Région, 2013). Les travaux pour l'élaboration du schéma de développement territorial (SDT) de la Grande Région doivent être poursuivis dans cet esprit, en considérant tout particulièrement la dimension métropolitaine, en mettant l'accent sur les transports et la mobilité et en identifiant les interactions entre les territoires (sommet de la Grande Région, 2013).

Le groupe d'initiative « Régions métropolitaines transfrontalières » (IMeG) a été créé en 2011 dans le cadre du projet MORO pour les zones d'influence transfrontalières (MORO gÜV). Il est composé de la Land de Sarre, qui fait partie de la Grande Région, de l'Euregio Meuse-Rhin au titre de première région métropolitaine au sein de l'IMeG impliquant des partenaires des deux côtés de la frontière, ainsi que les associations régionales du Rhin supérieur moyen, Rhin supérieur du Sud, Rhin supérieur-Lac de Constance et Lac de Constance-Haut-pays, qui font partie de la Région métropolitaine tri-nationale du Rhin supérieur et de la région du Lac de Constance. Le Land de Rhénanie-Palatinat y a adhéré en tant que partenaire associé (site Web de l'IMeG). Le partenariat IMeG a pour ambition de représenter les intérêts de ses membres sur la scène nationale et européenne. Étant donné que les régions métropolitaines transfrontalières recèlent de forts potentiels de développement, l'IMeG entend soutenir le processus de métropolisation amorcé dans la Grande Région. Dans le cadre d'une coopération stratégique des

deux côtés de la frontière, les partenaires travaillent sur les différentes approches d'une métropolisation dans les régions frontalières. La recherche porte sur des points de départ communs qui permettront de mieux se positionner et d'attirer l'attention au niveau national et européen.

La préparation d'un schéma stratégique de mobilité transfrontalière (SMOT) est la réponse du Luxembourg et de l'Allemagne, avec les Länder de la Sarre et de la Rhénanie-Palatinat, pour pallier aux points faibles de la Grande Région (KARE 2013). Son objectif : développer un concept de mobilité durable pour le trafic transfrontalier entre le Luxembourg et l'Allemagne. On espère, d'une part, améliorer la mobilité dans la Grande Région, et d'autre part, renforcer notamment les liaisons transfrontalières, qui enjambent souvent la Moselle. Sans oublier que l'élaboration de SMOTS et la concrétisation de projets prioritaires en matière de transports contribuent au SDT en ce qui concerne la dimension métropolitaine de la Grande Région (KARE 2013).

La Moselle, rivière centrale, est un facteur d'identification « grand-régional » potentiel, et offre à ce titre d'importants points d'ancrage à la stratégie des RMTP, qui ont été révélés par l'initiative MORO « Réseau des paysages mosellans » ; les projets modèles les ont approfondis de manière exemplaire. L'étude préalable à l'EOM favorise tout particulièrement une stratégie de RMTP commune.

Saisir les opportunités et exploiter les pistes de financement possibles

Depuis plusieurs décennies, beaucoup de régions et types de territoires européens bénéficient de fonds distribués par l'UE. Ces fonds aux thématiques et priorités très divers ont pour but de soutenir le développement régional. La politique de cohésion de l'UE propose, par exemple à travers les programmes LEADER ou INTERREG, des opportunités destinées à des programmes innovants – également dans le domaine du développement intégré du paysage fluvial.

Das LEADER-Programm zur Förderung innovativer Aktionen im ländlichen Raum

LEADER ist das Akronym für das französische Konzept „Liaison Entre Actions de Développement de l'Économie Rurale“ („Verbindungen zwischen Aktionen zur Entwicklung der ländlichen Wirtschaft“). Grundgedanke des Förderprogramms ist, die Ressourcen zu bündeln, die die Entwicklung des ländlichen Raums positiv beeinflussen können. Dies soll über Partnerschaften auf subregionaler Ebene zwischen öffentlichem, privatem und staatlichem Sektor konkret umgesetzt werden. Die breite Beteiligung wird über lokale Aktionsgruppen (LAG) sichergestellt, die die Partner aus bestehenden lokalen Interessensgruppen an einen Tisch bringen. (Website Europäische Kommission)

Bei den LAGs laufen die Fäden zusammen: Hier werden Projekte eingereicht und ausgewählt. Die LAG unterstützt und berät die Projektzuständigen und vernetzt die einzelnen Projekte untereinander – sie ist das Bindeglied zwischen den offiziellen Stellen und den Projektträgern (Website LAG Vulkaneifel).

LEADER ist seinem integrierten Ansatz seit der ersten „Versuchsphase“ zu Beginn der 1990er Jahre treu geblieben. Seit der vierten Strukturfondsperiode ist das Programm ein fester Bestandteil der EU-Politik zur Entwicklung des ländlichen Raums und in diese vollständig integriert (Website Europäische Kommission). Kofinanziert werden die LEADER-Projekte über den Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums (ELER) (Website DVS).

Auch das MORO-Projekt zur Neubewirtschaftung von verbrachten Weinbauhängen in der Verbandsgemeinde Konz profitiert von dieser Möglichkeit der EU, ländliche Gebiete gezielt zu unterstützen. Mit den LEADER-Mitteln war es u.a. möglich, das Projekt auch über die Laufzeit des MORO hinaus weiterzuführen.

Für die potenzielle Umsetzung von Projekten zur integrierten Flusslandschaftsentwicklung an der Mosel bringt LEADER einen großen Vorteil mit: Projekte können auch grenzüberschreitend bearbeitet werden. Als eine von zwölf LEADER-Regionen in Rheinland-Pfalz kooperierte z.B.

Moselfranken mit der nahe gelegenen LEADER-Region Miselerland in Luxemburg und Pays Terres de Lorraine in Frankreich im Projekt „Terroir Moselle“ (Website Terroir Moselle), das sich die Förderung von Image und Bekanntheit der Weine des Moseltals auf die Fahne geschrieben hat.

Die Chancen, die grenzüberschreitende Entwicklung des Moseltals über das LEADER-Programm zu fördern, stehen sehr gut. Laut derzeitigem Stand soll eine stärkere grenzüberschreitende Zusammenarbeit zentraler Aspekt in der gerade gestarteten fünften Förderperiode sein.

INTERREG

Das INTERREG-Programm startete als europäische Gemeinschaftsinitiative und fördert mit Mitteln des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) die Zusammenarbeit zwischen Städten, Gemeinden, Regionen und Mitgliedstaaten der Europäischen Union (EU). Mit Beginn der vierten Strukturfondsperiode (2007-2013) wurde das bis heute oft als „INTERREG“ bezeichnete Programm in das eigenständige Ziel „Europäische Territoriale Zusammenarbeit (ETZ)“ überführt. Insbesondere die Ausrichtung A des INTERREG-Förderprogramms trägt dazu bei, die grenzübergreifende Kooperation unterschiedlicher Nationalstaaten zu fördern, während sich die Ausrichtungen B und C auf die transnationale bzw. interregionale Kooperation beziehen. Ähnlich wie bei LEADER ist die Kofinanzierung ein wichtiges Prinzip von INTERREG – allerdings ist der Fördersatz etwas geringer.

In der fünften Förderperiode 2014-2020 reagiert die EU mit einer umfassenden Anpassung der Kohäsionspolitik auf die neuen Herausforderungen in Europa. Die verschiedenen Programme sollen fortan die Ziele der EU-Strategie 2020 – intelligentes, nachhaltiges und integratives Wachstum – umsetzen und gezielt der Schaffung von Wachstum und Arbeitsplätzen, der Bekämpfung des Klimawandels und der Energieabhängigkeit sowie der Verringerung von Armut und sozialer Ausgrenzung dienen. Mit einer Vereinfachung des Verwaltungsaufwands sowie der besseren Koordinierung zwischen den einzelnen Fonds erhofft sich die EU, die Attraktivität und Effizienz des Programms steigern zu können. (Website EU-Regionalpolitik)

Le programme LEADER : soutenir les actions innovantes dans les régions rurales

L'acronyme LEADER signifie en français « Liaison Entre Actions de Développement de l'Économie Rurale ». L'idée était de regrouper toutes les ressources susceptibles de contribuer au développement des territoires ruraux. La mise en œuvre concrète passe par des partenariats au niveau sous-régional entre le secteur public, le secteur privé et la société civile. Afin de gagner l'adhésion d'un large public, des groupes d'action locale (GAL) ont été créés pour réunir autour de la table les groupes d'intérêt locaux existants (site Web Commission européenne).

Toutes les initiatives convergent dans un GAL : c'est ici que les projets sont présentés et sélectionnés. Le GAL soutient et conseille les responsables des projets et met les différents projets en relation. Il constitue ainsi le lien entre les instances officielles et les porteurs de projets (site Web du GAL Vulkaneifel).

Le programme LEADER est resté fidèle à son approche d'intégration depuis sa « phase expérimentale » au début des années 1990. Depuis la quatrième période de programmation, le programme est devenu partie intégrante de la politique européenne pour le développement rural (site Web Commission européenne). Les projets LEADER sont cofinancés par le Fonds européen agricole pour le développement rural (FEADER) (site Web DVS).

Le projet MORO pour la réhabilitation des coteaux viticoles en friche dans l'agglomération de communes de Konz bénéficie également de cette initiative européenne qui soutient les espaces ruraux de manière ciblée. Les fonds LEADER ont entre autre permis de pérenniser le projet au-delà de la période d'action du MORO.

LEADER offre un atout considérable pour la mise en œuvre potentielle des projets de développement intégré du paysage fluvial : la possibilité de travailler en coopération transfrontalière. À titre d'exemple, citons la coopération entre la région « Moselfranken », l'une des douze régions LEADER de la Rhénanie-Palatinat, et la région LEADER toute proche Miselerland au Luxembourg ainsi que le « Pays Terres de Lorraine » en France, réunis dans

le projet « Terroir Moselle » (site Web Terroir Moselle), qui a pour objectif de promouvoir l'image et la notoriété des vins de la vallée mosellane.

Le développement transfrontalier de la vallée mosellane a de grandes chances d'obtenir des financements à travers le programme LEADER. Selon l'état actuel des faits, la consolidation de la coopération transfrontalière est un aspect central de la cinquième période de programmation qui vient tout juste de démarrer.

INTERREG

INTERREG a démarré sous la forme d'un programme d'initiative communautaire visant à promouvoir, avec les moyens du Fonds européen de développement régional (FEDER), la coopération entre les villes, communes, régions et pays membres de l'Union européenne. Avec le démarrage de la quatrième période de fonds structurels (2007-2013), le programme, aujourd'hui encore désigné par le sigle INTERREG, a été chargé de la mission autonome de « Coopération territoriale européenne (CTE) ». L'orientation A de ce programme de financement contribue plus particulièrement au renforcement de la coopération transfrontalière, alors que les orientations B et C concernent la coopération transnationale et interrégionale. À l'instar de LEADER, le cofinancement est un principe essentiel du programme INTERREG – mais à un taux plus faible.

Dans la cinquième période de financement, de 2014 à 2020, l'UE souhaite réagir aux nouveaux défis de l'Europe par une réforme d'envergure de sa politique de cohésion. Les différents programmes doivent désormais s'inscrire dans l'objectif de la stratégie Europe 2020 - une croissance intelligente, durable et inclusive – et avoir pour objectifs la croissance et la création d'emploi, la lutte contre les changements climatiques et la dépendance énergétique, ainsi que la réduction de la pauvreté et de l'exclusion sociale. L'UE espère ainsi améliorer l'attractivité et l'efficacité du programme à travers la simplification des démarches administratives et une meilleure coordination entre les différents fonds (site Web Politique régionale de l'UE).

Für „Mehr Kooperation über Grenzen hinweg und Erleichterungen bei der Einrichtung von grenzüberschreitenden Projekten“ (Website EU-Regionalpolitik) will sich die EU in der fünften Strukturfondsperiode einsetzen. An der bereits in INTERREG IV bewährten Unterteilung des Ziels ETZ in die drei Ausrichtungen A (grenzübergreifende Zusammenarbeit), B (transnationale Zusammenarbeit) und C (interregionale Zusammenarbeit) wird dabei festgehalten. Neu ist jedoch u.a. die Konzentration der Mittel auf bestimmte Prioritäten durch die Auswahl von thematischen Zielen und Investitionsprioritäten (Amtsblatt der Europäischen Union 2013).

Gerade für Grenzregionen hat sich das INTERREG A-Programm als Impulsgeber der grenzüberschreitenden Entwicklung bewährt. Wie wirkungsvoll INTERREG-Projekte sein können, stellt das INTERREG IV A-Projekt „Das Blaue Band – Die Saarachse“ unter Beweis. In einer ersten Projektphase (2008-2010) wurde ein Masterplan mit einem Aktionsprogramm mit über 40 Maßnahmen für die Hauptachse der grenzüberschreitenden Agglomeration SaarMoselle erarbeitet (MUEV et al. 2010). In einer zweiten INTERREG-Förderphase werden bis Ende 2014 nun Einzelmaßnahmen umgesetzt. Befördert wurde der Erfolg des Projekts u.a. auch durch neue institutionelle Rahmenbedingungen: Seit sich der Projektträger „Euro-district SaarMoselle“ 2010 als Europäischer Verbund für territoriale Zusammenarbeit (EVTZ) organisiert, konnte das Netzwerk in stabile Kooperations- und Arbeitsstrukturen überführt werden.

Auch in der neuen Förderperiode gilt es, die Optionen einer Kofinanzierung innovativer Projekte im Moseltal auszuloten. Trotz der unzähligen Projekte, die in der Großregion bereits mit INTERREG umgesetzt wurden, ist das Repertoire noch längst nicht ausgeschöpft. So könnten auch einige der Modellprojekte in einem INTERREG-Projekt thematisch vertieft werden. Einen guten Anknüpfungspunkt stellt u.a. die Vorstudie zum „Entwicklungskonzept Oberes Moseltal“ dar. Die Erarbeitung des Konzepts selbst steht noch auf der Agenda der deutschen und luxemburgischen Partner.

Städtebauförderung des Bundes und der Länder

Während LEADER und INTERREG durch die EU geförderte Programme sind, bietet der Bund die Städtebauförderung an. Leitgedanke ist, in den Kommunen nachhaltige städtebauliche Strukturen zu schaffen, damit diese besser auf neue Aufgaben und Herausforderungen, wie z.B. demographischer Wandel oder Wohnungsleerstand, reagieren können. Dazu gewährt der Bund den Ländern Finanzhilfen, die wiederum durch Mittel der Länder und der Kommunen kofinanziert werden. Ziel ist eine „Stärkung von Innenstädten und Ortszentren in ihrer städtebaulichen Funktion, auch unter Berücksichtigung des Denkmalschutzes“. (Website BMVI)

Bekannte Programme der Städtebauförderung sind u.a. „Soziale Stadt“, „Stadtumbau West“, „Aktive Stadt- und Ortsteilzentren“, „Kleinere Städte und Gemeinden“ oder „Städtebauliche Sanierungs- und Entwicklungsmaßnahmen“. Letzteres könnte ggf. auch einigen Modellprojekten wie dem in Perl-Besch zugute kommen: Nach der erfolgreichen Aufstellung des Konzepts steht nun noch dessen Umsetzung an.

Ausblick

Die MORO-Initiative „Landschaftsnetz Mosel“ leistet einen Beitrag, das Moseltal stärker in den Fokus der grenzüberschreitenden Raumentwicklung zu rücken. Über die Erarbeitung von Strategien zur integrierten Flussgebietsentwicklung, die Initiierung von Akteursnetzwerken, aber insbesondere über die Entwicklung und Umsetzung konkreter Projekte und Vorhaben wurden erste Erfolge der Initiative sichtbar. Die Chancen auf weitere positive Entwicklungen stehen sicherlich gut. Regionale Leitbilder und die besonderen Stärken und Potenziale des Moseltals bieten auf dem gemeinsamen Weg eine Orientierungshilfe. Sie helfen, das Wesentliche im Blick zu behalten und die Umsetzungsspielräume realistisch einzuschätzen. Entscheidend ist eine qualitätsvolle Entwicklung für und mit den Menschen vor Ort, im grenzüberschreitenden Fokusraum der Dreiländermosel und auf Ebene der Großregion.

L'UE exprime sa volonté de « stimuler la coopération au-delà des frontières et de faciliter la mise en place de projets transfrontaliers » (site Web Politique régionale de l'UE) pendant la cinquième période de fonds structurels. Elle maintient donc la subdivision de l'objectif de la CTE en trois orientations qui ont déjà fait leurs preuves dans INTERREG IV : A (coopération transfrontalière), B (coopération transnationale) et C (coopération inter-régionale). Il y a cependant des éléments nouveaux, comme par exemple la concentration des fonds sur des priorités précises à travers la sélection d'objectifs thématiques et d'investissements prioritaires (Journal officiel de l'Union européenne 2013).

Notamment pour les régions transfrontalières, le programme INTERREG A a montré sa capacité à donner un nouvel élan au développement régional transfrontalier. L'efficacité des projets INTERREG se révèle clairement à travers le projet INTERREG IV A « La bande bleue – L'axe de la Sarre ». La première phase du projet (2008 – 2010) était consacrée à l'élaboration d'un schéma directeur avec un programme d'action contenant plus de 40 mesures pour l'axe principal de l'agglomération transfrontalière SaarMoselle (MUEV et al. 2010). La deuxième période de financement INTERREG, qui se termine fin 2014, accompagne la mise en œuvre des différentes mesures. Le succès de ce projet est entre autre dû aux nouvelles conditions-cadre institutionnelles : depuis que le porteur de projet « Eurodistrict SaarMoselle » s'est organisé en Groupement européen de coopération territoriale (GECT), le réseau s'est mué en structures de coopération et de travail solides.

Dans la nouvelle période de financement, il faudra encore une fois de sonder les possibilités de cofinancement de projet innovants dans la vallée de la Moselle. Malgré le grand nombre de projets qui ont déjà vu le jour grâce au programme INTERREG, le répertoire est loin d'être épuisé. Certains projets modèles pourraient ainsi bénéficier d'un approfondissement thématique au sein d'un projet INTERREG. L'étude préalable au « schéma de développement de la vallée de la Haute Moselle » représente par exemple un bon point d'ancrage, parmi d'autres. L'élaboration du schéma proprement dit figure encore sur l'agenda des partenaires allemands et luxembourgeois.

Programmes en faveur de l'urbanisme de l'État fédéral et des Länder

Si LEADER et INTERREG sont des programmes européens, l'État allemand offre son soutien dans le domaine de l'urbanisme. L'idée directrice est de créer des équipements urbanistiques durables dans les communes afin de les aider à mieux réagir aux nouveaux défis, comme par exemple l'évolution démographique ou la gestion de logements vacants. L'État allemand accorde dans ce but des aides financières qui sont elles-mêmes cofinancées par des fonds accordés par les Länder et des communes. L'objectif est la « consolidation des centres des villes et villages dans leur fonction urbanistique dans le respect du patrimoine historique » (site Web du Ministère fédéral des Transports et des infrastructures numériques - BMVI).

Des programmes bien connus de l'aide urbanistique sont, entre autres, « Soziale Stadt », « Stadumbau West », « Aktive Stadt- und Ortsteilzentren », « Kleinere Städte und Gemeinden » ou encore « Städtebauliche Sanierungs- und Entwicklungsmaßnahmen ». Ce dernier pourrait éventuellement bénéficier à certains projets modèles, comme celui de Perl-Besch : maintenant que le concept a été mis sur pied, il ne reste plus qu'à le concrétiser.

Perspectives

L'initiative MORO « Réseau des paysages mosellans » contribue à attirer davantage l'attention de l'aménagement territorial transfrontalier sur la vallée de la Moselle. Ses premiers succès apparaissent à travers l'élaboration de stratégies de développement intégré du paysage fluvial, la mise en place de réseaux d'acteurs, et surtout à travers la création et l'élaboration de projets concrets. Il n'y a pas de doute sur les chances d'une continuation positive. Des principes directeurs régionaux et les forces et potentiels particuliers de la vallée mosellane constituent une aide à l'orientation. Elles permettent de ne pas perdre de vue l'essentiel et de porter un regard réaliste sur les chances de mise en œuvre. Un facteur décisif est la volonté d'œuvrer pour un développement de qualité pour et avec les habitants de la zone cible qu'est la Moselle des trois frontières, et au niveau de la Grande Région.



MORO-Projekt „Neubewirtschaftung von verbrachten Weinbauhängen in der Verbandsgemeinde Konz: Kultur-
landschaftsprojekt Heil- und Gewürzkräuter“ | Projet MORO « remise en exploitation de coteaux viticoles dans
l'agglomération de communes de Konz : projet de paysage culturel « herbes médicinales et épices »



Quellenverzeichnis Index des sources

Amtsblatt der Europäischen Union (2013): Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 17. Dezember 2013 mit besonderen Bestimmungen zur Unterstützung des Ziels „Europäische territoriale Zusammenarbeit“ aus dem europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)

Armature Urbaine Lorraine; 3 Agences Lorraines + DREAL 2011; AGURAM 09 2011 (2011): Karte: concentration historique des fonctions urbaines le long de la Moselle : des dynamiques d'évolution. In: Präsentation von Sophie Chabot im Rahmen der Tagung „Landschaftsnetz Mosel“, 22. Sept. 2011 in Trier

BAG – Bundesamt für Güterverkehr (2005): Marktbeobachtung Güterverkehr. Binnenschiffsgüterverkehr auf Mosel und Saar. Abruf am 10.12.2011 unter: www.bag.bund.de/SharedDocs/Downloads/DE/Marktbeobachtung/Sonderberichte/Sonderber_Mosel_Saar.html

Betz, Helmut (2006): Historisches vom Strom. Schifffahrt auf Mosel und Saar – Vom Römerschiff zum Koppelverband. Band XXIV. Gelsenkirchen: Verlag Th. MannBMVBS 2013

BMVBS – Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung (2011): Metropolitane Grenzregionen. Abschlussbericht des Modellvorhabens der Raumordnung (MORO) „Überregionale Partnerschaften in grenzüberschreitenden Verflechtungsräumen“. Bonn

ESPON; University of Luxembourg (2010): Grenzüberschreitende Polyzentrische Metropolregionen, ed. MDDI, 202p. Abruf am 02.04.2014 unter: www.dat.public.lu/publications/documents/metroborder/metroborder_final_report_de.pdf

Franke, Nils M.; Ratter, Beate M.W.; Treiling, Thomas (2009): Heimat und Regionalentwicklung an Mosel, Rhein und Nahe. Empirische Studien zur regionalen Identität in Rheinland-Pfalz. Mainzer Geographische Studien, Sonderband 5. Herausgegeben vom Kollegium des Geographischen Instituts der Johannes Gutenberg-Universität Mainz

Gipfel der Großregion (2013): Gemeinsame Erklärung. 13. Gipfel der Großregion, 24.01.2013. Abbaye des Prémontrés – Pont-à-Mousson. Lothringische Präsidentschaft 2011-2013

IMeG – Initiativkreis Metropolitane Grenzregionen (Hrsg., 2013): Initiativkreis deutscher Regionen in grenzüberschreitenden Verflechtungsräumen. Abschlussbericht des Modellvorhabens der Raumordnung (MORO). Saarbrücken

IKSMS – Internationale Kommissionen zum Schutze der Mosel und der Saar (Hrsg., 2009): Richtlinie 2000/60/EG – Internationale Flussgebietseinheit RHEIN. Internationales Bearbeitungsgebiet Mosel-Saar (Teil B). Bewirtschaftungsplan 2010–2015 des Bearbeitungsgebiets Mosel / Saar

ISM – Ministerium des Innern und für Sport (2008): Landesentwicklungsprogramm 2008 (LEP IV). Abruf am 13.05.2014 unter: www.mwkel.rlp.de/File/LEP-Gesamtkarte-pdf (Gesamtkarte); www.mwkel.rlp.de/File/Kapitel-1-Rahmenbedingungen-pdf (Karte zur Raumstrukturgliederung: 40); www.mwkel.rlp.de/File/Kapitel-2-Entwicklung-pdf (Text, Teil B „Entwicklung“)

KARE – Koordinierungsausschuss Raumentwicklung der Großregion (2013): Vorrangige Verkehrsprojekte im Hinblick auf die metropolitane Entwicklung der Großregion. Beitrag des Koordinierungsausschusses (KARE) der Großregion. Fachministertreffen „Landesplanung und Transport“. 17. Januar 2013

LAG Mosel – Lokale Aktionsgruppe Mosel (2008): Lokales integriertes ländliches Entwicklungskonzept (LILE, Langfassung), Förderperiode 2007-2013. Bernkastel

LAG Miselerland – Lokale Aktionsgruppe Miselerland (2007): Integriertes ländliches Entwicklungskonzept. Miselerland – eng Region, vill Gesichter! Auswahlverfahren des nationalen LEADER-Programms in Luxemburg für die Periode 2007-2013

LAG Miselerland – Lokale Aktionsgruppe Miselerland (2010): Entwicklungskonzept für den Wassertourismus im luxemburgischen Moseltal. Endbericht

MDDI – Ministère du Développement durable et des Infrastructures, Luxemburg (2013): Plan Directeur Sectoriel Paysages (PSP) – Document technique explicatif. Bearbeitung: agl | Hartz • Saad • Wendl, angewandte geographie, landschafts-, stadt- und raumplanung; Zeyen + Baumann, Bureau d'études en aménagement du territoire et urbanisme. Stand 21. Juni 2013

MUEV – Ministerium für Umwelt, Energie und Verkehr des Saarlandes (Federführender Projektpartner); sowie weitere Projektpartner aus Deutschland und Frankreich (2010): DAS BLAUE BAND – Die Saarachse als Impulsgeber für eine Neuorientierung der grenzüberschreitenden Agglomeration. Bearbeitung: Planungsgruppe agl in Kooperation mit der Arbeitsgemeinschaft Wirz-Bertrand-Delemazure und lohrberg stadtlandschaftsarchitektur. Abruf am 06.05.2014 unter: www.saarmoselle.org/upload/a0885_02_bb1_masterplan_mai2010.pdf

Planungsgruppe agl (2009): Landscha(f)ftsNetz Mosel – von der Quelle bis zur Mündung. Zwischenbericht, Dezember 2009

Scheer, Ursula (2013): Rebe lieber ungewöhnlich. In: FAZ – Frankfurter Allgemeine Sonntagszeitung vom 13. Oktober 2013, Nr. 41, Reise V3

Schönwald, Antje (2010): Identitäten und Stereotypen in grenzüberschreitenden Verflechtungsräumen. Das Beispiel der Großregion. Expertise im Auftrag der Projektpartnerschaft des MORO „Überregionale Partnerschaften in grenzüberschreitenden Verflechtungsräumen“. Schiffweiler

Spannowsky, Willy (Hrsg., 2006): Die Ansiedlung von großflächigen Einzelhandelsbetrieben. Vergleich der räumlichen Planungssysteme in der Großregion »Saarland, Lothringen, Großherzogtum Luxemburg, Region Wallonien und Rheinland-Pfalz«. Band 6, Schriftenreihe zum Raumplanungs-, Bau- und Umweltrecht. Techn. Univ., Lehrstuhl für Öff. Recht. Kaiserslautern

Websites | sites Web

Website ADD RLP – Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion Rheinland-Pfalz: EU-LEADER. Abruf am 12.05.2014 unter: www.add.rlp.de/icc/add/broker.jsp?uMen=84560f23-4693-aefb-e592-613e9246ca93&uCon=82b4d31e-98dc-7314-4c27-d8472e13d633&uTem=aaaaaaa-aaaa-aaaa-aaaa-000000000042

Website BBSR – Bundesinstitut für Bau-, Stadt- und Raumforschung: MORO. Abruf am 23.05.14 unter: www.bbsr.bund.de/BBSR/DE/FP/MORO/moro_node.html

Website BMVI – Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur: Städtebauförderung. Abruf am 03.03.2014 unter: www.bmvi.de/SharedDocs/DE/Artikel/SW/staedtebaufoerderung.html

Website Communauté de Communes des 3 Frontières: La CC3F. Abruf am 09.05.2014 unter: www.cc3f.fr/index.php/la-cc3f

Website Deutsche UNESCO-Kommission e.V.: Welterbeliste. Abruf am 22.05.14 unter: www.unesco.de/welterbeliste.html

Website Die Architekten: Architekturpreis Wein 2013. Abruf am 06.05.2014 unter: www.diearchitekten.org/?uid=031c6e5ea514df2941ecadd8f10d79c3&id=Seite8080

Website DTMV – Deutsche Traditions-Motorboot-Vereinigung e.V.: 50 Jahre Moselvertrag. Abruf am 01.08.2011: www.dtmv-online.de/site/index.php?id=67

Website DVS – Deutsche Vernetzungsstelle Ländliche Räume: Leader 2007-2013. Abruf am 03.03.2014 unter: www.netzwerk-laendlicher-raum.de/regionen/leader/leader-2007-2013

Website EU-Regionalpolitik: Kohäsionspolitik 2014-2020. Abruf am 07.05.2014 unter: http://ec.europa.eu/regional_policy/what/future/index_de.cfm

Website Europäische Kommission – Das Europäische Netzwerk für ländliche Entwicklung (ENRD): Der Leader-Ansatz. Abruf am 03.03.2014 unter: http://enrd.ec.europa.eu/leader/leader/leader-tool-kit/the-leader-approach/de/the-leader-approach_de.cfm; http://enrd.ec.europa.eu/leader/leader/leader-tool-kit/the-leader-approach/why-is-leader-specific/de/local-partnership_de.cfm

Website GR Atlas: Atypische Grenzgänger. Abruf am 02.04.2012 unter: www.gr-atlas.uni.lu/index.php/de/articles/ar65/at659?task=view&id=1819

Website IBH – Informations- und Beratungszentrum Hochwasservorsorge Rheinland-Pfalz: Hochwasservorsorge RLP. Abruf am 06.05.2014 unter: www.ibh.rlp.de/servlet/is/8485

Website IKSMS – Internationale Kommissionen zum Schutze der Mosel und der Saar: Grenzüberschreitende Hochwasserpartnerschaft „Dreiländermosel“. Abruf am 09.05.2014 unter: www.iksms.de/servlet/is/66446

Website IMeG – Initiativkreis Metropolitane Grenzregionen: Mitglieder. Abruf am 12.05.2014 unter: www.metropolitane-grenzregionen.eu/mitglieder

Website INTERREG IV A Großregion: FLOW MS. Abruf am 06.05.2014 unter: www.interreg-4agr.eu/de/page.php?pageId=386

Website ISIM – Ministerium des Innern, für Sport und Infrastruktur Rheinland-Pfalz: Schleusenbau. Abruf am 22.05.2014 unter: http://isim.rlp.de/no_cache/einzelansicht/article/heike-raab-schleusenausbau-wichtig-fuer-wirtschaftsstandort/

Website LAG Vulkaneifel: LAG. Abruf am 03.03.2014 unter: www.leader-vulkaneifel.de/lokale-aktionsgruppe-lag/aufgaben

Website Landkreis Trier-Saarburg: Stiftung „Zukunft in Trier-Saarburg“. Abruf am 12.05.2014 unter: www.trier-saarburg.de/Stiftung-Zukunft-trier-saarburg/?sprache=de&size=100

Website Mairie Metz: Pôle métropolitain du Sillon Lorrain. Abruf am 05.05.2014 unter: www.mairie-metz.fr/pages/ville_relief/pole_metropolitain_sillon_lorrain.php

Website MEDDTL – Ministère de l'Écologie, du Développement durable, des Transports et du Logement: Daten zu Überschwemmungsgebieten. Abruf am 03.02.2011 unter: http://cartorisque.prim.net/dpt/57/57_pprs.html?xmin=932658&xmax=949383&ymin=6925475&ymax=6936625

Website Moselle Tourisme: Flusstourismus. Abruf am 01.08.2011 unter: www.moselle-tourisme.com/bouger/activites-nautiques-fluviales.html?

Website Mosel-Radweg. Abruf am 22.05.14 unter: www.mosel-radweg.de

Website MULEWF RLP – Ministerium für Umwelt, Landwirtschaft, Ernährung, Weinbau und Forsten: „Höfken: Grenzüberschreitende Zusammenarbeit an der Mosel wird ausgebaut“. Abruf am 23.05.2014 unter: <http://mulewf.rlp.de/einzelansicht/archive/2013/october/article/hoecken-grenzueberschreitende-zusammenarbeit-an-der-mosel-wird-ausgebaut>

Website LANIS RLP: Landschaftsinformationssystem der Naturschutzverwaltung Rheinland-Pfalz. Abruf am 27.05.2014 unter: http://map1.naturschutz.rlp.de/mapserver_lanis/index.php

Website Quattropole: Städtetz Quattropole. Abruf am 09.05.2014 unter: www.quattropole.org

Website SGD Nord – Struktur- und Genehmigungsdirektion Nord: Aktion Blau Plus. Abruf am 12.05.2014 unter: <http://sgdnord.rlp.de/wasser/aktion-blau-plus>

Website Terroir Moselle. Abruf am 22.05.14 unter: www.terroirmoselle.eu

Website Traumpfade Rhein-Mosel-Eifel. Abruf am 22.05.14 unter: www.traumpfade.info/home

Website Traumschleifen Saar-Hunsrück. Abruf am 22.05.14 unter: www.saar-hunsrueck-steig.de/traumschleifen_gesamt.php

Website WSA Trier – Wasser- und Schifffahrtsamt Trier: Hauptdaten der Wasserstraßen Mosel. Abruf am 01.08.2011: www.wsa-trier.de/wasserstrasse/historisches/index.html

Kapitel 3 | Chapitre 3

Die Projektvorstellungen beruhen auf den im Rahmen des MORO erstellten Zwischen- und Endberichten sowie den weiteren von den Trägern der Modellprojekte und den bearbeitenden Büros zur Verfügung gestellten Daten. Die Rechte verbleiben bei den jeweiligen Projektverantwortlichen. | Les présentations des projets reposent sur les rapports intermédiaires et finaux établis dans le cadre du programme MORO, ainsi que sur les informations mises à disposition par les porteurs de projet et les offices concernés. Tous les droits demeurent la propriété des responsables de projets :

Vorstudie zum Grenzüberschreitenden Entwicklungskonzept Oberes Moseltal (EOM) | Étude préalable sur le concept de développement transfrontalier de la vallée de la Haute Moselle (EOM)

Projektträger: Ministerium für Wirtschaft, Klimaschutz, Energie und Landesplanung Rheinland-Pfalz | Porteur du projet : Ministère de l'économie, de la protection du climat, de l'énergie et de la planification régionale de Rhénanie-Palatinat
Bearbeitung | Élaboration : Büro für Mobilitätsberatung und Moderation, Trier; pact s.à r.l., Grevenmacher/Luxemburg. www.bmm-trier.de; www.pact.lu

Vorstudie zum Projekt „Grenzenlose Vielfalt – Naturerbe und Kulturlandschaften des Moseltals vernetzen“ | Étude préalable sur le projet « Diversité sans frontières – relier l'héritage naturel et les paysages culturels de la vallée de la Moselle »

Projektträger und Bearbeitung | Porteur du projet et élaboration : Hortulus GmbH

Neubewirtschaftung von verbrachten Weinbauhängen in der Verbandsgemeinde Konz: Kulturlandschaftsprojekt Heil- und Gewürzkräuter | Remise en exploitation de coteaux viticoles dans l'agglomération de communes de Konz : projet de paysage culturel « herbes médicinales et épices »

Projektträger: Verbandsgemeinde Konz |
Porteur du projet : Agglomération de communes de Konz
Bearbeitung | Élaboration : GEOboden – Bodenschutz, Analyse, Beratung und Bildung, Konz. www.geoboden.de

Vernetzung und Aufwertung von Moselufer und Moselhängen bei Palzem-Wehr | Regroupement et mise en valeur des rives et coteaux de la Moselle à Palzem-Wehr

Projektträger: Ortsgemeinde Plazem |
Porteur du projet : Municipalité de Palzem
Bearbeitung | Élaboration : BGHplan – Umweltplanung und Landschaftsarchitektur GmbH, Trier. www.bghplan.com

Integrierte Folgenutzung für das Kiesweiergebiet Pferdemosel in Perl-Nennig | Utilisation ultérieure intégrée de la zone des sables à Perl-Nennig et le long de la Pferdemosel

Projektträger: Gemeinde Perl |
Porteur du projet : Commune de Perl
Bearbeitung | Élaboration : BGHplan – Umweltplanung und Landschaftsarchitektur GmbH, Trier. www.bghplan.com

Uferaufwertung und Gestaltung in Perl-Besch als Beitrag zur Förderung der Freiraumqualität und des Flusstourismus |

Mise en valeur et aménagement des rives à Perl-Besch, une contribution à la promotion de la qualité de l'espace libre et du tourisme fluvial

Projektträger: Gemeinde Perl |
Porteur du projet : Commune de Perl
Bearbeitung | Élaboration : Kernplan – Gesellschaft für Städtebau und Kommunikation mbH, Illingen. www.kernplan.de

Modellhafte Aufwertung eines städtischen Moselufers in Trier: Zwischen Jugendherberge und Hospitalsmühle |

Revalorisation modèle des rives urbaines du nord de Trèves entre l'auberge de jeunesse et l'« Hospitalsmühle » (moulin de l'hôpital)

Projektträger: Stadt Trier |
Porteur du projet : Ville de Trèves
Bearbeitung | Élaboration : BGHplan – Umweltplanung und Landschaftsarchitektur GmbH, Trier. www.bghplan.com

Fotos und Kartographie | Photos et cartographie

agl, Saarbrücken | Sarrebruck

Seite | page 4: Bundesregierung / Kugler

Seite | page 8/9: Stadtplanungsamt Trier

Seite | page 17: agl; Dirk Michler

Seite | page 36/37: Gemeinde Perl | commune de Perl

Seite | page 40-67: Wir danken den Vertretern der Modellprojekte für die Bereitstellung der Fotos, Karten und Abbildungen. Alle Rechte verbleiben bei den Urhebern. |
Nous remercions les représentants des projets modèles pour la mise à disposition de photos, de cartes et d'illustrations. Tous les droits demeurent la propriété des auteurs, porteurs de projet et créateurs de projets modèles.

Seite | page 41: Büro für Mobilitätsberatung und Moderation, pact s.à r.l., November | novembre 2013

Seite | page 43: Büro für Mobilitätsberatung und Moderation/pact s.à r.l., Zusammenstellung und Erweiterung

auf Basis von | compilation et extension sur la base de Spannowsky 2006: 27-29; Büro für Mobilitätsberatung und Moderation/pact s.à r.l., Zusammenstellung und Erweiterung auf Basis von | compilation et extension sur la base de Spannowsky 2006: 28f.

Seite | page 47: Ralph Arens, GEOboden

Seite | page 48, 50: BGHplan, Juni | juin 2013

Seite | page 52: Verbandsgemeindeverwaltung Saarburg | Agglomération de communes de Sarrebourg

Seite | page 56: agl; BGHplan, März | mars 2013

Seite | page 60: agl/Kernplan; Kernplan, Juli | juillet 2013

Seite | page 64, 66: BGHplan, August | août 2013

Seite | page 68/69: Gemeinde Perl | commune de Perl

Seite | Page 77: Projektträger und Bearbeiter der Modellvorhaben | Porteurs des projets et adaptateurs des projets modèles

Seite | Page 88/89: Ralph Arens, GEOboden



Bundesinstitut
für Bau-, Stadt- und
Raumforschung

im Bundesamt für Bauwesen
und Raumordnung



Impressum

Herausgeber

Bundesministerium für Verkehr und
digitale Infrastruktur (BMVI), Berlin
Kontakt: János Brenner | janos.brenner@bmvi.bund.de
Projektbetreuung bis Oktober 2013: Gina Siegel, BMVBS

Bundesinstitut für Bau-, Stadt- und Raumforschung (BBSR)
im Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung (BBR), Bonn
Kontakt: Gisela Beckmann | gisela.beckmann@bbr.bund.de

Forschungsassistenz

agl | Hartz • Saad • Wendl
angewandte geographie, landschafts-, stadt- und
raumplanung, Saarbrücken | www.agl-online.de
Kontakt:
Andrea Hartz | andreahartz@agl-online.de
Peter Wendl | peterwendl@agl-online.de

Bearbeitung

Andrea Hartz, Peter Wendl, Lydia Schniedermeier,
Stephanie Bächle, agl | Hartz • Saad • Wendl

Gestaltung und Satz

Stephanie Bächle, agl | Hartz • Saad • Wendl

Bildnachweis: s. S. 95

Druck

Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung

Weitere Informationen

[www.bbsr.bund.de/BBSR/DE/FP/MORO/Initiativen/2009/
LandschaftsnetzMosel/01_Start.html](http://www.bbsr.bund.de/BBSR/DE/FP/MORO/Initiativen/2009/LandschaftsnetzMosel/01_Start.html)

© Bonn / Berlin, November 2014

Mentions légales

Éditeur

Ministère fédéral des Transports et des
Infrastructures numériques, Berlin
Contact : János Brenner | janos.brenner@bmvi.bund.de
Suivi des projets jusqu'en 2013 : Gina Siegel, BMVBS

Institut fédéral de Recherche dans les domaines de la Construction,
de la Ville et de l'Aménagement du Territoire au sein de l'Office
fédéral de la Construction et de l'Aménagement du Territoire, Bonn
Contact : Gisela Beckmann | gisela.beckmann@bbr.bund.de

Assistance de recherche

agl | Hartz • Saad • Wendl
géographie appliquée, aménagement des paysages, urbanisme et
aménagement du territoire, Sarrebruck | www.agl-online.de
Contact :
Andrea Hartz | andreahartz@agl-online.de
Peter Wendl | peterwendl@agl-online.de

Élaboration

Andrea Hartz, Peter Wendl, Lydia Schniedermeier,
Stephanie Bächle, agl | Hartz • Saad • Wendl

Concept

Stephanie Bächle, agl | Hartz • Saad • Wendl

Crédits photos: p. 95

Impression

Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung

Informations ultérieures

[www.bbsr.bund.de/BBSR/DE/FP/MORO/Initiativen/2009/
LandschaftsnetzMosel/01_Start.html](http://www.bbsr.bund.de/BBSR/DE/FP/MORO/Initiativen/2009/LandschaftsnetzMosel/01_Start.html)

© Bonn / Berlin, novembre 2014

